

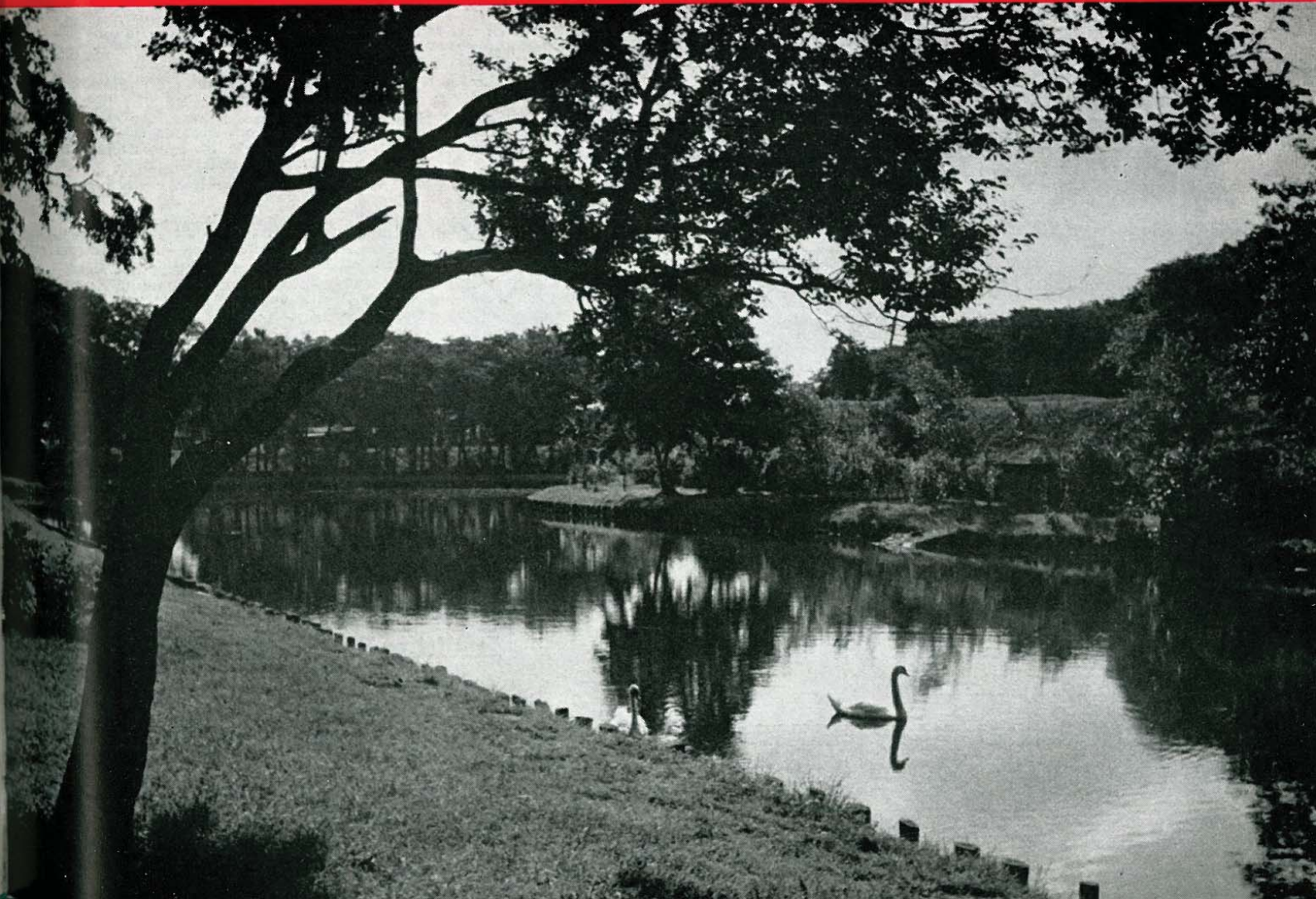
# BADDE

*Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney*

# KURIER

PREIS: 70 PFENNIG  
FÜNFZEHNTER JAHRGANG  
22. AUGUST 1964

11





**Tägliche Abfahrtszeiten**

der Fahrgastschiffe bis 14. September 1964

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
10.15	9.20
11.30	12.00
14.15	13.30
15.20	15.45
16.45	16.30
18.30	18.00
19.45 Sa u. So	19.30 Sa u. So

der Fahrgastschiffe vom 15. bis 26. September 1964

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
10.15	9.20
11.30	13.00
14.15	16.30
18.30	18.00

der Kraftwagenfähre bis 8. September 1964

Norddeich ab	Norderney ab
8.45	7.30
11.15 Sa	10.00
13.30	12.30 Sa
16.00	14.45
18.45	17.15

Sa u. So = nur sonnabends, sonn- u. feiertags  
Sa = nur sonnabends

der Kraftwagenfähre vom 9. bis 26. September 1964

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
13.30	10.00
18.30	16.30

**Sehr beliebt sind unsere Tages-Ausflugsfahrten von Norderney nach Holland (Delfzijl - Groningen),**

bei denen man in ruhiger Fahrt durch das Wattengebiet 7 Stunden auf dem Wasser und 6 Stunden in Holland ist

Donnerstag, 3. 9., 7.45 Uhr ab Norderney  
Freitag, 18. 9., 7.45 Uhr ab Norderney

Für die Fahrten nach Holland ist ein Reisepaß nicht mehr erforderlich. Gültiger Personalausweis genügt. Die Fahrt geht mit einem unserer großen Frisia-Schiffe an der ostfriesischen Küste entlang und durch das Gebiet der Emsmündung bis zum holländischen Hafen Delfzijl, von dort dann mit Autobussen durch die nordholländische Landschaft zu der alten Universitäts- und Provinzhauptstadt Groningen.

Für den gesamten Schiffsverkehr bleiben Änderungen der Fahrzeiten und Ausfall von Fahrten durch höhere Gewalt vorbehalten.

**AKTIENGESELLSCHAFT  
REEDEREI NORDEN-FRISIA NORDERNEY**

Am Kurplatz, Fernruf 04932 - 412

**Abfahrtszeiten von Norddeich**

- 8.26 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster (nur werktags). Anschluß in Leer nach Bremen - Hannover u. Hamburg.
- 10.28 E in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Hameln - Altenbeken
- 11.04 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - Köln
- 13.10 D in Richtung Rheine - Münster - Dortmund - Essen - Düsseldorf - Köln - Bonn - Mainz - Frankfurt (Norddeich - Dortmund nur vom 1. 6. bis 14. 9.) mit Kurswagen Münster - Hagen - Frankfurt (vom 27. 6. bis 14. 9.)
- 14.36 E in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - Braunschweig (zwischen Norddeich und Emden West nur vom 27. 6. bis 14. 9.)
- 14.55 E in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - Köln
- 15.36 E in Richtung Norden - Esens - Oldenburg - Bremen - Hannover - Goslar mit Kurswagen Bremen - Hamburg-Altona (am 27. und 28. 6. und täglich vom 2. 7. bis 13. 9.) und Kurswagen Oldenburg - Osnabrück - Bielefeld (vom 27. 6. bis 14. 9.)
- 16.54 D in Richtung Münster - Recklinghausen - E.-Altenessen - Oberhausen - Düsseldorf - Neuß - Köln (vom 27. 6. bis 14. 9.) mit Kurswagen Münster - Duisburg - Mönchengladbach
- 17.38 E in Richtung Emden - Rheine - Münster - Hamm
- 18.57 P in Richtung Leer (zw. Norddeich und Emden West nur vom 27. 6. bis 14. 9. täglich, sonst nur sonn- und feiertags)
- 19.23 D in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - Nürnberg - Augsburg - München (zw. Norddeich und Emden West nur vom 26. 6. bis 7. 9.)
- 19.50 P in Richtung Norden (nicht ab Mole)
- 20.47 P in Richtung Emden - Leer - Achendorf (nur sonn- und feiertags, bei Schiffsanschluß ab Mole)
- 21.07 E in Richtung Leer - Oldenburg (verkehrt vom 26. 6. bis 7. 9.) mit Kurswagen Oldenburg - Berlin Zoo über Bremen - Hannover und Kurswagen Oldenburg - Basel SBB über Bremen - Hannover - Kassel - Frankfurt - Karlsruhe (nur bei Schiffsanschluß ab Mole)

**Ankunftszeiten in Norddeich**

- 7.17 P aus Richtung Münster (nur werktags)
- 7.49 P aus Richtung Emden Süd
- 8.06 E aus Richtung Oldenburg (vom 26. 6. bis 7. 9.) mit Kurswagen Berlin Zoo - Hannover - Oldenburg und Basel Bad. Bf. - Hannover - Bremen - Oldenburg
- 9.34 P aus Richtung Emden Süd
- 10.09 D aus Richtung München - Augsburg - Würzburg - Hannover - Emden (verkehrt zwischen Emden West und Norddeich nur vom 26. 6. bis 7. 9.)
- 11.15 E aus Richtung Wuppertal-Vohwinkel - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 13.37 E aus Richtung Goslar - Hildesheim - Hannover - Sande - Esens mit Kurswagen Hamburg-Altona - Bremen (am 27. und 28. 6. und täglich v. 2. 7. bis 13. 9.) und Kurswagen Bielefeld - Osnabrück - Oldenburg (vom 27. 6. bis 14. 9.)
- 14.00 D aus Richtung Köln - Wuppertal - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 15.05 D aus Richtung München - Ingolstadt - Würzburg - Frankfurt - Wiesbaden - Koblenz - Beuel - Köln - Neuß - Düsseldorf - Duisburg - Oberhausen - E.-Altenessen - Münster (zw. Münster und Norddeich nur bis 13. 9.)
- 15.15 E aus Richtung Braunschweig - Hannover - Bremen (zwischen Emden West und Norddeich nur vom 27. 6. bis 14. 9.)
- 16.27 D aus Richtung Köln - Neuß - Düsseldorf - Essen - Dortmund - Hamm - Münster (27. 6. bis 14. 9.) mit Kurswagen Mönchengladbach - Duisburg - Münster und Frankfurt - Gießen - Hagen - Münster (27. 6. bis 14. 9.)
- 17.02 P aus Richtung Norden (nur bei Schiffsanschluß bis Mole)
- 17.19 P aus Richtung Emden Süd (nur sonn- und feiertags)
- 18.05 P aus Richtung Münster - Leer (nur werktags von Münster bis Leer und werktags außer Sa von Leer bis Norddeich)
- 19.31 P aus Richtung Emden Süd mit Anschluß von Essen Hbf. - Münster und Bad Harzburg - Hannover - Bremen (nur bei Schiffsanschluß bis Mole)

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr

**Reiseberatung**

**Amtlicher Fahrkarten-Verkauf**



**REISEBÜRO AM KURPLATZ**

Norderney — Fernruf 518 und 609



# BADE KURIER

*Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney*

Druck und Verlag (in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney): Soltausche Buchdruckerei, Norderney, Langestraße 6, Postfach 127. - Verantwortlich für den Gesamtinhalt: Kurt Kühnemann, Norderney. - Bilder: Archiv Staatsbad, aus den Sammlungen der Stadt Norderney und Verlagsarchiv · Einzelpreis 70 Pfennig.

## Jung sein im späten Sommer . . .

Ich war noch keine drei Tage auf der Insel, da war ich verliebt in alle drei: in die Sonne, in das Eiland und in das Mädchen Erika. Alle drei sind blond, alle drei lachten und alle drei verbanden sich schwesterlich zu einem unvergeßlichen Ferientraum.

Erika stand auf der Düne und reckte der Sonne die Arme entgegen. Ich lag schläfrig und unsäglich faul in meiner sandigen Ritterburg und sah, wie sich ihre Mädchengestalt vor die große weiße Wolke schob, aus der ich gerade noch kühne Schlösser gebaut hatte. Sie fühlte sich unbeobachtet, sprang in die Luft und winkte einer zerzausten Emma-Möwe zu. Dann streifte sie die Sandaletten ab und jagte die Düne hinab, geradenwegs auf meine einsame Sandburg zu. Mit einem hohen Satz nahm sie den mühsam erschaukelten Wall und landete mit leicht entsetzten Augen in den Armen des kaum minder überraschten Burgherrn.

Burgherrn, so entsann ich mich noch schwach, sind gemeinhin ungewöhnlich kluge und tapfere Männer. Also hielt ich meine nun mit allen Vieren strampelnde Zufallsbeute mutig an meine noch recht bleiche Jünglingsbrust gepreßt. Erst als ich ihre zwar kleine, doch schlagkräftige Hand auf meiner Wange fühlte, ließ ich sie los. Sie rollte sich zur Seite, und nach ein paar Minuten hörte ich eine klägliche Stimme: „Es war Notwehr, aber eigentlich können Sie ja gar nichts dafür.“

Ich war sofort bereit, ihr mildernde Umstände zuzubilligen, und fällte im Schnellgerichtsverfahren das Urteil: Ein Kuß als Schmerzensgeld, und alles sollte vergeben und vergessen sein. Sie vernahm es mit Gelassenheit, streckte sich wohligh im heißen Sande aus, blinzelte kurz zu mir empor und meinte: „Bescheidenheit ist eine Zier, die Kavaliere auszeichnet.“ Wohl oder übel gestand ich ihr einen Aufschub der Urteilsvollstreckung zu. Später durfte ich ihren Rücken mit

Lesen Sie bitte weiter auf Seite 4





Entdeckerfreuden — leicht gemacht:

## Ein Sanatorium im Meeresklima

Seit drei Jahren wird das Bild der Norderneyer Seefront zwischen der Kaiserstraße und der Georgshöhe beherrscht von einem modernen Gebäudekomplex. Er liegt geschützt hinter der neuen Strandmauer und dort, wo die Anlage am weitesten zum Wasser hin reicht, erhebt sich noch eine kühn geschwungene massive Schutzwand. Diese Bewehrung ist jedoch keinesfalls symbolisch für das Wirken im Hause. Im Gegenteil, man hat das LVA-Sanatorium gerade hier und mit seiner Hauptfront zur See hin errichtet in der Erkenntnis, daß das Erleben des Meeres für den Heilungssuchenden überaus bedeutsam ist. So gab man auch eine Orientierung sämtlicher wichtiger Räume der Anstalt zur See hin. Die Gliederung der einzelnen Bauten leitet von der Düenschwelle in die offene Landschaft über.

Das Sanatorium Norderney der

LVA Westfalen umfaßt einen Betten-trakt mit vier Krankenstationen. Die insgesamt 33 Betten je Station sind in 7 Einbett-Zimmern, 10 Zweibettzimmern und 2 Dreibettzimmern untergebracht. Die Gesamtpatientenzahl übersteigt nicht die Zahl von 132. Im Erdgeschoß des Bettentrakts befinden sich auch die Eingangshalle, die Verwaltung, die ärztliche Abteilung und ein Gymnastiksaal. Das Untergeschoß beherbergt die Bäderabteilung und die Wäscherei. Selbstverständlich sind Stationsnebenräume wie Teeküche, Bade- und Duschgelegenheiten ausreichend vorhanden. Zu jeder Station gehört übrigens auch ein Fernsehraum. Alle ärztlichen Untersuchungsräume sind mit den modernsten Geräten zur Diagnosestellung ausgestattet. So z. B. wurde zur Bestimmung der Leistungsbreite und Funktion der Atmungsorgane und des Herz-Kreis-

lauf-Systems ein Spirograph einschl. eines Erometers eingebaut. Eine moderne Röntgenanlage sowie die elektrokardiographischen Geräte entsprechen dem neusten Stand der Untersuchungsverfahren. Das gilt auch für die Laboreinrichtungen. In der Bäderabteilung sind Kneipanlagen, Unterwassermassage - Installationen und Einrichtungen für Elektro-Therapie und Inhalation vorhanden.

Das dem Hauptgebäude nordöstlich vorgelagerte Gesellschaftshaus enthält im Erdgeschoß den geräumigen Speisesaal. Er ist von der Haupteingangshalle im Bettenhaus durch einen geschlossenen Verbindungsgang zu erreichen. Neben dem Speisesaal befindet sich die Küche mit allen erforderlichen Nebengelassen, übrigens durch eine Mosaikwand verdeckt. Im Obergeschoß des Gesellschaftshauses liegen die Gesellschaftsräume. In dem großen gemeinsamen Raum sind durch freigestellte Wände einzelne Raumgruppen entstanden, Die ungehinderte Sicht auf das Meer soll den Patienten ein Gefühl der Geborgenheit und der Sicherheit vermitteln. In der Mitte des Obergeschosses wurde ein Atrium ausgespart. Es ist als Gartenhof ausgebildet, dient als Liegeterrasse und erhöht gleichzeitig den wohnlichen Reiz. Auch die Gesellschaftsräume sind mit dem Bettenhaus durch einen geschlossenen Gang verbunden.

In dem dreigeschossigen Personalwohnhaus sind die Schwestern und das weibliche Personal untergebracht. Jedes Geschoß enthält sieben Zimmer mit den notwendigen Nebenräumen. Außerdem sind nach Südwesten hin drei kleinere Wohnhäuser zu einer Gruppe zusammengefaßt. Hier sind Ärzte, Verwalter und Hausmeister untergebracht.

Außer den therapeutischen Möglichkeiten des Hauses stehen den Sanatoriums-Patienten selbstverständlich die vielseitigen Kureinrichtungen des Staatsbades zur Verfügung, die nach Errichtung eines neuen Kurmittelhauses in noch umfassender Weise das Wirken der Anstalt fördern dürften. Anordnung und Ausstattung des Sanatoriums Norderney klingen so zusammen mit den Gegebenheiten des gesunden, kräftigenden Meeresklimas und der Kurortatmosphäre der Insel, um die Voraussetzung für eine erfolgreiche Heilbehandlung vieler erkrankter Binnenländer gerade aus den rheinisch-westfälischen Industrie-Ballungsräumen zu schaffen!

## Wieder Reitertage auf Norderney



Das Niedersächsische Staatsbad Norderney und der Reitclub Norderney werden in Anlehnung an eine jährliche Veranstaltung des vergangenen Jahres auch 1964 wieder insulare Reitertage durchführen, und zwar vom 5. bis zum 13. September. Die Konkurrenzen beginnen mit einer Ludwig-Stubbendorf-Prüfung Klasse L. Dem Sieger winkt der Preis der Stadt Norderney. Die Prüfung besteht aus einer Dressur, einem Geländeritt und einer Springkonkurrenz. Im Preis des Kurhotels Norderney wird zur Paarklasse A gestartet, und das Niedersächsische Staatsbad Norderney hat seinen Preis ausgesetzt für den besten Reiter in der Eignungsprüfung für Jagdpferde Klasse L.O.M. In der letzten Konkurrenz erscheint ein Ehrenpreis des Reitclubs Norderney für den Gewinner der Jugendreiterprüfung, Kategorie B. Au-

ßerdem wird am Nachmittag des 6. September eine große Reitjagd über die Insel hinter der Niedersachsen-Meute gestartet. Reiter, Pferde und Meute versammeln sich wie schon während früherer Jahre am Kurgarten und begeben sich dann geschlossen an den Start. Geritten wird über eine Distanz von etwa 10 bis 12 Kilometern über Strand und Dünen. Dabei sind etwa 30 feste und bis zu einem Meter hohe Hindernisse zu nehmen. In den Tagen vom 7. bis zum 10. September werden sich dann noch zahlreiche interne Jagden und Ausritte der Niedersachsen-Meute anschließen. Am 11. September gibt es eine „Übungsschleppe zu Fuß“ und am 12. September erfolgt die große Abschlußjagd mit Auslaufrennen. Auch hierbei macht wieder die Niedersachsen-Meute mit.



Wie müßte man den Urlaub hier gestalten, damit man ja nichts Wichtiges verpaßt? Nun, hier kann jeder sich famos entfalten, er muß sich nur an die Rezepte halten, die hier verfaßt sind für den Badegast:

Also, man nehme — Urlaub (2, 3 Wochen), Meerwasser, Wind und Sand und eine Stange Geld, Hautöl und Muße und die eig'nen Knochen und bring's am Strand auf Sonnenglut zum Kochen. Schon ist der richtige Insel-Eintopf hergestellt.

Man nehme ferner — Abschied von den Sorgen des Haushalts, des Berufs, der Politik, spann sich ganz aus und hör nur — vom Morgen bis in die Nacht vorm Alltagslärm geborgen — das Meer, die Möwen und die Kurmusik.

Man nehm' — sich auch mal vor, um vier Uhr aufzustehn, ja, wirklich, mal um viere in der Früh'. Dann hier am Strand entlang zum Sonnenaufgang gehn! (Ach, leider ist's auch heut' schon wieder fast halb zehn. Man ist und bleibt im Urlaub faul wie nie.)

Mittun müßt' weiter man im leichten Kleide um elf bei der Gymnastik vorn am Strand. Bringt zwar auch Zuschau'n manchem manche Freude, verbessert doch die reine Augenweide noch nicht der eig'nen Plastik zweifelhaften Stand.

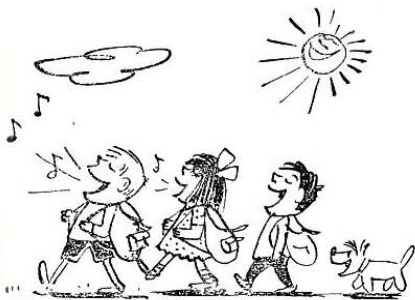
Ei, ab und zu müßt' man (wenn's geht!) ein Strandkorb sein, ganz neu, zum Kippen und mit roten Streifen. Viel nette Mädchen schmiegen sich hinein. O, wär' man doch als Strandkorb zu verleih'n! Da würd' man dann auf alles and're peifen!

Des Abends müßt' man mal vom Inselleuchtturm spähen, hoch überm Meer, fast 180 Fuß, und in des Blinklichts Kreis die fernen Schiffe sehen, die dort nach Hamburg oder Honolulu gehen! (Des Nachts auch noch zum Turm? Da pass' ich! Doch tu Du's!)

Man müßte, müßte — bei Neptun! — ich wüßte hier für die See noch tausend gute Tips. Doch besser schließ' ich hier schon flugs die Liste mit den zwei besten aus der Vorschlagskiste: Zunächst: Denkt doch mal selbst was aus! Ihr habt doch Grips!

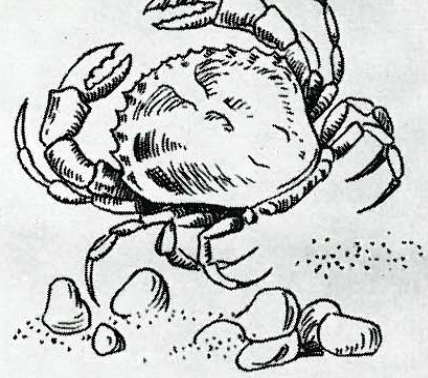
Und dann: Man müßte, ja, man müßte mal — im Urlaub überhaupt hier nichts mehr müssen. Nichts müssen müssen sei hier die Moral und Wunschlossein das rechte Ideal! Laßt auf dem Eiland hier Euch von der Muse küssen!

W. H.



## Aus unserem Norderneyer Urlaubs-Lexikon

Mit **Knoten** bezeichnet man an der Küste und auf See die Schiffsgeschwindigkeit. Die Distanz eines Knotens ist identisch mit der Seemeile. Ein Knoten mißt also 1852 Meter. Wenn man weiß, wieviel Knoten ein Schiff pro Stunde macht, kann man also leicht auch errechnen, wie seine Stundendurchschnittsgeschwindigkeit in Kilometern ist. **Koje** und **Kombüse** sind zwei Begriffe, die den Matrosen eigentlich mehr interessieren als die Knotenzahl der Schiffsmaschine. In der Koje hat er nämlich seine Bettstelle unter Deck und die Kombüse, d. h. die Schiffsküche, sorgt für sein leibliches Wohl. **Kolks** bilden sich häufig am Fuße von Strandbefestigungen. Sie sind tiefe Auswaschungen in der Sohle eines Wasserlaufs durch strömendes Wasser. Die **Krabbe** (siehe unser Bild) ist ein zehnfüßiger Krebs von facher, rundlicher Form. Das erste Beinpaar hat Scheren, der Hinterleib ist unter das Kopfbruststück eingeschlagen. An der Nordseeküste sind die Strandkrabbe, der Taschenkrebs, die Wollhandkrabbe und auch die Seespinne sehr häufig. Die Krabbe wird bei uns auch häufig als Granat bezeichnet. Mit dem Begriff **Küste** verbinden sich verständlicherweise sehr viele andere Begriffe. Das **Küstengebiet** ist z. B. das durch Deiche geschützte Land bis zur Küstenlinie. Hierzu gehören vor allem die vom Alluvium gebildeten Marschen und die diluvialen Bildungen in Form der küstennahen Geest. Und die **Küstenlinie**? Sie stellt sich dar als wasserseitige Begrenzungslinie des Küstengebietes auf dem Festland und des Dünengebietes auf den Inseln. Sie wird



bestimmt durch den Tidewasserstand, von dem ab die Windfluten gerechnet werden. An der ostfriesischen Küste liegt dieser Wasserstand etwa einen Meter über dem mittleren Tidehochwasser. Man spricht dann auch noch von einem **Küstenmeer**. Es ist das zwischen der Staatslandgrenze und der Hoheitsgrenze liegende 3 Seemeilen breite (also 5556 Meter weit reichende) Meeresgebiet. Über **Küstenschutz** wurde schon in früheren Heften gesprochen. Mit **Küstensenkung** bezeichnet man das langsame, sich über Jahrtausende erstreckende Untertauchen der deutschen Nordseeküste unter den Meeresspiegel. Diese Theorie entspricht jedoch nicht mehr den neuesten Erkenntnissen. Exaktere Untersuchungen der letzten Jahrzehnte machen es vielmehr wahrscheinlicher, daß die Höhenverschiebungen zwischen Festland und Meer weniger mit einer Küstensenkung zu tun haben, als vielmehr verursacht werden durch ein Ansteigen des Spiegels der Weltmeere selbst.

Streifzüge durch die insulare Tier- und Pflanzenwelt

### Ein Zwerg, der es in sich hat

**Deutsche und lateinische Visitenkarte:** Zwergseeschwalbe (*Sterna albifrons*).  
**Aussehen:** Etwa gut lorchengroß, Gefieder wie die übrigen Seeschwalben, jedoch gelblicher Schnabel mit schwarzer Spitze und orangefarbenen Beinen. Das beste Kennzeichen ist die Blesse.  
**Vorkommen:** Auf allen ostfriesischen Inseln in jeweils einigen Paaren. Zug-

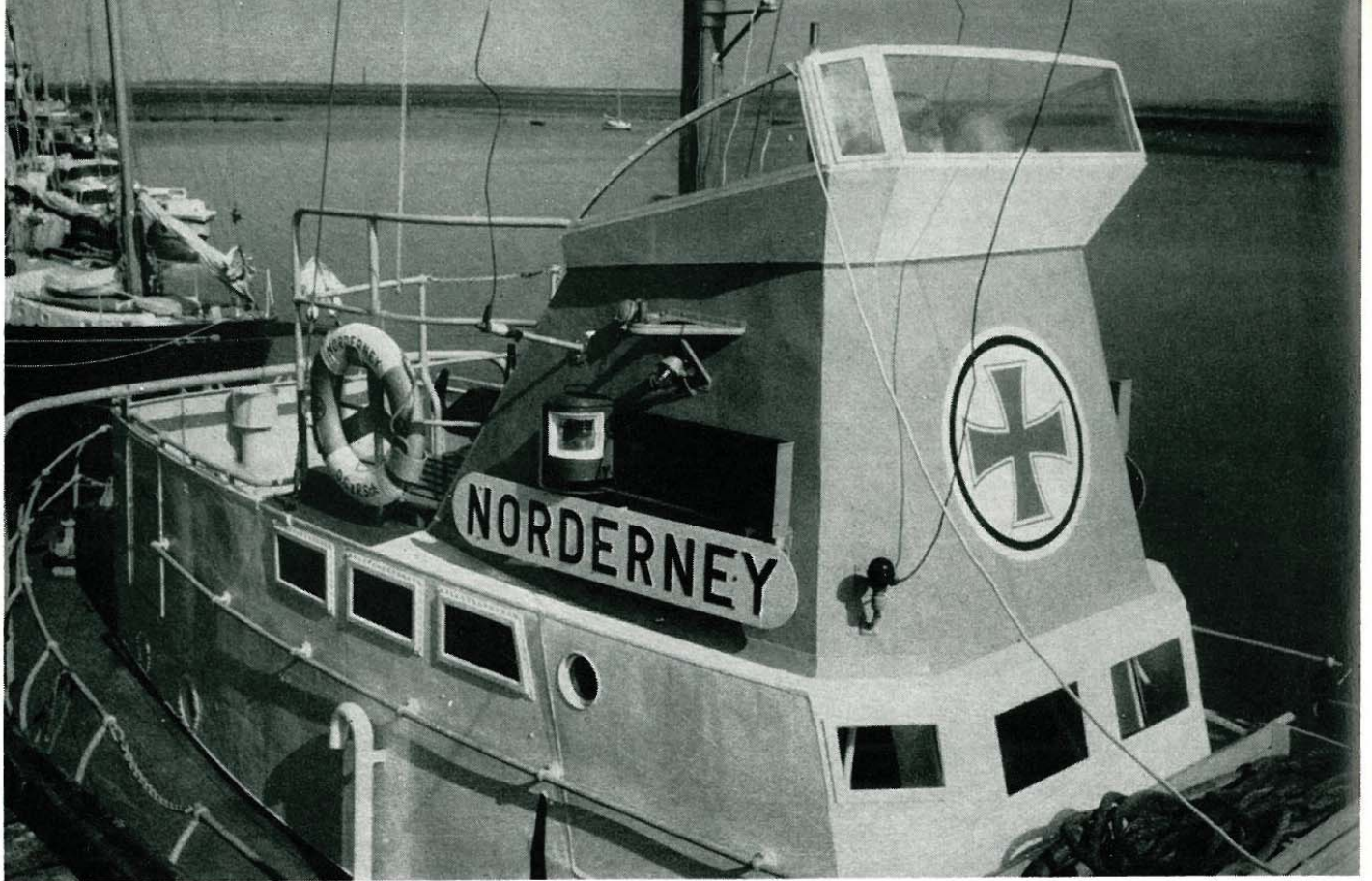
vogel — fehlt im Winter.

**Brut:** Scharrt gewöhnlich eine kleine Vertiefung in den lockeren Sand, hier liegen die zwei bis drei fein gefleckten Eier.

**Nahrung:** Wie alle Seeschwalben Fischfänger.

Angaben und Foto: Manfred Temme





## Helft den Rettern!

Die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger wird am 23. August ihren zweiten diesjährigen Norderney-Werbetag veranstalten. Eine kleine Vorstellung von der segensreichen Arbeit dieser nur durch freiwillige Spenden finanzierten Organisation erhält der Inselbesucher, wenn er vormittags ab 10 Uhr die Manöverfahrten des Norderneyer Rettungsbootes (unser Bild oben) verfolgt. Ihm wird aber auch klar werden, welche großen Fortschritte dieses immer noch echte Werk

aufopferungsvoller Nächstenliebe in technischer Hinsicht gemacht hat, wenn gleichzeitig vor dem alten Rettungsbooteschuppen das traditionsreiche Ruderrettungsboot „Fürst Bismarck“ ausgestellt wird, und draußen, zusammen mit der „Norderney“, der größte und modernste Seenotrettungskreuzer der Bundesrepublik, die „Georg Breusing“, erscheint. Es wird an diesem Tage auf Norderney eine Straßensammlung zugunsten des Deutschen Seenotrettungswerkes durchgeführt werden, und am Vorabend eine Sammelaktion in den Lokalen. Auch das „filmstudio“ hat

sich in den Dienst der guten Sache gestellt und bringt am Nachmittag des Sonntags eine Filmsondveranstaltung mit eindrucksvollen Streifen über den Einsatz der Seenotretter. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist kostenlos, jedoch wird auch hierbei um eine Spende für das Rettungswerk gebeten werden. Als Helfer haben sich für diese Aktion zur Verfügung gestellt einmal die Mitglieder des Ortsausschusses der DGzRSch. selbst, dann aber auch die Trachtengruppe des Heimatvereins und sehr viele Jungen und Mädchen aller Altersstufen.

## JUNG SEIN IM SPÄTEN SOMMER...

Fortsetzung von Seite 1

Sonnenöl einreiben, und das war immerhin so etwas wie ein kleiner Vorstoß auf die Seligkeit.

Ich weiß nicht, ob Sie das kennen. Wenn nicht, sollten Sie es kennenlernen: Der Sand ist heiß. Man muß die Augen schließen vor der Sonne und vor den Sandkörnern, mit denen der Wind spielt. Man hört das Rauschen der Wellen, die in unablässigem Gleichmaß an den Strand rollen, und das Krächzen der Möwen; die dunkel gegen den aquarellblauen Himmel stehen. Man greift eine Handvoll Sand und läßt ihn wieder zurückrinnen. Jedes Korn ist ein glücklicher Augenblick, und man fühlt die heißen Kristalle der Zeit. Die Gedanken, die einem kommen, sind federleichte Plusterbälle, die auf und davon schweben wie bunte Schmetterlinge. „Können Sie Märchen erzählen?“ fragte es neben mir.

„Natürlich“, sagte ich. „Es war einmal — alle richtigen Märchen beginnen so — es war einmal ein junger Ritter, der sich auf einer wunderschönen einsamen Insel eine prächtige Burg erbaut hatte. Oft lag er stundenlang an dem mächtigen Wall in der Sonne und träumte in den blauen Himmel hinein. Das Rauschen der Wellen galt ihm mehr als das Waffengeklirr der Turniere, und wenn der Wind die Saiten des Dünengrases anschlug, so hörte er das

traurige Lied einer verwunschenen Prinzessin. Ein böser Zauberer lebte auf der Insel und hielt die Tochter der Königs in seiner dunklen Höhle gefangen. Eines Tages jedoch war der Zauberer eingeschlafen. Die Prinzessin stieg ganz leise über ihn hinweg, lief aus der Höhle heraus und eilte zu der Burg am Strand, um sich dem jungen Ritter, der träumend in der Sonne lag, in die Arme zu werfen.“

„Sie haben aber Phantasie“, sagte es neben mir. „Ein hübsches Märchen, aber ach, ein Märchen nur.“

Ich ließ mich nicht beirren und fuhr fort: „Der junge Ritter gefiel ihr sehr, und sie herzte und küßte ihn.“

Neben mir lächelte es, aber ich wurde nicht mehr unterbrochen.

„Inzwischen war jedoch der Zauberer aus seinem Schlaf erwacht. Grolend rief er alle bösen Geister herbei, als er merkte, daß die Prinzessin entflohen war. Bald hatte man das zärtliche Paar entdeckt. Der Zauberer hob seinen Stab, murmelte einen Spruch und verwandelte den Ritter in ein Dünengras, das irgendwo unter zehntausend Halmen auf der Insel stand. Die Prinzessin weinte bitterlich. Da kam der Südwind und fragte sie: „Warum weinst du, Prinzessin?“ Sie berichtete ihm von ihrem Kummer, und der Südwind legte die Stirn in Falten und dachte nach. Plötzlich kam ihm eine Idee. Zusammen mit

der Prinzessin machte er sich auf und durchwanderte die ganze Insel. Jeden Grashalm hauchte er an, und die Prinzessin horchte auf den Klang, den die Halme im Windspiel gaben. Aber alle klangen sie wie Glas, wie die hellste Saite einer Harfe. Als die Prinzessin schon verzweifeln wollte, sahen sie noch ein alleinstehendes Dünengras, und als der Südwind es anhauchte, da hörten sie einen dunklen klagenden Ton. Die Prinzessin kniete nieder, nahm den Halm zwischen ihre Hände und berührte ihn mit ihren Lippen. Da erfüllte ein Donner die Luft, und vor ihnen stand der Ritter in seiner menschlichen Gestalt. Der Südwind nahm Abschied, und der Ritter und die Prinzessin kehrten in ihre Burg zurück und führten ein glückliches Leben. Und wenn sie nicht gestorben sind — alle richtigen Märchen enden so —, dann leben sie noch heute.“

Neben mir blieb es eine ganze Weile still. Dann spürte ich etwas so Warmes und Weiches wie den Südwind, dann einen Schatten auf meinem Gesicht... und das Urteil des Schnellgerichts wurde in süßer Vollkommenheit vollstreckt.

Damit begann unser Märchen. Inzwischen habe ich das Mädchen Erika — natürlich nach einem kleinen Umweg über das Standesamt — auf mein Stadtschloß entführt, auf daß sie mir nicht von anderen bösen Geistern verzaubert wird. S. S.

# Was wir sehen und hören werden

<b>Sonntag,</b> <b>22. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.15 Kurplatz 21.00 Kurhaus	Klingender Morgengruß Musik zur Kaffeestunde Abendkonzert Kur-Reunion mit Gesellschaftstanz	<b>Montag,</b> <b>31. August</b>	20.30 Weiß. Saal	*„Julius Cäsar“ von William Shakespeare Podiumsdarstellung auf dem Ein-Mann-Theater, gestaltet von Bruno Schönfeld
<b>Sonntag,</b> <b>23. August</b>	11.15 Kurgarten 16.00 Kurgarten 16.30 Gr. Saal 20.15 Kurgarten 20.30 Gr. Saal	Festl. Vormittagskonzert Musik zur Kaffeestunde *Internationale Modenschau Serenaden-Abend *Internationale Modenschau	<b>Dienstag,</b> <b>1. September</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurplatz 20.00 Kurtheater 20.15 Kurplatz	Morgenmusik der Bückeburger Jäger Konzert der Bückeburger Jäger *„Ingeborg“ Komödie von Curt Goetz Abendkonzert der Bückeburger Jäger
<b>Montag,</b> <b>24. August</b>	20.30 Gr. Saal 20.30 Weiß. Saal	*Ostfries. Heimatabend „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“ *„Stil und Idee des Jazz“ Es spricht Udo Dammert	<b>Mittwoch,</b> <b>2. September</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurplatz 20.15 Kurplatz	Morgenmusik der Bückeburger Jäger Konzert der Bückeburger Jäger Abendkonzert: „Für unsere Opernfreunde“
<b>Dienstag,</b> <b>25. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurplatz 20.00 Kurtheater 20.15 Kurplatz	Klingender Morgengruß Musik zur Kaffeestunde *„Ingeborg“ Komödie von Curt Goetz Abendkonzert: „Tänze und Rhapsodien“	<b>Donnerstag,</b> <b>3. September</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurplatz 20.15 Kurplatz	Klingender Morgengruß Musik zur Kaffeestunde Wunschkonzert
<b>Mittwoch,</b> <b>26. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurplatz 20.15 Kurplatz	Klingender Morgengruß Musik zur Kaffeestunde Abendkonzert: „Für unsere Opernfreunde“	<b>Freitag,</b> <b>4. September</b>	9.30 Kurplatz 20.30 Gr. Saal	Klingender Morgengruß *Dreizehntes Symphonie-Konzert Solist: Dénes Zsigmondy, Violine
<b>Donnerstag,</b> <b>27. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurplatz 20.00 Kurtheater 20.15 Kurplatz	Klingender Morgengruß Musik zur Kaffeestunde *„Der Geizige“ — Komödie von Jean-Baptiste Molière Abendkonzert „Südliche Klänge“	<b>Sonntag,</b> <b>5. September</b>	8.00 Meierei 9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.15 Kurplatz	Beginn der Reitertage auf Norderney Klingender Morgengruß Musik zur Kaffeestunde Abendkonzert: „Wiener Mischung“
<b>Freitag,</b> <b>28. August</b>	9.30 Kurplatz 20.30 Gr. Saal	Klingender Morgengruß *Zwölftes Symphonie-Konzert Solisten: Ildiko v. Farkas, Rezitation Mirko Dorner, Violoncello	<b>Sonntag,</b> <b>6. September</b>	16.30 Kurgarten	Beginn der Reitjagd über die Insel Norderney hinter der Niedersachsen-Meute
<b>Sonntag,</b> <b>29. August</b>	9.30 Kurplatz 16.00 Kurgarten 20.15 Kurplatz 21.00 Gr. Saal	Klingender Morgengruß Musik zur Kaffeestunde Abendkonzert: „Fröhlicher Notenbummel“ *Kurgast- Gesellschaftsabend mit Starprogramm	<b>Montag,</b> <b>7. September</b>	20.30 Gr. Saal	*Sondergastspiel der Kleinen Komödie, Hamburg
<b>Sonntag,</b> <b>30. August</b>	11.15 Kurgarten 16.00 Kurgarten 20.15 Kurplatz	Festl. Vormittagskonzert Musik zur Kaffeestunde Abendkonzert: „Operetten-Revue“			

## Voranzeigen

Kurkarteninhaber haben zu allen nicht mit einem \* gekennzeichneten Veranstaltungen freien Eintritt. Der Vorverkauf zu den eintrittspflichtigen Abenden erfolgt im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, Ruf 2622, sowie an der Abendkasse jeweils ab 19.30 Uhr im Kurhaus. Witterungsbedingte Verlegungen der im Freien vorgesehenen Konzerte bleiben vorbehalten; desgleichen für die Dauer der Bauarbeiten am Kurmittelhaus ein Wechsel des Veranstaltungsortes vom Kurgarten zum Kurplatz. — Die ausführlichen Konzertprogramme finden Sie im Mitteilteil und eine Vorschau auf die kulturellen Veranstaltungen am Schluß dieses Heftes.

## Strandhotel Belvedere

Strandpromenade / Ecke Strandstraße  
Fernruf (04932) 606 · Besitzerin: Ingeborg Hüttner

### HAUS DER SONDERKLASSE DIREKT AM MEER

an einzigartiger, sonnenreicher und zentraler Lage inmitten 3000 qm eigener Dünenwiese, nur 50 Meter vom Meer, 2 Minuten vom Meerwasser-Wellenschwimmbad und Kurhaus entfernt · Seeterrasse und große Liegewiese mit eigenen Strandkörben.  
Parkplatz · Mitglied des ADAC und KVDA

Strandrestaurant auch für Passanten · Exquisite Küche

## Strandhotel Miramar

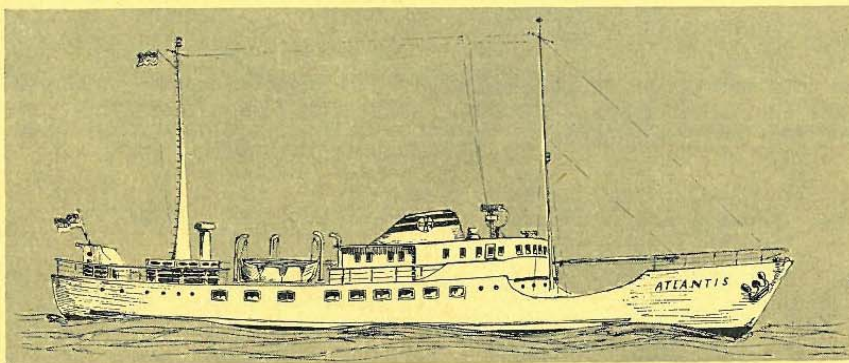
Besitzer: W. Wiemers / I. Hüttner  
Kaiserstraße 5 · Fernruf (04932) 526

Renommiertes Haus ersten Ranges, direkt am offenen Meer, an der Strandpromenade und Strandkorbwiese, große Seeterrasse, herrliche, unbehinderte Seeaussicht  
Eleganter Komfort · Zentralheizung

See-Terrassenrestaurant auch für Passanten · Exquisite Küche

# Tagesfahrten nach Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter



Die nächsten Fahrten finden statt:

	Norderney ab	an	Norderney ab	an	Norderney ab	an		
<b>MS „Frisia III“</b>								
25. 8. Dienstag	9.00	20.30	3. 9. Donnerstag	8.00	19.00	6. 9. Sonntag	9.00	19.30
<b>MS „Atlantis“</b>								
28. 8. Freitag	7.15	18.30	31. 8. Montag	8.00	19.00	1. 9. Dienstag	7.30	18.30

Auskunft und Fahrkarten im **HELGOLAND-BÜRO**, Am Kurplatz — Telefon (04932) 569

**Reederei Kapitän CASSEN EILS, Cuxhaven, Gerdtstraße 19**

## FILM PROGRAMME

### Insel-Kino

Ecke Friedrich- und Tollestraße  
Ruf 2507

Vorstellungen: Täglich 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr  
Freitag, den 21. August, bis Montag, den 24. August: **Eine zuviel im Bett (CS)**. — Dienstag, den 25. August, bis Donnerstag, den 27. August: **Engel bleiben . . . aber schwer (Bw)**. — Freitag, den 28. August, bis Montag, den 31. August (Doppelprogramm, daher Anfangszeiten nur 15.15 und 20.15 Uhr): **Der längste Tag (CS)**. — Dienstag, den 1. September, bis Donnerstag, den 3. September: **Blut der Leidenschaft (Bw)**. — Freitag, den 4. September, bis Montag, den 7. September (Doppelprogramm, daher Anfangszeiten nur 15.15 und 20.15 Uhr): **Sodom und Gomorra (CS)**.

#### IN SPÄTVORSTELLUNGEN: Täglich 22.30 Uhr

Freitag, den 21. August, bis Montag, den 24. August: **Eddie, Mietzen und Moneten (CS)**. — Dienstag, den 25. August, bis Donnerstag, den 27. August: **Zorro und die drei Musketiere (CS)**. — Freitag, den 28. August, bis Montag, den 31. August: Keine Spätvorstellungen. — Dienstag, den 1. September, bis Donnerstag, den 3. September: **In ihren Augen ist immer Nacht (CS)**. — Freitag, den 4. September, bis Montag, den 7. September: Keine Spätvorstellungen.

Bitte beachten Sie die Anfangszeiten! - Vorbestellungen: Ruf 2507. Vorverkauf eine Stunde vor Beginn der Vorstellungen.

### Casino-Lichtspiele

Strandstraße

Vorstellungen: Täglich 16.00 und 20.15 Uhr

Sonntag, den 22. August: **Scarlet Pimpernel (Besonders wertvoll)**. — Sonntag, den 23. August: **Das letzte Wochenende**. — Montag, den 24. August: **Kleider machen Leute**. — Dienstag, den 25. August: **Sein größter Bluff**. — Mittwoch, den 26. August: **Madame de . . . (Besonders wertvoll)**. — Donnerstag, den 27. August: **Rashomon (Besonders wertvoll)**. — Freitag, den 28. August, bis Montag, den 31. August: **Monsieur**. — Das weitere Programm des Theaters bitten wir den entsprechenden Ankündigungen in der Tagespresse zu entnehmen.

Vorverkauf eine Stunde vor Beginn der Vorstellungen.

### filmstudio im Kurtheater

Wedelstraße  
Ruf 628

Vorstellungen: Täglich 16.00 und 20.15 Uhr  
Freitag, den 21. August, und Sonnabend, den 22. August: **Piccadilly null Uhr zwölf**. — Sonntag, den 23. August, und Montag, den 24. August: **Amore in Stockholm (Wertvoll)**. — Mittwoch, den 26. August: Sonderveranstaltung der Firma KODAK. — Freitag, den 28. August, und Sonnabend, den 29. August: **Sonntag in New York (Wertvoll)**. — Sonntag, den 30. August, und Montag, den 31. August: **Ein Pyjama für zwei (Wertvoll)**. — Mittwoch, den 2. September, und Donnerstag, den 3. September: **Tom Jones zwischen Bett und Galgen (Wertvoll)**. — Freitag, den 4. September, und Sonnabend, den 5. September: **Die Tote von Beverly Hills (Wertvoll)**. — Sonntag, den 6. September, und Montag, den 7. September: **Wir Wunderkinder (Wertvoll)**.

### nachtstudio im Kurtheater

Beginn: 22.30 Uhr

Freitag, den 21. August, und Sonnabend, den 22. August: **Auf Kriegspfad**. — Sonntag, den 23. August, und Montag, den 24. August: **Sohn des Spartakus**. — Mittwoch, den 26. August: **Telefon Butterfield 8**. — Freitag, den 28. August, und Sonnabend, den 29. August: **Die Rache des Johnny Cool**. — Sonntag, den 30. August, und Montag, den 31. August: **Hauptling Schwarzer Pfeil**. — Über das weitere Programm des nachtstudios werden rechtzeitig Ankündigungen in der Tagespresse erfolgen.

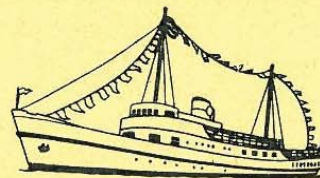
Beachten Sie bitte: Telefonische Vorbestellungen unter Ruf 628. Vorverkauf eine Stunde vor Beginn der Vorstellungen.

### MARINE - KAMERADSCHAF NORDERNEY

Jeden zweiten Sonnabend im Monat,  
20.30 Uhr, **Stammtisch** im Hotel Pique



# Herzlich Willkommen!



## Ehrengäste

Steinböhmer, Wilhelm, Aurich, zum 42. Male	Wilhelmstr. 8	Geisler, Ulrich, m. Frau, Bietigheim	Luciusstr. 4
Steinböhmer, Feuke, Aurich, zum 42. Male	Wilhelmstr. 8	Gippert, Peter, m. Fam., Köln	Moltkestr. 11
Beck, Luise, Hagen, zum 28. Male	Kreuzstr. 10	Grosse, Horst, m. Fam., Gr.-Sachsenheim	Birkenweg 30
Beyer, Anton, Dr., Rheine, zum 36. Male	Haus Waterkant	Grünewald, Edg., m. Fam., Koblenz	Rheinstr. 11
Gross, Martha, Münster, zum 33. Male	Tannenstr. 9	Gruschka, Margar., Diepholz	Moltkestr. 11
Bödiker, Elly-Maria, Hamburg, zum 32. Male	Georgstr. 2	Gurn, Rob., Bremen	Richthofenstr. 1a
Graf v. d. Schulenburg, Günther, Vorsfelde, zum 30. Male	Knyphausenstr. 18a	Hahnemann, Gert, Münster	Poststr. 4
Rudolph, Arthur, Datteln, zum 27. Male	Schulzenstr. 18	Hasenohr, Wilh., m. Fam., Minden	Bdw.-Erh.-Heim
<b>Angemeldet bis zum 13. August mittags</b>		Heinen, Hans, m. Frau, Mülheim	Richthofenstr. 1a
Akelbein, Ursula, Hannover	Moltkestr. 11	Henke, Frz.-Jos., m. Fam., Duisburg	Bremer Häuser
Albers, Hans, m. Fam., Lövenich	Justizheim	Henning, Peter, m. Frau, Eschwege	Südstr. 21
Albrecht, Margit, Nienburg	Haus Ihnken	Hermanns, Heinz, m. Fam., Celle	Moltkestr. 11
Alfs, Elis., m. Tochter, Bochum	Haus Elimar Weber	Hesse, Elisabeth, m. Fam., Köln	Leuchtturm 1
Alzinger, Karin, Bremerhaven	Mainstr. 27	Hippler, Horst, m. Frau, Berlin	Bremer Häuser
Andree, Hanna, Köln	Leuchtturm 1	Hoch, Herm., m. Fam., Heeren	Haus Inge
Ankele, Karin, Böblingen	Nordseeheim	Hofer, Hannelore, Bochum	Südstr. 1a
Arent, Waltr., m. Tochter, Dortmund	Haus Sylvia	Hoff, Irene, m. Sohn, Köln	Moltkestr. 11
Arndt, Heidedore, Bonn	Emsstr. 16	Hoffmann, Ingeborg, Dr., Krefeld	Herrnenpfad 12
Bach, Theodor, Dr., Hannover	Europäischer Hof	Hoffner, Bruno, m. Frau, Lüneburg	Moltkestr. 11
Zehnle, Kelckheim	Europäischer Hof	Horn, Fritz, Aurich	Moltkestr. 11
Bache, Ilse, Hagen	Pension Knigge	Huss, Hildegard, Dortmund	Haus Hartwig
Backhaus, Heinz, m. Fam., Bruchhausen	Justizheim	Joerg, Karl, m. Frau, Münster	Nordhelmstr. 62
Bade, Walter, m. Fam., Leteln	Waldweg 13	Jordans, Bruno, Aachen	Feldhausenstr. 12a
Baginski, Alfons, m. Fam., Bonn	Justizheim	Jung, Adolf, m. Frau, Wuppertal	Ellernstr. 35
Balke, Manfr., m. Frau, Burgdorf	Justizheim	Kathke, Gisela, m. Angeh., Frankfurt	Wiedaschstr. 1
Bartholomae, Werner, m. Frau, Dortmund	Europäisch. Hof	Katz, Maria, m. Fam., Hamm	Hafenstr. 10
Beese, Heinke, Bornum	Mainstr. 27	Kaum, Elisabeth, m. Tochter, Recklinghausen	Luisenstr. 1a
Beil, Ingr., Gevelsberg	Villa Erika	Kelleter, Jos., m. Fam., Duisburg	Haus Meeresleuchten
Ben, Fritz, Hamburg	Bäckerstr. 8	Kessler, Charl., Saarbrücken	Europäischer Hof
Berges, Walter, Dr., m. Frau, Hamm	Knyphausenstr. 24a	Klotzkowsky, Waltraud, Hagen	Nordhelmstr. 62
Bielfeld, Günther, Hamburg	Europäischer Hof	Koch, Carl, m. Frau, Bremen	Emsstr. 13
Bockelmann, Reinh., Dr., Osnabrück	Poststr. 4	Koering, Konrad, Hannover	Benekestr. 39
Brandstädter, E., m. Fam., Mulfen	Luisenstr. 33	Köhn, Peter, Helgoland	Mainstr. 26
Brenner, Alfred, Detmold	Haus Daheim	Korte, Heinr., Frankfurt	Europäischer Hof
Brenker, Emmy, m. Fam., Krefeld	Justizheim	Kowalewski, Anni, m. Sohn, Hannover	Moltkestr. 11
Bröcker, Aug., Osnabrück	Bremer Häuser	Krause, Annem., m. Fam., Hagen	Nordhelmstr. 85
Buchholz, Margr., Oberhausen	Bismarckstr. 7	Krüger, Dorothea, Wuppertal	Friedrichstr. 1
Buchmann, Marianne, m. Fam., Münster	Str.-V. Fortuna	Kruse, Ruth, Bramsche	Strandvilla Feodora
Bunzel, Elly, m. Sohn, Wuppertal	Gartenstr. 9	Kuhn, Andreas, Hannover	Moltkestr. 11
Busch, Gerd, m. Fam., Stadthagen	Justizheim	Lange, Wolf., Dr., m. Fam., Dortmund	Nordhelmstr. 7
Busche, Marlies, m. Kind, Hagen	Luisenstr. 11	Lange, Adolf, Dortmund	Nordhelmstr. 7
Dames, Detlef, Berlin	Nordhelmstr. 87	Lathe, Dr., m. Fam., Essen	Haus am Meer
Damm, Herta, m. Tochter, Duisburg	Justizheim	Lehmann, Emilie, Berlin	Maybachstr. 15
Dingerkus, Ingrid, Attendorn	Seevilla Miramar	Ley, R., m. Frau, Duisburg	Nordseeheim
Dippel, Hans, Osnabrück	Poststr. 10	Lilge, Marg., Frankfurt	Weserstr. 10
Donner, Herm., m. Fam., Alverdissen	Justizheim	Lochmann, Mia, Berlin	Seevilla Miramar
Dürichen, Otto, Dr., m. Fam., München	Wiedaschstr. 1	Lohmann, Hein, Wanne-E.	Schulzenstr. 29
Ebel, Elisabeth, Göttingen	Justizheim	Loos, Siegbert, m. Frau, Dortmund	Friedrichstr. 1
Ebel, Wilh., Prof., Dr., Göttingen	Moltkestr. 11	Manfrahs, Gerda, Scharmbeck	Nordhelmstr. 25
Effenburg, Emil, Dr., m. Sohn, Göttingen	Moltkestr. 11	Matthies, Elke, D.-Benrath	Schulzenstr. 15
Elberfeld, Margret, m. Schw., Herdecke	Nordhelmstr. 25	Meis, Hildegard, Oelde	Adolfsreihe 1
Ellerbracke, Irene, m. Sohn, Osnabrück	Moltkestr. 11	Meyer, Ernst, Dr., Hannover	Poststr. 4
Eske, Bruno, m. Fam., Osterfeld	Haus Heuer	Meyer, Joh., m. Tochter, Stade	Moltkestr. 11
Feldhoff, Helm., m. Fam., Radevormwald	Bremer Häuser	Diereks, Karin, Osten	Moltkestr. 11
Felgenträger, Magda, m. Tochter, Rheydt	Bdw.-Erh.-Heim	Michna, Käthe, m. Fam., M.-Gladbach	Bdw.-Erh.-Heim
Franke, Heinz, Wanne-E.	Europäischer Hof	Miehlbradt, Jost, m. Frau, Emmerich	Luisenstr. 11
Freckmann, Franziska, Aachen	Haus Heuer	Möhlmeier, Wilh., m. Frau, Herne	Haus Sandburg
Fricke, Joh.-Heinr., m. Frau, Bremen	Leuchtturm 7	v. Molo, Irene, München	Halemstr. 2
Fritsche, Karl, m. Fam., Düsseldorf	Staatl. Kurhotel	Mondry, Hulda, m. Sohn, Lünen	Haus Sandburg
Galle, Marie, Lingen	Moltkestr. 11	Müffelmann, Kurt, m. Fam., Verden	Moltkestr. 11
Gehenio, Elisabeth, Lüdenscheid	Lippestr. 25	Mührs, Anna, m. Fam., Hamm	Poststr. 4
		Mundt, Peter, m. Frau, Ratingen	Emsstr. 13
		Miederheidt, Werner, Hamm	Wiedaschstr. 9a
		Niehoff, Quakenbrück	Bismarckstr. 7
		Niekamp, Rolf, m. Fam., Bielefeld	Luciusstr. 22

# Ronning Kaffee

# Vakupak

mit Frischhalte-Garantie

Wertsteigernde  
**PERSERTEPPICHE**  
 von überdurchschnittlicher Schönheit  
 Direkter Import, persönlicher Einkauf  
 im Orient, daher günstigste Preise.  
 Orient-Teppich-Haus  
**RUDOLF GRIPEKOVEN**  
 Stammhaus seit 1898  
**NORDERNEY, Strandstraße**  
 Bielefeld · Aachen · Juist  
 Unser gegenwärtiges Sonderangebot:  
**Hamadanbrücken zum Aussuchen**  
 Vertretungen i. Teheran u. Istanbul ab DM 169,00

Niemeier, Heide-L., Oelde	Haus Elimar Weber	Schmidt, Horst M., m. Frau, Bad Godesberg	Rheinstr. 23
Nierhauve, Fred, m. Fam., Castrop-R.	Luisenstr. 33	Schmidt, Erna, Münster	Poststr. 7
Nöker, Hildegard, Finnentrop	Seevilla Miramar	Schönfeld, Paul, Dr., m. Frau, Graz	J.-Berghaus-Str. 7
Noll, Magdal., m. Tochter, Hagen	Justizheim	Schrader, Artur, m. Frau, Alfeld	Moltkestr. 11
Obermeier, Heinz, m. Frau, Heiver	Südstr. 21	Schreyer, Gerhard, m. Frau, Braunschweig	Moltkestr. 11
Oerlich, Ruth, m. Fam., Münster	Winterstr. 3	Schulte-Althoff, Walter, Dr., m. Fam., Datteln	Mühlenstr. 6
Oschatz, Friedr., m. Frau, Stadtoldendorf	Justizheim	Schulte-Filthaut, Franz, Hagen	Luisenstr. 11
Ostwald, Paul, m. Frau, Braunschweig	Justizheim	Schurian, Hildegard, Ahrensburg	Düsseldorfer Hof
Paekow, Dorothea, Berlin	Justizheim	Zubke, Rita, Ahrensburg	Düsseldorfer Hof
Prochaska, Joh., m. Frau, Kempten	Bw.-Erholungs-Heim	Schuster, Helga, m. Tochter, Langenberg	Bismarckstr. 7
Heuser, Math., Berlin	Justizheim	Schweers, Elfriede, Bremen	Haus Elisabeth
Petzold, Horst, Dr., Berlin	Luisenstr. 33	Spennrath, Helga, Berlin	Seevilla Miramar
Pfrimmer, Rosw., Hildesheim	Justizheim	Spindler, Gerhard, Bochum	Haus Sandburg
Müller, Claus, Hildesheim	Justizheim	Böcker, Heinz, Werne	Haus Sandburg
Plewa, Hildegard, m. Tochter, Gelsenkirchen	Mühlenstr. 13	Heisler, Edelgard, Selm	Haus Sandburg
Rauschenberg, Käte, m. Sohn, Rheine	Südhoffstr. 21	Sprebitz, Herbert, Verden	Moltkestr. 11
Reich, Dieter, m. Fam., Holtorf	Moltkestr. 11	Stegelitz, Marianne, Nienburg	Haus Ihnken
Reimann, Brunhilde, m. Tochter, Göttingen	Moltkestr. 11	Strätling, Hermann, m. Fam., Paderborn	Rheinstr. 11
Redlich, Linda, Göttingen	Moltkestr. 11	Straubel, Rudi, m. Fam., Stadtoldendorf	Moltkestr. 11
Riepenhausen, Günth., m. Frau, Bd. Kreuznach	Bdw.-Erh.-H.	Tacke, Erika, Falkendiek	J.-Berghaus-Str. 17
Rolfes, Wilhelm, m. Frau, Gütersloh	Haus Nordland	Teubner, Konrad, m. Fam., Bingen	Elbestr. 7
Rothkegel, Helene, G.-M.-Hütte	Villa Lührs	Thelen, Heinrich, m. Frau, Kempen	Richthofenstr. 13
Rost, Heinz, m. Frau, Hamburg	Rheinstr. 1	Thielicke, Albert, Dr., m. Fam., Homberg	Villa Lührs
Richter, Wilh., m. Fam., Gummersbach	Rheinstr. 21	Thönes, Doris, Leichhagen	Wedelstr. 6
Rohe, Walter, m. Fam., Selm	Lippestr. 5	Tomeczek, Waldemar, Oberhausen	Europäischer Hof
Sallach, Gustav, m. Frau, Stadthagen	Moltkestr. 11	Traut, Karl, m. Frau, Memmingen	Bdw.-Erh.-Heim
Schäfer, Hildegard, Düsseldorf	Luisenhof	Trawny, Gisela, m. Schw., Dortmund	Luisenhof
Schacht, Karl-Heinz, Solingen	Benekestr. 39	Ullrich, Werner, Düsseldorf	Luisenhof
Schulze, Ruth, Hannover	Moltkestr. 11	Vogt, Ekart, Lüdenscheid	Rheinstr. 19
Schmalz, Walt., m. Fam., Porz	Moltkestr. 11	Voss, Margarete, m. Tochter, Köln	Moltkestr. 11
Schmidt, Lore, Werl	Schulzenstr. 38	Voss, Walter, Bochum	Haus Sandburg
Schalbruch, Barbara, m. Sohn, Düsseldorf	Nordhelmstr. 92	Voßwinkel, Margret, m. Fam., Bochum	Weserstr. 15
Schall, Minna, Lüdenscheid	Nordhelmstr. 86	de Wall, Johann, Dr., m. Frau, Hamm	Birkenweg 20
Schoofs, Lotte, m. 2 Söhnen, Bocholt	Mainstr. 9	Wolff, Alfr., Lingen	Nordhelmstr. 81
Steiner, Horst, m. Frau, Berlin	Südstr. 8a	Willig, Holger, M.-Gladbach	Mainstr. 4a
Steltmann, Reinhold, m. Fam., Büren	Südhoffstr. 5	Wendt, Walter, Berlin	Kiefernweg 8
vom Scheidt, Richard, m. Fam., Sol.-Ohligs	Halemstr. 2	Wenske, Ruth, m. Tochter, Köln	Bdw.-Erh.-Heim
Scheinpflug, Marta, Hannover-Buchholz	Moltkestr. 11	Werner, Elsbeth, m. Sohn, Lahde	Mühlenstr. 13
Schlemminger, Cläre, Berlin	Moltkestr. 11	Meilenbrock, Ursel, Wanne-Eickel	Mühlenstr. 13
Schilgen, Ursula, Emsdetten	Hotel Germania	Wesselmann, Inge, Osnabrück	Poststr. 10
Schlape, Elfriede, Sol.-Ohligs	Bremer Häuser	Westerholz, August, m. Fam., Obernebeck	Haus Sylvia
Schlösser, Irmgard, m. Fam., Aachen	Hotel Pique	Weyand, August, m. Frau, Plettenberg	Nordseeheim
Schlüter, Fritz, m. Fam., Siegen	Emsstr. 13	Weyher, Irmela, Heidelberg	Nordhelmstr. 25
Schmidt, Annemarie, Dortmund	Haus Hartwig	Wienecke, Willi, m. Fam., Recklinghausen	Moltkestr. 11

Direkt am Kurplatz - Fernruf 622

## SCHUCHARTDS HOTEL

Internationale Küche - Erlesene Weine

### Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr:  
 Unterhaltungskonzert u. Tanz  
 Es spielt Benny Byhlano

### „Frasquita“

Die exklusive Tanzbar  
 Täglich bis 4 Uhr Tanz

### „Kajüte“ mit Zwischendeck

Die gemütliche Hausbar  
 Hähnchen u. Schaschlik vom Grill  
 Es spielt für Sie Werner Nawrocki

Erlesene Weine - Internationale Küche - Bis 4 Uhr warme Küche

**Erwin von Schmude** — Conférencier - Humorist - Komiker

Bei Sonderveranstaltungen beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

Im Ausschank



Wieprich, Karl-Heinz, Klein-Ilsede Maistr. 26  
 Wiese, Inge, Liebenburg Mainstr. 27  
 Wiese, Helene, Münster Poststr. 7  
 Witsch, Peter, Siegburg Rheinstr. 12  
 Wöckener, Karl, m. Frau, Eime Moltkestr. 11  
 Zetsche, Hans, Dr., m. Frau, Iserlohn Moltkestr. 11

**Angemeldet bis zum 13. August abends**

Ahlbrecht, Else, Osnabrück Friedrichstr. 17  
 Ahrenholz, Bärbel, Klein-Ilsede Mainstr. 26  
 Baluff, Adolf, m. Frau, Paderborn Rheinischer Hof  
 Battais, Madeleine, Rennes Haus Düro  
 Benthaus, R., m. Fam., Essen Viktoriastr. 6  
 Jänisch, Monika, Essen Viktoriastr. 6  
 Bernshausen, E., m. Fam., Erndtebrück Luciusstr. 23  
 Borghoff, Christel, m. Fam., Bochum Herrenpfad 9  
 Bösker, Hildegard, m. Fam., Düsseldorf Schulzenstr. 10  
 Brammen, Fritz, m. Frau, Dortmund Strandvilla Therese  
 Brehms, Gerda, Oldenburg J.-Berghaus-Str. 50  
 Brockhaus, Irma, Osnabrück Südhoffstr. 11  
 Frye, Ruth, Nahne Südhoffstr. 11  
 Brune, Marianne, Mannheim Rheinischer Hof  
 Burmester, Hilke, Hamburg Haus Düro  
 Burstedt, Heinr., m. Fam., Oberbeck Frisiastr. 7  
 Conzen, Fritz, m. Fam., Kauweiler Hotel Germania  
 Crampen, Marianne, m. Sohn, Aachen Tannenstr. 17  
 Dahlhausen, Peter, Braunsfeld Friedrichstr. 37  
 Darilek, Heinr., m. Frau, Karlsruhe Haus Düro  
 Deetjen, Margot, m. Tochter, Bramsche Villa Ilse  
 Deumling, Liesel., Brackwede Knyphausenstr. 4  
 Deppe, Gerda, Wewer Richthofenstr. 7  
 Dombrowski, Horst, Berlin Rheinischer Hof  
 Domogala, Eugen, m. Frau, Wermelskirchen Mainstr. 26  
 Dreier, Egon, Stromberg Birkenweg 25a  
 Ellinghaus, Hans, Hamburg Bremer Häuser  
 Ernsting, Math., Rheine J.-Berghaus-Str. 24  
 Fehmers, Hans, m. Frau, Bad Godesberg Moltkestr. 13  
 Garmann, Clemens, m. Fam., Rheine Georgstr. 6  
 Georg, Anna, m. Enkelsohn, Niederschelden Weserstr. 13  
 Freifrau v. Geyso, Olly, Bad Godesberg Hotel Germania  
 Gick, Anna, m. Fam., Redwitz Roonstr. 4  
 Grawann, Ruth, m. Schw., Niederinxweilen Südhoffstr. 11  
 Günther, Helm., m. Frau, Düsseldorf Bremer Häuser  
 Günther, H., Frankfurt Strandvilla Therese  
 Hemme, Christine, Rheine Georgstr. 6  
 Herrberg, Gunter, m. Frau, Bielefeld Marienstr. 23  
 Hesse, Kurt, m. Frau, Troisdorf Winterstr. 19  
 Hesse, Theo, Hamm Luisenstr. 20  
 Hohenschwert, m. Frau, Wuppertal-B. Pension Abegg  
 Watzke, Heinz, Wuppertal-B. Pension Abegg  
 Höner, Herbert, Köln Bülow-Allee 4  
 Hunger, Max, m. Fam., Dortmund Viktoriastr. 6  
 Husmann, Willi, m. Fam., Ratingen Benekestr. 57  
 Jendis, Gisela, Bad Segeberg Haus Pleines  
 Jung, Norbert, m. Frau, Essen Weststrand 14  
 Jüttermann, Hermann, m. Fam., Gemen Südhoffstr. 11  
 Wittenberg, Josef, Gemen Südhoffstr. 11  
 Respe, Gisela, Köln-Sülz Seilerstr. 6  
 Kleine, Anneliese, m. Sohn, Lippstadt Haus Waidmannsheil  
 Klenke, Rita, Lüneburg Seilerstr. 4  
 Keller, Herta, Osnabrück Haus Marlies  
 Krause, Horst, m. Fam., Lippstadt Gartenstr. 59  
 Krewald, Edith, Oldenburg Moltkestr. 11  
 Kröger, Ingrid, Westergellersen Seilerstr. 4  
 Kurbjuhn, Gerlinde, Berlin Rheinstr. 25  
 Kutscher, Inge, m. Mutter, Neuwied Heinrichstr. 11  
 Lingel, Heinz, m. Fam., Solingen Villa Ilse  
 Lockert, Liesel, Hamm Hotel Seeadler  
 Lompa, Manfred, Bochum Rheinischer Hof  
 Marx, Otto, m. Fam., Leverkusen Haus Düro

**Starke und gute Nerven behalten!**  
**MOLAT** kräftigt das gesamte Nervensystem von Grund auf.  
 Für Erwachsene und Kinder  
 mit Keim-Lezithin

**Reformhaus ALFRED UPHOFF, Norderney, Friedrichstraße 19**

Michalsky, Liese-Lotte, Gailhof Marienstr. 23  
 Noll, Meta, m. Sohn, Bremen Pension Herlynt  
 Nühse, Hans, m. Fam., Dortmund Janusstr. 12  
 Ossig, Klaus, m. Fam., Heidelberg Kreuzstr. 14  
 von Otto, Nehla, Düsseldorf Tollestr. 2  
 Pips, Ruth, m. Fam., Mülheim Herrenpfad 16  
 Plagemann, Frieda, Birkenfeld Bismarckstr. 6  
 Plagemann, Frieda, Birkenfeld Bismarckstr. 6  
 Podratz, Otto, m. Fam., Stuttgart Oderstr. 12  
 Pophanken, Erich, Dr., m. Frau, Bremen Haus Herlyn  
 Recker, Agnes, m. Fam., Münster Luisenstr. 28  
 Rehermann, Brigitte, Paderborn Richthofenstr. 7  
 Reiter, Karl, Zuschmedtheim Osterstr. 5  
 Rettberg, Helm., Hannover Villa Felicitas  
 Rodegra, Gottfr., Menden Nordhelmstr. 82  
 Röhl, Michael, Dr., Gauting Villa Nordsee  
 Scherbenbeck, Willi, B.-Barmen Oderstr. 11  
 Schmitt, Elfi, Villingen Georgstr. 6  
 Schunke, Rich., m. Fam., Schwerte Frisiastr. 12  
 Schwefer, Alb., m. Fam., Freienohl Luisenstr. 3  
 Seipel, Helga, Oberliblar Seilerstr. 6  
 Stahl, Ursula, m. Fam., Beuel Rheinischer Hof  
 Trauberg, Edith, Oldenburg Moltkestr. 11  
 Verbiesen, Jos., m. Fam., Essen Haus Hildegard Bakker  
 Wagener, Heinz, m. Frau, Lüdenscheid Villa Felicitas  
 Weidner, Kurt, Ulm Langestr. 16  
 Wrobbe, Horst, Brackwede Birkenweg 25a  
 Zedler, Herbert, m. Fam., Köln Marienstr. 9  
 Zund, Ludw., m. Frau, Hockenheim Frisiastr. 11

**Angemeldet bis zum 14. August mittags**

Bacher, Peter, m. Bruder, Freudenstadt Kdrh. Dünenrose  
 Beck, Gerh., Dr., m. Fam., Paderborn Mühlenstr. 14  
 Beele, Liesel, Belecke Luisenstr. 12  
 Bernsdorf, Hans, Bottrop Nordhelmstr. 59  
 Böninghausen, Ruth, m. Tochter, Hörster Nordhelmstr. 16  
 Börner, Carsten, Rodenkirchen Weserstr. 7  
 Bös, Rosa, Frankenthal Bruns Hotel  
 Brennecke, Hedw., Luxemburg Haus am Meer  
 Brunke, Renate, Braunschweig Nordhelmstr. 18  
 Brilla, Theodor, m. Fam., Gelsenkirchen Nordseeheim  
 Burmann, Horst, Wiedenbrück Kinderheim Dünenrose  
 Busch, Wilfried, m. Frau, Senne Haus Delang  
 Busemeyer, K.-Ludwig, Rheine Kinderheim Dünenrose  
 Collmann, Käthe, Bremen Luisenstr. 19  
 Dalinghoff, Ilse, m. Sohn, Duisburg-H. Birkenweg 23  
 Deutsch, Ilse, Bubenreuth Nordseeheim  
 Dreier, Dorothea, m. Bruder, Wuppertal-V. Marienstr. 11  
 Dyck, K.-Heinz, m. Fam., Aachen Nordseeheim  
 Engbers, Erich, Ochtrup Haus Jacobs  
 Grüner, Ingrid, Borghorst Haus Jacobs  
 Engel, Curt, Karlsruhe Haus am Meer  
 Englisch, Helene, Limperich Villa Ostende  
 Firmery, Erika, m. Fam., Zweibrücken Wiedaschstr. 17  
 Fischer, Rolf, Ettlingen Hotel Pique  
 Feindt, Ilse, Frankfurt Weserstr. 11  
 Domiati, m. Kind, Frankfurt Weserstr. 11  
 Franke, Renate, Wanne-E. Hotel Rixtine  
 Frei, Peter, Walldürn Kinderheim Dünenrose  
 Frohwein, Rich., m. Frau, Hagen Vita Nova  
 Funke, Karin, Werdohl Kinderheim Dünenrose  
 George, Erna, Fulda Kinderheim Dünenrose  
 Gerdes, Hajo, Oldenburg Marienheim  
 Göbel, Marga, m. Sohn, Essen Gartenstr. 54  
 Goebel, Franz, m. Frau, Dortmund Elbestr. 14  
 Görner, Hildegard, m. Sohn, Düsseldorf Rheinstr. 19  
 Göttlich, Heidrun, Kamp-Lintfort Haus am Meer  
 Gottschalk, Marianne, Dortmund Kinderheim Dünenrose  
 Grothaus, Ulrike, Westerkappeln Oderstr. 13  
 Günther, Rita, m. Geschw., Brakel Kinderheim Dünenrose  
 Haupt, Jutta, Dortmund Kinderheim Dünenrose  
 Helbig, Sigrid, Braunschweig Nordhelmstr. 18  
 Helm, Wolfgang, Rheine Nordhelmstr. 18  
 Herbst, Ingrid, Moers Kinderheim Dünenrose  
 Emsstr. 16

**Strand-Café und Strand-Restaurant**

**„Giftbude“**

Seeterrasse am Weststrand

bietet den anerkannt guten BREMER ROLAND-KAFFEE



**DORTMUNDER  
BIERSTUBEN**

# PARK-HOTEL-RESTAURANT

gegenüber dem Kurhaus

Erstklassige Küche  
Gepflegte Getränke

**„IM D-ZUG“**

**Täglich ab 21 Uhr Tanz und Unterhaltung**

Im Ausschank:

Norderneys größte

Saisongastspiel: **Das internationale SPITZEN-DUO**

**Veltins Pilsener**

**Bier-Bar**

**FERRY JANKO**

**Dortmunder  
Actien-Bier**

Hogrefe, Anni, m. Sohn, Hannover	Haus Waterkant	Schulte, Hildeg., m. Bruder, Essen	Kinderheim Dünenrose
Heuser, Hans, Bielefeld	Vita Nova	Schuster, m. Frau, Siegburg	Haus am Meer
Heyden, Karl, m. Frau, Soltau	Haus Jacobs	Schut, Henk Jan, Groningen	Bruns Hotel
Hornbacher, Margret, Bietigheim	Haus Sylvia	Kuitse, Jenny, Groningen	Bruns Hotel
Hübsch, Peter, Dr., m. Fam., Freiburg	Goebenstr. 4	Schwarz, Ludw., m. Frau, Bitche	Luisenstr. 19
Hüren, Claudia, Krefeld	Kinderheim Dünenrose	Schwegmann, Annegrete, Wersen	Kinderheim Dünenrose
Irmer, Elisabeth, m. Fam., Essen	Haus Jacobs	Seelmeier, Carsten, Düsseldorf	Kinderheim Dünenrose
Jacob, Friedrich, m. Fam., Völklingen	Roonstr. 6	Senger, Spork-Dörentrup	Haus Sylvia
Jürgens, Doris, Braunschweig	Nordhelmstr. 18	Seyler, Carola, Münster	Kinderheim Dünenrose
Kaemmerer, Bernhard, m. Frau, Witten	Am Kap	Simon, Georg, m. Fam., Minden	Vita Nova
Karger, Georg, Rolfshagen	Poststr. 3	Stegmann, Bärbel, Dortmund	Oderstr. 13
Katzke, Hans A., Berlin	Haus am Meer	Stegmann, Willi, Levern	Kinderheim Dünenrose
Kirchhoff, Anna, Bielefeld	Benekestr. 2	Stein, Joachim, m. Frau, Delmenhorst	Südstr. 1a
Kirsch, Roswitha, Hildesheim	Nordhelmstr. 18	Stepken, Hanneliese, Homberg	Emsstr. 16
Kläger, Gudrun, Freudenstadt	Kinderheim Dünenrose	Stockhausen, Elisabeth, Bottrop	Nordhelmstr. 59
Kluve, Günter, m. Frau, Bremen	Nordhelmstr. 1	Spaeter, Lieselotte, Stuttgart	Haus Cäcilie
Knoll, Herta, Oldenburg	Hotel Rixtine	Strahl, Bert, m. Fam., Bonn	J.-Berghaus-Str. 43
Kolloff, Günter, m. Fam., Rheine	Wiedaschstr. 17	Stratmann, Hannelore, Bochum	Luisenstr. 22
Konrad, Werner, m. Fam., Bochum	Hotel Pique	Tekaat, Gerd-Jürgen, Dornick	Kinderheim Dünenrose
Kramer, Gerhard, Mainz	Luisenstr. 28	Treutler, Edith, Kassel	Marienheim
Krampe, Hans Dieter, Dr., m. Frau, Bottrop	Nordhelmstr. 1	Trust, Rainer, Dortmund	Marienstr. 11
Krauslein, Helmut, Dortmund	Friedrichstr. 24		
Krupa, Elisabeth, Bottrop	Nordhelmstr. 59		
Kuhner, Mechthilde, Schramberg	Haus Sylvia		
Lang, Fritz, Donsdorf	Haus Sylvia		
Lang, Gertrud, Nagold	Haus Sylvia		
Langenberg, Eduard, m. Frau, Hannover	Haus am Meer		
Laqua, Günter, m. Schw., St. Tönis	Kinderheim Dünenrose		
Lauer, Klaus, m. Frau, Neunkirchen	Benekestr. 56		
Lederer, Elli, Bad Hersfeld	Marienheim		
Lichtenberg, Ludwig, Oldenburg	Hotel Rixtine		
Lünstroth, Erna, m. Fam., Vermold	Heinrichstr. 10		
Merke, Margit, m. Sohn, Memmingen	Nordseeheim		
Meyne, Niels, m. Schw., N.-Dollendorf	Kinderh. Dünenrose		
Neuber, Börgit, Starnberg	Kinderheim Dünenrose		
Nordmeyer, Heike, Dortmund	Oderstr. 13		
Oelrich, Waltr., m. Tochter, Dortmund	Winterstr. 3		
Olligs, Christian, Krefeld	Kinderheim Dünenrose		
Ostermann, Maria, m. Fam., Gronau	Roonstr. 6		
Persche, Eduard, m. Frau, Lüdenscheid	Wiedaschstr. 1		
Pera, Thomas, Kamp-Lintfort	Kinderheim Dünenrose		
Peters, Ilse, Hamburg	Haus Delang		
Pophal, Martin, Frankenthal	Bruns Hotel		
Pöppelmeier, Reinh., Herford	Kinderheim Dünenrose		
Räbiger, Gisela, Hildesheim	Rheinstr. 34		
Richter, Ursula, m. Schw., Burgsteinfurt	Kiefernweg 10		
Rosen, Dieter, m. Bruder, Porz	Kinderheim Dünenrose		
Rott, Marianne, m. Fam., Münster	Friedrichstr. 22		
Sander, Wilfried, Powe	Nordhelmstr. 18		
Saretz, Günter, m. Fam., Lippstadt	Mühlenstr. 14		
Scharfe, Kai, Leverkusen	Kinderheim Dünenrose		
Scheller, Elisabeth, Ludwigsburg	Kinderheim Dünenrose		
Schmale, Werner, m. Fam., Lünen	Kreuzstr. 8		
Schmidt, Hans, m. Fam., Düsseldorf	Haus Sylvia		
Schmidt-Leukel, Perry, Rheinbach	Kinderheim Dünenrose		
Schönewald, Petra, Essen	Kinderheim Dünenrose		
Schulte, Günther, Steinhagen	Birkenweg 23		

## Hotel-Pension und Restaurant Rheingold

Herrenpfad / Ecke Langestraße

Telefon 614

**Wein-, Bier- und Speise-Restaurant**

Das gute Speiselokal

Im Ausschank

Abendbrot von 18.00 bis 20.00 Uhr

*Luisenstr.*

Mittagstisch von 11.30 bis 14.30 Uhr

**HAAKE BECK**

Ab 18.00 Uhr

Kalte Küche · Spezialitäten vom Grill:

Bratwurst - Schaschlik - Hähnchen

Die gepflegten Getränke

Die reellen Preise

Verfürth, Heinz, m. Fam., Sterkrade	Weserstr. 7
Vonderstraß, Arthur, m. Frau, Freiburg	Goebenstr. 4
Warns, Angelika, m. Bruder, Siegen	Kinderheim Dünenrose
Weber, Barbara, Dortmund	Nordhelmstr. 18
Wendler, Betty, m. Sohn, Frankenau	Weserstr. 7
Wessendorf, Maria, Alstätte	Luisenstr. 12
West, Lothar, Gelsenkirchen	Oderstr. 13
Werthoff, Gerhard, Dr., Sendenhorst	Friedrichstr. 24
Wichmann, Helga, Bonn	Friedrichstr. 24
Wichmann, Dorothea, Bonn	Friedrichstr. 24
Wichulla, Hans, Dortmund	Friedrichstr. 24
Winhold, Gustav-Adolf, m. Fam., Wesseling	Haus Sylvia
Winkler, August, m. Frau, Hagen	Lippestr. 7
<b>Angemeldet bis zum 14. August abends</b>	
Antze, Helmut, Höxter	Schulzenstr. 40
Aue, Hermann, Hannover	Langestr. 23
Ansorge, Alfred, Uellendahl	Haus Columbus

**KREIS- UND STADTSPARKASSE  
NORDEN**

**HAUPTZWEIGSTELLE NORDERNEY**

**ERLEDIGUNG ALLER GELDGESCHÄFTE  
EINLÖSUNG VON REISESCHECKS  
AUFBEWAHRUNG VON BARGELD**

Schalterstunden: 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr  
freitags bis 18.00 Uhr, sonnabds. geschlossen

Telefon 552

Fernschreiber 0 27 221

An der See sagt man...



Bitte ein Bit.....

und meint das edle **Bitburger Pils**  
aus der Bierstadt Bitburg/Eifel

**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 u. 2330

- |   |                      |
|---|----------------------|
| Balthazar, Dieter, m. Frau, Hüllstede             | Haus Meeresstrand    |
| Beining, Rudolf, m. Fam., Freiburg                | Friedrichstr. 33     |
| Bentrup, Elsa, Bielefeld                          | Haus Herbst          |
| Benzeberg, Paul, Neviges                          | Haus Waterkant       |
| Boes, Hans, m. Fam., Velbert                      | Haus Waterkant       |
| Boecker, Rosemarie, Bad Mergentheim               | Haus Seeschwalbe     |
| Böttcher, Ernst, m. Frau, Halle                   | Schulzenstr. 20      |
| Brauers, Irene, m. Sohn, Duisburg                 | Haus Sandburg        |
| Brune, Karl-Heinz, m. Fam., Hagen                 | Viktoriastr. 9       |
| Brunst, Wilh., m. Frau, Berlin                    | Kreuzstr. 12         |
| Braunschweig, Jutta, Bassum                       | Moltkestr. 11        |
| Köster, Ulla, Bremen                              | Moltkestr. 11        |
| Bulmahn, Eberhard, Dr., m. Frau, Hannover         | Karlstr. 1           |
| Decker, Willi, Arnoldsweller                      | Hotel Kaiserhof      |
| Dellwig, Margarete, Essen                         | Knyphausenstr. 16    |
| Diedrich, J., Beverungen                          | Karlstr. 1           |
| Fechner, Friedrich, m. Frau, Kassél               | Haus Columbus        |
| Fischer, Renate, Essen                            | Nordhelmstr. 86      |
| Fischer, Luise M., m. Tochter, Delmenhorst        | Friedrichstr. 7      |
| Fisy, Peter, Düsseldorf                           | Bogenstr. 10         |
| Flege, August, m. Fam., Rheine                    | Thomas-Morus-Heim    |
| Fode, Franz, m. Frau, Stuttgart                   | Bremer Häuser        |
| Frank, Heinz, m. Frau, Waiblingen                 | Nordhelmstr. 86      |
| Treff, Nikolaus, m. Fam., Münster                 | Thomas-Morus-Heim    |
| Freudlsperger, Susanne, Neuötting                 | Kinderheim Dünenrose |
| Fuß, Helene, Bensberg                             | Viktoriastr. 9       |
| Fuß, Margarete, Bensberg                          | Viktoriastr. 9       |
| Gebhardt, Hans, m. Frau, Essen                    | Nordhelmstr. 86      |
| Geller, Frieda, m. Tochter, Köln                  | Nordhelmstr. 81      |
| Gerhardt, Johanna, Lüdenscheid                    | Benekestr. 8         |
| Gerhardt, Helene, Lüdenscheid                     | Benekestr. 8         |
| Reschke, Herta, m. Tochter, Lüdenscheid           | Benekestr. 8         |
| Geyer, Martin, m. Frau, Richterich                | Haus Leichte Brise   |
| Gotthardt, Angela, m. Fam., Everswinkel           | Goebenstr. 3         |
| Möschner, Cäcilia, Everswinkel                    | Goebenstr. 3         |
| Roberg, Franz-Ed., Everswinkel                    | Goebenstr. 3         |
| Große-Holtforth, Münster                          | Thomas-Morus-Heim    |
| Halberstadt, Günter, m. Fam., Bergneustadt        | Birkenweg 14         |
| Hauptmeier, Jos., m. Fam., Stelborn               | Strandvilla Feodora  |
| Hegner, Wilh., m. Frau, Gütersloh                 | Luciusstr. 20        |
| Heinekamp, Berne, Remscheid                       | Haus Westend         |
| Held, Wolfgang, m. Fam., Bremen                   | Poststr. 8           |
| Hesse, Elmar, Gelsenkirchen                       | Friedrichstr. 6      |
| Hilckmann, Ewald, m. Fam. u. Hausgeh., Ibbenbüren | Thomas-Morus-Heim    |
| Höfmann, Hermann, Mülheim                         | Friedrichstr. 17     |
| Hühn, P. Herm., Gevelsberg                        | Haus Columbus        |
| Kampmann, Walburga, Hilstrup                      | Kreuzstr. 12         |
| Käseberg, Artur, m. Fam., Wuppertal               | Oderstr. 10          |
| Kasper, Cläre, Bad Kreuznach                      | Pension Visser       |
| Keil, K.-Heinz, m. Frau, Berlin                   | Viktoriastr. 6       |
| Keppler, Annel., Moringen                         | Moltkestr. 11        |
| Klar, Helga, m. Fam., Bottrop                     | Strandhaus Atlantik  |
| Klotschke, Annelie, Oldenburg                     | Damenpfad 28         |
| Klotschke, Ingrid, Oldenburg                      | Damenpfad 28         |
| Koester, Marta, Waltrop                           | Halemstr. 6          |
| Köthe, Margar., Aurich                            | Wilhelmstr. 12       |
| Krebs, Gerh., Frankfurt                           | Hotel Kaiserhof      |
| Kull, Elfr., m. Sohn, Stuttgart                   | Damenpfad 22         |
| Küster, Marga, m. Fam., Herten                    | Heinrichstr. 8       |
| Lindlar, Bruno, Dr., m. Fam., Wipperfürth         | Moltkestr. 11        |
| Lipp, Anton, Wesel                                | Haus Sandburg        |
| Lebmeyer, Stefanie, Borghorst                     | Hotel Kaiserhof      |
| Lüssenhop, Hs. Werner, m. Frau, Leck              | Bdw.-Erh.-Heim       |
| Merk, Ruth, m. Fam., Hiddesen                     | Hotel Kaiserhof      |
| Motzekat, Waltr., Achim                           | Bismarckstr. 4       |
| Munck, Peter, m. Fam, Tarp                        | Bdw.-Erholungs-Heim  |
| Nagel, Helga, m. Fam., Gevelsberg                 | Haus Waterkant       |
| Peus, Elisabeth, Meschede                         | Friedrichstr. 17     |
| Plate, Hans, m. Fam., Rheinbach                   | Bdw.-Erholungs-Heim  |
| Plock, Elenor, Düsseldorf                         | Düsseldorfer Hof     |
| Plock, Karsten, Düsseldorf                        | Düsseldorfer Hof     |
| Popken, Wiard, Dr., m. Frau, Hesel                | Haus Westend         |

- |   |                     |
|---|---------------------|
| Prause, Kurt, m. Frau, Köln               | Bdw.-Erholungs-Heim |
| Quak, Susanne, m. Schw., Dortmund         | Bogenstr. 10        |
| Rettberg, Helmut, Hannover                | Luisenstr. 11       |
| Rhode, Ernst, m. Fam., Nottuln            | Haus Sandburg       |
| Sachse, Magdalene, Nottuln                | Haus Sandburg       |
| Richarz, Elly, Köln                       | Haus Columbus       |
| Rieder, Ruth                              | Haus Meeresstrand   |
| Rohlmann, Heinrich, Münster               | Thomas-Morus-Heim   |
| Rohrig, Astrid, Moringen                  | Moltkestr. 11       |
| Röhrs, Willy, m. Frau, Hamburg            | Haus Waterkant      |
| Rose-Herzmann, Helga, m. Sohn, Essen      | Haus am Meer        |
| Rülke, Helga, Bremen                      | Kreuzstr. 12        |
| Sapper, Isolde, Dr., Ludwigsburg          | Luisenstr. 16       |
| Schlaus, Liesel, m. Tochter, Wesel        | Haus Sandburg       |
| Schleif, Hermann, m. Fam., Dortmund       | Haus Sandburg       |
| Schleif, Berta, Dortmund                  | Haus Sandburg       |
| Schlichting, Cristel, m. Schw., Wulfen    | Luisenstr. 25       |
| Schmidt, Else, m. Ehemann, Neumünster     | Bdw.-Erh.-Heim      |
| Schorn, Hans Josef, m. Fam., Köln         | Moltkestr. 11       |
| Schweiß, Willi, m. Fam., Bochum           | Maybachstr. 33      |
| Schütz, Günter, Essen                     | Hotel Kaiserhof     |
| Seegers, Maria, m. Fam., Hamminkeln       | Thomas-Morus-H.     |
| Sonntag, Eleonore, m. Tochter, Neukirchen | Hs. Waterkant       |
| Sourard, Hans, m. Fam., Aachen            | Bremer Häuser       |
| Stephan, Grete, m. Sohn, Köln             | An der Schanze 12   |
| Störmer, Friedhelm, m. Fam., Regensburg   | Bdw.-Erh.-Heim      |
| Crull, Emmi, Offenbach                    | Bdw.-Erh.-Heim      |
| Stoneberg, Heinz, Dortmund                | Bremer Häuser       |
| Strotjohann, Josef, m. Fam., Beckum       | Friedrichstr. 7     |
| Tebrün, Herbert, m. Frau, Werdohl         | Knyphausenstr. 16   |
| Teich, Herbert, m. Frau, Essen            | Hotel Pique         |
| Thurm, Fritz, m. Frau, Wesendorf          | Haus Columbus       |
| Thiers, Jutta, m. Schw., Wesendorf        | Haus Columbus       |
| Tischer, Heinz, m. Fam., Siegburg         | Bdw.-Erholungs-Heim |
| Trus, Jos., Trier                         | Düsseldorfer Hof    |
| Unverferth, Friederike, m. Fam., Tengern  | Schmiedestr. 11     |

**Erholsame Herbst- und Winterkuren**

im stillen NORDERNEY  
warm und gemütlich wie zu Haus  
betreut mit großem Frühstück (u. evtl. Abendessen)  
oder selbständig im wohnlichen „apartment“  
oder Bungalow

**Haus SONNENECK**, Ellernstraße 27  
Telefon 04932/2464

„Die Kurpension  
für jede Jahreszeit!“

## HAUS DELANG LUISENHOF

Friedrichstraße 11 · Tel. 2147 · Luisenstraße 33

Behaglich eingerichtete Zimmer · Vorzügliche Küche

Angebot und Hausprospekt anfordern

van der Valk, Heinz, m. Fam., Sichtgvor Bogenstr. 6  
Voigtländer, Irene, Essen Hotel Kaiserhof  
Wagenknecht, Jürgen, m. Frau, Halstenbeck Moltkestr. 14  
Wolitz, Heinz, Oberhausen Haus Westend  
Weirich, Günter, m. Fam., Bad Niedersau Hotel Kaiserhof  
Weise, Käthe, m. Tochter, Hahn Halemstr. 6  
Wemhörner, Felix, m. Fam., Herford Maybachstr.  
Wiesner, Gisela, Lünen Hotel Pique

### Angemeldet bis zum 15. August 1964

Althammer, Edelg., m. Schw., Recklinghausen A. d. Mühle 4  
Bauernfeind, Heinz, m. Frau, Wiesbaden Pens. Hahn  
von Behren, Hans-Erich, m. Fam., Lübbecke Hs. Columbus  
Berentzen, Harde, m. Fam., Herzogenrath Rheinstr. 5  
Berger, G., Dr., m. Frau, Hamburg Bremer Häuser  
Böckmann, Paul, m. Fam., Lingen Pens. Visser  
Brandebüßemeyer, m. Sohn, Wuppertal-E. Haus Jacobs  
Bremer, Klaus, Hannover Feldhausenstr. 12a  
Buddendiek, Karlheinz, m. Fam., Münster Tollestr. 6  
Carney, Evamaria, Hannover Villa Nordsee  
Clever, Martha, m. Tochter, Wuppertal-Ba. Herrenpfad 7  
Czuprin, Carl, Dr., m. Fam., Gelsenkirchen An der Mühle 4  
Küster, Margret, Gelsenkirchen An der Mühle 4  
Daerr, Elisabeth, Augsburg Marienstr. 13  
Deneke, Maria, m. Fam., Münster Hotel Rhein. Hof  
Dyckhoff, Karl, m. Sohn, Rheine Hotel Kaiserhof  
Ehrensberger, Wolfgang, Hamburg Halemstr. 5  
Erdmann, Johannes, München Luisenstr. 6  
Falk, Walter, Dr., m. Frau, Madrid Kiefernweg 3  
Findeisen, Horst-B., m. Frau, Hamburg Heinrichstr. 8  
Fleischhacker, Dr., m. Frau, Köln Bremer Häuser  
Fleischmann, Fritz, Nürnberg Birkenweg 24  
Forwick, Fritz, m. Fam., Heidelberg Hotel Kaiserhof  
Frese, Luise, m. 2 Töcht., Letmathe Herrenpfad 7  
Freter, Carola, m. Tochter, Dortmund Marienstr. 12  
Friedrich, Gerhild, Erkenschwick Jann-Berghaus-Str. 43  
Funke, Carl, m. Frau, Werdohl Gartenstr. 57  
Garrelmann, Werner, m. Frau, Bremen Hotel Rhein. Hof  
Gehring, Ferdinande, m. Sohn, Siegburg Rheinstr. 21  
Schwörer, Marlies, Siegburg Rheinstr. 21  
Gier, Arnold, m. Frau, Niederforstbach Moltkestr. 6  
Gülland, Ute, Hannover Oderstr. 13  
van Haag, Franz-Josef, Uedem Hotel Rhein. Hof  
Haase, Volker, Hoffnungsthal An der Mühle 17  
Hackemal, Gertrude, Münster Hotel Pique  
Häde, Else, Wünnenberg Langestr. 1  
Hanel, Emilie, Euskirchen Tollestr. 6  
Heidemann, Gerine, Spenge Georgstr. 2  
v. d. Heiden, Dorothea, Walsum Marienstr. 12  
Hendrichs, Gisela, Stadtoldendorf Haus Herbst

v. Hoffmann, Margar., Münster Bremer Häuser  
Hoffmann, Wilfr., -D., Witten Schuchardts Hotel  
Hormann, Gisela, Coesfeld J.-Berghaus-Str. 38  
Hörstensmeyer, Gerh., m. Fam., Lippstadt Gartenstr. 57  
Huesmann, Hilde, m. Fam., Rheine Bremer Häuser  
Huesmann, Anni- Rheine Bremer Häuser  
Ibach, Fritz, m. Frau, Remscheid Mainstr. 26  
Jahn, Walt., m. Fam., Ruit Bw.-Erholungs-Heim  
Jankowski, Heinz, Bottrop Schuchardts Hotel  
Jarner, Brigitte, Viersen Schulzenstr. 19  
Johnen, Walter, Laurensburg Hotel Rhein. Hof  
Jungeblodt, Cl., Lippstadt Bremer Häuser  
Kerp, Arnold, m. Frau, Köln Hotel Kaiserhof  
King, Alex, Dortmund Kreuzstr. 5  
Klause, Horst, Bielefeld Hotel Rhein. Hof  
Kossink, Hildegard, Jöllenberg Pens. Irma  
Krieger, Theo, m. Fam., O.-Breidenbach Hotel Rhein. Hof  
Krumm, Willi, m. Frau Dr., u. 2 Angeh., Köln Haus Daheim  
Kubens, W., Bochum J.-Berghaus-Str. 65  
Küll, Christel, m. Mutter, Solingen Bremer Häuser  
Kühl, Karl-Heinz, m. Fam., Bochum Hotel Rhein. Hof  
Lackmann, Karl, Westerholt Hotel Rhein. Hof  
Langenhoff, Werner, Heiden Bäckerstr. 8  
Langewiesche, Aug., m. Frau, Haßlinghausen Haus am Meer  
Lanz, Konrad, m. Frau, Düsseldorf Hotel Rhein. Hof  
Lierhaus, m. Fam., Mülheim Hotel Pique  
Lierhaus, Mülheim Hotel Pique  
Lippert, Walter, m. Frau, Oldenburg J.-Berghaus-Str. 45  
Meyer, Herwig, Bünde Benekestr. 57  
Möhlenbruch, Alfr., Dr., m. Fam., Hennef Hot. Rhein. Hof  
Muterthies, Marlene, Rheda Benekestr. 54  
Muterthies, Anne, Rheda Benekestr. 54  
Neuhaus, Wilfried, m. Fam., Herford Pens. Irma  
Neuner, Hans, m. Fam., Mittenwald Am Leuchtturm 5  
Nickel, Agnes, Marburg Nordhelmstr. 54  
Paap, Dieter, Hamburg Benekestr. 10  
Piel, Hilde, Werther Langestr. 14  
Pramann, Erika, Düsseldorf Tollestr. 5  
Quade, Irmgard, m. 2 Söhn., Steinenpferte Heinrichstr. 10  
Rehn, Wilhelm, m. Fam., Hamburg Schuchardts Hotel  
Spüler, Robert, Hamburg Schuchardts Hotel  
Reinfrank, Christa, Hannover Oderstr. 13  
Riehle, Renate, m. Kind, Hamburg Hotel Kaiserhof  
Riembauer, Ludwig, m. Fam., München An der Mühle 4  
Rinhoff, Franz, m. 2 Angeh., Ostring Schuchardts Hotel  
Röck, Walter, m. Frau, Wetzlar Bw.-Erholungs-H.  
von Roden, Günter, m. Fam., Moers Feldhausenstr. 1  
Rössig, Marga, Tostedt Christl. Hospiz  
Rothbarth, Christel, Berlin Villa Nordsee  
Schäfer, J.-Heinrich, m. Frau, Bremen Hotel Germania  
Schenk, Bernhard, Bonn Hotel Seeadler  
Schmidt, Erich, m. Frau, Düsseldorf Tollestr. 5  
Schmidt, Antje, Düsseldorf Tollestr. 5  
Schmidt, Otto, m. Frau, Bochum Birkenweg 24  
Schmitz, Ernst, m. Fam., Hagen Hotel Germania  
Schnoor, E. R., m. Sohn, Dortmund Moltkestr. 8  
Schnoor, Erika, m. Tochter, Dortmund Moltkestr. 8  
Schrüder, Alf, Emsdetten Hotel Rhein. Hof  
Schulgen, Edmund, m. Frau, Dillingen J.-Bergh.-Str. 3  
Schulte, Monika, Recklinghausen J.-Bergh.-Str. 43  
Schulte-Zurhausen, Willi, m. Frau, Bösingfeld Birkenweg 4  
Siedlaczek, Rosalie, Bottrop J.-Berghaus-Str. 45  
Staden, Karl-Heinz, Freren Winterstr. 19  
von Stein, Huberta, Neuß Hotel Kaiserhof  
Stein, Eberhard, Münster Hotel Kaiserhof  
Stoer, Karl, m. Fam., Warstein Pens. Meeresleuchten  
Strätling, Hans, Bochum Hotel Germania  
Stümmel, Otto, m. Fam., Iserlohn Herrenpfad 7  
Sundermann, Klaus, m. Frau, Herdecke Hotel Rhein. Hof  
Taube-Neidhardt, Bayrisch-Gmein Hotel Rhein. Hof  
Topka, Dora, Berlin Marienstr. 12  
Treppe, Siegfried, m. Fam., Düsseldorf Birkenweg 20

## RESTAURANT ST. PAULI

Inh.: Frau A. Carstens — Telefon 799  
Winterstraße / Ecke Langestraße



Ullrich, Edwin, m. Tocht., Pforzheim  
 Vossen, Wilhelm, m. Frau, Düsseldorf  
 Wagner, Manfred, Dr., Weiden  
 Waldecker, Elisabeth, m. To., Himmelsthür  
 Wegfarth, Elfr., Bremen  
 Wehry, Heinr., m. Fam., Warstein  
 Weiß, Christa, m. Schw., Hardeggen  
 Wenz, Gudrun, Mainz  
 Wieske, Margar., Hagen  
 Willberg, Ruth, Berlin  
 Winkelmann, Karl, Osnabrück  
 Wojciechowski, Bronisl., m. Mutter, Duisburg  
 Wolters, M., Münster  
 Wörsdörfer, Friedr., m. Fam., Köln  
 v. Wuthmann, Marie, Diepholz  
 Wysocki, Ingeb., m. Sohn, Dortmund  
 Haupt, Pauline, Dortmund  
 Zahn, Dieter, m. Frau, Oldenburg  
 Fuchs, Günter, Dr., m. Fam.  
 Bentz, Karin

Hotel Kaiserhof  
 V. Atlantic  
 Maybachstr. 11  
 J.-Bergh.-Str. 45  
 Tollestr. 6  
 Pens. Meeresleuchten  
 Ellernstr. 9b  
 Chr. Hospiz  
 Benekestr. 16  
 Villa Nordsee  
 J.-Bergh.-Str. 45  
 Birkenweg 4  
 Georgstr. 1  
 Bremer Häuser  
 Hotel Kaiserhof  
 Strandv. Lührs  
 Strandv. Lührs  
 Georgstr. 1  
 Benekestr. 3  
 Benekestr. 3

**Angemeldet bis zum 16. August 1964**

Aulmann, Astrid, m. Schw., Vollmerhausen  
 Bald, Werner, Berleburg  
 Bartz, Rudi, Celle  
 Baumeister, Thilde, m. Tochter, Dortmund  
 Bauer, Marion, Hegge  
 Behrendt, Christine, m. Schw., Berlin  
 Bentrup, Walter, m. Tochter, Brackwede  
 Benzenberg, Paul, Neviges  
 Beutler, Heide, Köln  
 Blömeke, Hilde, m. Fam., Scherfete  
 Bochmayer, Suse, m. Tochter, Bremen  
 Bräcker, Adolf, m. Fam., Borgeln  
 Braun, Rosemarie, Dortmund  
 Brockmann, Käthe, m. Fam., Münster  
 Busch, Ernst, m. Fam., Dortmund  
 Chu, Kam-Ling, Kassel  
 Düwel, Hilke, Hamburg  
 Eppert, Joachim, m. Frau, Hannover  
 Fingberg-Lewe, Ingeborg, m. Ehem., Gütersloh  
 Fock, Christa, Heidelberg  
 Paruschke, Sigrid, Heidelberg  
 Gessner, Karl, Königswinter  
 Glöskötter, Wilhelm, Hanenhorst  
 Gretenkord, Clemens, m. Fam., Dortmund  
 Grosch, Emil, m. Fam., Stromberg  
 Grünhoff, Rudolf, m. Frau, Bielefeld  
 Grupe, Heinz, m. Fam., Dortmund  
 Haeß, Ursula, Duisburg  
 Haisch, Rudolf, m. Fam., Beinstein  
 Hasenkamp, Hildegard, m. Fam., Wuppertal-B.  
 Hertrich, Helene, m. 2 Enkeln, Wanne-E.  
 Hillebrecht, Karin, Osnabrück  
 Hinterberg, Günter, m. Fam., Letmathe  
 Homberg, Gertrud, Wuppertal  
 Höring, Elfriede, Nordhorn  
 Hüter, Ursula, m. Schw., Münster  
 Ignatius, Carl, m. Frau, Melle  
 Jakob, Eduard, m. Frau, Wuppertal  
 Kaliner, Klemens, Berlin  
 Kanther, Gertr., Stromberg  
 Kliesche, Hannelore, Uelzen  
 Kopitzsch, R., m. Tochter, Iserlohn  
 Köster, Jürgen, m. Fam., Dortmund  
 Kotthaus, Robert, m. Frau, Wuppertal  
 Krämer, Arthur, m. Fam., Düsseldorf  
 Kröge, Willi, m. Fam., Dortmund  
 Kühn, Fritz, Hannover  
 Labenz, Liesel, m. Fam., Düren  
 Lange, Reinh., m. Frau, Dortmund

Brunnenstr. 6  
 Benekestr. 11  
 Wedelstr. 2  
 Janusstr. 12  
 Hotel Seeadler  
 Europäischer Hof  
 Hs. Morgensonne  
 Bremer Häuser  
 Hotel Seeadler  
 Kurheim Phönix  
 Europäischer Hof  
 Winterstr. 14a  
 Luciusstr. 9  
 Hotel Pique  
 Europäischer Hof  
 Europäischer Hof  
 Hotel Seeadler  
 Bremer Häuser  
 Bremer Häuser  
 Bremer Häuser  
 Europäischer Hof  
 Kurheim Phönix  
 Halemstr. 6  
 Düsseldorf Hof  
 Kurheim Phönix  
 Europäischer Hof  
 Haus Ruth  
 Gartenstr. 2  
 Schmiedestr. 12  
 Haus Rheinland  
 Kurheim Phönix  
 Haus Morgensonne  
 Georgstr. 3  
 Maybachstr. 33  
 Gartenstr. 51  
 Künstlerhaus  
 Düsseldorf Hof  
 Halemstr. 6  
 Schmiedestr. 12  
 Richthofenstr. 5a  
 Kurheim Phönix  
 Schmiedestr. 12  
 Düsseldorf Hof  
 Kurheim Phönix  
 Schmiedestr. 12  
 Bremer Häuser  
 Bremer Häuser  
 Kurheim Phönix

**HISTORISCHE MARIENHÖHE**

Ernst Radtke Wwe. - Am Weststrand  
 Stiftung der Königin Marie von Hannover



**Die Konditorei am Weststrand** Im Ausschank:  
 bekannt durch ihre Qualitäts-Erzeugnisse



Laux, Wilh., m. Fam., Oberhausen  
 Leduc, Alois, m. Fam., Berghofermark  
 Mai, Heinr., m. Fam., Dortmund  
 Mehner, Hannelore, Wuppertal-E.  
 Meyer, Anna, m. Enkelto., Hilden  
 Michalek, Bernd, m. Frau, Hamburg  
 Molden, Horst, Bielefeld  
 Möller, Wilfried, Bielefeld  
 Müller, Gerlind, Dortmund  
 Müller, Friedr., Essen  
 Vogt, Hella, Essen  
 v. d. Nahmer, Christiane, Köln  
 Nasse, Ernst, Dr., m. Fam., Mettmann  
 Neubauer, Dagmar, Düsseldorf  
 Ohlmann, Ursula, Duisburg  
 Pengel, Alois, m. Frau, Trelcher-Berg  
 Petermann, Helga, Neuenrade  
 Pielken, Herb., m. Frau, Dortmund  
 Piper, Doris, W.-Elberfeld  
 Piroth, Karl, m. Frau, Frankfurt  
 Pontof, Paul, m. Sohn, Dortmund  
 Ptack, Waltr., Uelzen  
 Puder, Georg, Gütersloh  
 Röhl, Ingeb., m. Tochter, Soest  
 Runz, Dietrich, m. Fam., Dortmund  
 Schauer, Dieter, Münster  
 Schmidt, Hedi, Dr., m. Mutter, Culmbach  
 Schöne, Helga, Celle  
 Schöning, Christa, Dortmund  
 Schugt, Magdalene, m. Tochter, Köln  
 Schwarz, Heidrun, Braunschweig  
 Sell, Johann, m. Frau, Hamburg  
 Siedling, Heidi, Osnabrück  
 Silbermann, Thomas, Bremen  
 Spreckamp, Anneliese, Lintorf  
 Srugies, Ilse, Lintorf  
 Stahlschmidt, Karl-M., m. Frau, Lingen  
 Starck, Oswald, Köln  
 Stibbe, Bertold, m. Frau, Dortmund  
 Tilker, Günter, m. Fam., Dortmund  
 Trettin, Franz-H., Dr., m. Frau, Kiel  
 Unterhalt, Christel, Wattenscheidt  
 Vollmer, Irene, m. Sohn, Hörde  
 Wenzel, Gerd, Hiddesen  
 Weber, Charlotte, m. Tochter, Bad Eilsen  
 Wessels, Karl, Aachen  
 Wesshoff, Walter, Düsseldorf  
 Becker, Charlotte, Düsseldorf  
 Wibbe, Heinrich, m. Fam., Paderborn

Maybachstr. 33  
 Kurheim Phönix  
 Kurheim Phönix  
 Schmiedestr. 12  
 Maybachstr. 33  
 Wedelstr. 2  
 Hotel Seeadler  
 Haus Ruth  
 Kurheim Phönix  
 Janusstr. 12  
 Janusstr. 12  
 Hotel Seeadler  
 Europäischer Hof  
 Damenpfad 3  
 Europäischer Hof  
 Damenpfad 3  
 Richthofenstr. 5a  
 Bremer Häuser  
 Europäischer Hof  
 Bremer Häuser  
 Kurheim Phönix  
 Schmiedestr. 12  
 Düsseldorf Hof  
 Winterstr. 14a  
 Kurheim Phönix  
 Hotel Pique  
 Europäisch. Hof  
 Wedelstr. 2  
 Haus Rheinland  
 Hotel Seeadler  
 Luciusstr. 9  
 Georgstr. 3  
 Haus Rheinland  
 Europäischer Hof  
 Janusstr. 12  
 Janusstr. 12  
 Europäischer Hof  
 Europäischer Hof  
 Bogenstr. 12  
 Kurheim Phönix  
 Wedelstr. 2  
 Bogenstr. 12  
 Kurheim Phönix  
 Benekestr. 4  
 Gartenstr. 51  
 Europäischer Hof  
 Bremer Häuser  
 Bremer Häuser  
 Düsseldorf Hof

**zur Kur**  
 den coffeinhaltigen Bohnenkaffee

**IDEE  
 KAFFEE**

von höchster Reinheit und Bekömmlichkeit  
 auch für viele Herzschwache,  
 Magen-Leber-Gallenkranke!

IDEE-KAFFEE erhalten Sie im Central-Café Kanngießler und im Café Dröst

Ihr friseur auf norderney

# frisierkunst h. wolf

spezialität: form - farbe - naturdauerwellen  
hand-, fuß- und gesichtspflege · elite parfumerie · boutique  
unna/dortmund · norderney poststraße 11  
gegenüber dem Postamt

Winneg, Hildegard, Bremen  
Wittig, Wilhelm, Delmenhorst  
Zelonka, Gudrun, Kaldenkirchen  
Krannich, Ute, Kaldenkirchen  
Arndgen, Gisela, Recklinghausen  
Ziplies, Walter, m. Fam., Dortmund  
Ziplies, Maria, Dortmund  
Hampinger, m. Begl., Bremen

Europäischer Hof  
Pension Knigge  
Brunnenstr. 6  
Brunnenstr. 6  
Brunnenstr. 6  
Kurheim Phönix  
Kurheim Phönix  
Europäischer Hof

## Angemeldet bis zum 17. August 1964 mittags

Achilles, Jordy, Oker  
Adling, Kurt, m. Fam., Bergzabern  
Alberts, Marion, m. Sohn, Bad Segeberg  
Albrecht, Angela, m. Tochter, Hüttersdorf  
Altenburg, Maria, Dorsten  
Altschaeffl, Christa, Werl  
Angermann, Maria, Coburg  
Arlitt, Walter, m. Fam., München  
Arndt, Fritz, Darmstadt  
Aschof, Maria, Werne  
Bade, Luise, Krefeld  
Baldes, Veronika, Frankfurt  
Bargheer, Else, m. Enkel, Hannover  
Batty, Walter, m. Frau, Hamburg  
Bäumer, Hans-D., Velbert  
Bäumert, Renate, Stuttgart  
Bäumgen, Franz, m. Frau, Dortmund  
Bechthold, Marlene, Krofdorf  
Becker, Annelie, Solingen  
Becker, Dietr., m. Frau, Lübeck  
Becker, Hannel., Solingen  
Becker, Johannes, m. Frau, Witten  
Becker, Rita, Dortmund  
Bellenberg, Rolf, m. Sohn, Essen  
Berg, Fritz, m. Frau, Recklinghausen  
Bergmann, Lotte, m. Tochter, Wuppertal  
Geiger, Heide-M., Wuppertal  
Beringmeier, Käte, m. Tochter, Delbrück  
Grossekelhöfer, Christa, Espeln  
Berlinski, Doris, m. Schw., Wattenscheid  
Bethke, Erich, Berlin  
Bienfait, Georgette, Saint Omer  
Biermann, Martha, m. Tochter, Rheine  
Biesolt, Gerd, Hamburg  
Blume, Günter, Bremen  
Bless, Erna, Münster  
Bocker, Wilfr., Holzhausen  
Bode, Eberh., m. Fam., Langenhagen  
Boese, Aug., m. Frau, Hagen  
Boldorf, Alb., m. Frau, Saarbrücken  
Borchert, Susanne, Kamen  
Borgmann, Käthe, Bad Salzufen  
Bormann, Heinz, m. Fam., Wengern  
Bornkessel, Ilse, Fulda  
Bossow, Brigitte, Wesel  
Both, Ulrich, Aachen  
Bothe, Michael, Bochum  
Brandes, Gerh., Wolfenbüttel  
Brandt, Hanni, m. Tochter, Marl  
Brauckmann, Günther, Münster

Haus Sandburg  
Lippestr. 19  
Kap-Dünen  
An der Schanze 11  
Friedrichstr. 23  
Benekestr. 46  
Gartenstr. 40  
Bundesw.-Erhol.-Heim  
Hotel Meeresstrand  
Haus Nordland  
Haus Seeschwalbe  
Friedrichstr. 10  
Wilhelmstr. 8  
Nordhelmstr. 70  
Hotel Kaiserhof  
Hotel Pique  
Südhoffstr. 18  
Richthofenstr. 4  
Nordhelmstr. 70  
Nordhelmstr. 48  
Nordhelmstr. 70  
Mainstr. 27  
Nordseeheim  
Hotel Meeresstrd.  
Südhoffstr. 6  
Kreuzstr. 7  
Kreuzstr. 7  
Gartenstr. 42  
Gartenstr. 42  
Halemstr. 2  
Schulzenstr. 42  
Hotel Belvedere  
Pens. Hahn  
Brunns Hotel  
Benekestr. 4  
Benekestr. 47  
Hotel Kaiserhof  
Bw.-Erhol.-Heim  
Wilh.-Aug.-Heim  
Mühlenstr. 3  
Mühlenstr. 16  
Benekestr. 20  
Herrenpfad 9  
Haus Ruth  
Kiefernweg 1  
J.-Berghaus-Str. 38  
Schiff. Sausewind  
Kap-Dünen  
Kirchstr. 6  
Haus Jacobs

## Drei MINIATUR-BOWLING-BAHNEN im Bier und Speiserestaurant „ZUR KOGGE“



Alfred Jänsch · Luisenstr. 17 · Fernr. 2418

### DAS RESTAURANT FÜR SIE

mit der erstklassigen Küche, den gepflegten  
Getränken und den soliden Preisen

Bis nachts 3 Uhr großes kaltes Büfett

Die Bowling-Bahnen sind auch für Damen  
eine amüsante Unterhaltung

Braun, Ruth, Neuß  
Bremer, Claus, Dr., m. Fam., Brackwede  
Bremmer, Herm., Unna  
Breuer, Peter, Böblingen  
Brinck, Horst, m. Frau, Northeim  
Broeder, Doris, Köln  
Broschinski, Inge, m. Sohn, Köln  
Brundig, Bernh., m. Frau, Hamburg  
Brüning, Grete, Rheine  
Bücker, Josef, m. Frau, Nordwalde  
Budde, Ingeb., Olpe  
Buettner, Gerth, Dr., m. Fam., Velbert  
Bürgel, Heinr., Dr., m. Frau, Oldenburg  
Bürkner, Alma, m. Tochter, Bonn  
Bussmann, Leo, m. Fam., Essen  
Büter, Ludger, Gronau

Cannert, Marga, Berlin  
Clever, Bernd, m. Frau, Dortmund  
Curio, Ida, Wiesbaden  
Dahms, Günther, m. Fam., Düsseldorf  
Danielowski, Elsa, Mölln  
Dechent, Ingrid, N.-Saulheim  
Deden, Jos., m. Fam., Krefeld  
Deinet, Marg., Bad Oeynhausen  
Deinet, Willy, Bad Oeynhausen  
Dempwolff, Heba-Maria, Göttingen  
Dicken, Thea, Werl  
Dietz, Wolfg., Rotenburg  
Doermer, Lotte, m. Fam., Münster  
Döpke, Reinh., m. Fam., Bremen  
Dorn, Gudula, Wiesbaden  
Draude, Hedw., Dortmund  
Möller, Horst, Dortmund  
Drepper, Dr., m. Frau, Osnabrück  
Dreher, Klaus, m. Fam., Herne  
von den Driesch, Egon, Düsseldorf  
Driessen, Herb., Dr., m. Fam., Wuppertal  
Duda, Manfr., m. Frau, Gelsenkirchen  
Dyckhoff, Liesel, m. Sohn, Rheine

Eichenlaub, Klaus, m. Frau, Düsseldorf  
Eick, Margot, m. Fam., Berfeld  
Eickhoff, Brunh., Neheim  
Endler, Waltr., Dr., m. Sohn, Bad Honnef  
Englberger, Herm. J., Neuß  
Erbert, Stefan, Eibelhausen  
Erdmann, Hs. G., m. Frau, Brackwede  
Erkens, Heinz, m. Frau, Köln  
Ermer, Artur, m. Fam., M.-Gladbach  
Exner, Marianne, Minden  
Faulstroh, Grete, m. Tochter, Groß-Gerau  
Fedden, Karl, m. Frau, Bremen  
Fervers, Dr., m. Fam., Grevenbroich  
Loquingen, Gerda, Grevenbroich  
Fiebig, Klaus, m. Frau, Griesenbrauck  
Fimmen, Luise, Oldenburg  
Fischer, Fritz, m. Fam., Rheine  
Fischer, Otto, Berlin  
Flaig, Rosem., Kirchheim  
Forwerck, Marianne, Lendersdorf  
Frank, Willy, Dr., m. Sohn, Essen

Haus Ruth  
Haus Dörte  
Luisenstr. 11  
Luisenstr. 21  
An der Mühle 9  
Haus Ihnken  
Haus Sylvia  
Feldhausenstr. 12a  
Strandv. Therese  
Herrenpfad 18  
Weserstr. 6  
Haus Sylvia  
Haus Sylvia  
Winterstr. 16  
Nordseeheim  
Kdh. Sausewind  
Haus am Meer  
An der Schanze 11  
Haus Daheim  
Strandv. Therese  
Hotel Belvedere  
Poststr. 1  
Nordseeheim  
Herrenpfad 16  
Herrenpfad 16  
Pens. Hahn  
Benekestr. 46  
Mühlenstr. 10  
Nordseeheim  
Langestr. 8  
Nordhelmstr. 70  
Richthofenstr. 4  
Richthofenstr. 4  
Herrenpfad 13  
Luisenstr. 19  
Brunns Hotel  
Hotel Miramar  
Marienstr. 3  
Strandv. Therese  
Gartenstr. 54  
Benekestr. 50  
Richthofenstr. 4  
Birkenweg 1  
Nordhelmstr. 70  
Mainstr. 30  
Birkenweg 1  
Luciusstr. 7-8  
Haus am Meer  
Marienstr. 3  
Staatl. Kurhotel  
Haus Ursula  
Wiedaschstr. 10  
Wiedaschstr. 10  
Winterstr. 25  
Hotel Pique  
Haus Kama  
Hotel Kaiserhof  
Bismarckstr. 9  
Hotel Pique  
Schulzenstr. 42

## HOTEL-PENSION COORDES neu erbaut 1962/63

Frisiastraße / Ecke Maybachstraße · Tel. 04932 - 516

ist das ganze Jahr geöffnet

Zimmer mit Telefon

Zimmer-Duschen, Etagen-Bäder, Lift

Behagliche Aufenthaltsräume

Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand

## HAUS SYLVIA mit Dependance

Damenpfad 17

Knyphausenstr. 3

Direkt am Weststrand - Telefon 428 - Bes.: B. Tjaden

Modern eingerichtete Fremdenzimmer

Ganzjährig geöffnet - Zentralheizung

Im Ausschank:

Gute Küche - Gepflegte Aufenthaltsräume

HAAKE-BECK-

Angebot und Prospekt bitte anfordern

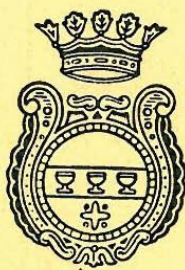
BIER

Herbst- u. Winteraufenthalt ermäß. Preise



Friedrich, H., m. Fam., Duisburg  
 Friedrich, Friedr., Bremen  
 Friedrichs, Karl, m. Frau, Melle  
 Friedrich, Marie, Bremen  
 Fries, Werner, m. Frau, Stuttgart  
 Fromme, Charl., Hamburg  
 Frühbrodt, Herm., Göttingen  
 Füsgen, Maria, m. Tochter, Düsseldorf  
 Garn, Ingr., Stuttgart  
 Gebler, Günther, Schwelm  
 Gerdes, Horst, Leer  
 Gerecke, Annel., m. Tochter, Wuppertal  
 Germer, Melanie, m. Tochter, Büderich  
 Giesen, Kaula, Krefeld  
 Göcke, Inge, Ibbenhausen  
 Goetz, Paul, Lünen  
 Götting, Ernestine, Eschwege  
 Schmidt, Marg., m. Sohn, Eschwege  
 Göttsche, Luise, Kiel  
 Götze, Werner, Stuttgart  
 Götze, Wolfg., Hameln  
 Gregarek, Gisela, m. Sohn, Werdohl  
 Gregory, Helene, m. Sohn, Werdohl  
 Grimm, Emil, Wuppertal  
 Gross, Werner, m. Frau, Essen  
 Gruhl, Erna, m. Tochter, Köln  
 Grunwald, Gerh., m. Frau, Dortmund  
 Gühnmann, Renate, Ibbenbüren  
 Gundlach, Gerd, m. Fam., Karlsruhe  
 Gutschke, Norb., Münster  
 Haas, Waltr., Grünigen  
 Haase, Albert, m. Frau, Essen  
 Hachen, Jürgen, Iserlohn  
 Häcker, Karin, Bochum  
 Hanschmann, Jürgen, Altenbögge  
 Harnacke, Aug., m. Fam., Aachen  
 Harre, Heinr., m. Frau, Hannover  
 Hartmann, Peter, Hannover  
 Haßheider, Hans-W., Bielefeld  
 Heiermann, Gerh., Altena  
 Heitmeier, Paul, m. Frau, Gadderbaum  
 Heite, Brunh., m. Tochter, Hagen  
 Heitkamp, Elfriede, m. Tochter, Datteln  
 Gerhardt, Ina, Datteln  
 Henneberg, Frida, Berlin  
 Henschel, Bruno, m. Frau, Bad Rothenfelde  
 Henze, Doris, Hagen  
 Herwald, Irmg., Bielstein  
 Heutz, Karl, m. Frau, Aachen  
 Heybach, Herm., Oberhausen  
 Hintzen, Inge, m. Fam., Essen  
 Hobbie, Irma, Bremen  
 Hobus, Heinz, Hannover  
 Hoche, Ilse, Nienenburg  
 Hoehne, Brigitte, Altrip  
 Hofer, Alfr., m. Tochter, Dorsten  
 Hoffmann, Kurt, m. Frau, Berlin  
 Hoffmann, Ruth, Essen  
 Hogrefe, Jürgen, Hannover  
 Holm, Heinz, m. Fam., Düsseldorf  
 Holtkamp, Ursula, Duisburg  
 Höper, Christa, Bad Zwischenahn  
 Hopf, Kurt, m. Frau, Bochum  
 Huck, Ingeb., Frankfurt  
 Hücking, Wilh., Arnsberg  
 Huber, Ludw., Dr., m. Frau, Stuttgart  
 Hünermann, Erika, Rheine  
 Hustius, Brigitte, Duisburg  
 Jaag, Herb., m. Frau, Villingen  
 Jachtner, Uwe, Hamburg  
 Jahn, Gerh., Hamburg  
 Jansen, Norbert, Münster  
 Joneit, Hanna, Darmstadt

Janusstr. 4  
 Haus Ursula  
 An der Mühle 1  
 Haus Ursula  
 Villa Mathilde  
 Luisenstr. 40  
 Benekestr. 50  
 Poststr. 1  
 Leichte Brise  
 Hotel Kaiserhof  
 Luciusstr. 5  
 Schmiedestr. 3  
 Mühlenstr. 15  
 Haus Seeschwalbe  
 Rheinstr. 6  
 Winterstr. 16  
 Haus Margarete  
 Haus Margarete  
 J.-Berghaus-Str. 43b  
 Schifflin Sausewind  
 Hotel Kaiserhof  
 Gartenstr. 4  
 Gartenstr. 4  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 Schulzenstr. 27  
 Friedrichstr. 23  
 Rheinstr. 6  
 Herrenpfad 16  
 Pens. Abegg  
 Südhoffstr. 2  
 Lippestr. 19  
 Friedrichstr. 10  
 Schifflin Sausewind  
 Luciusstr. 5  
 Nordseeheim  
 Haus Sandburg  
 J.-Berghaus-Str. 43b  
 Nordhelmstr. 48  
 Benekestr. 46  
 Südhoffstr. 6  
 Luisenstr. 11  
 Luisenstr. 22  
 Luisenstr. 22  
 Nordseeheim  
 Haus Annette  
 Nordhelmstr. 10  
 Hotel Kaiserhof  
 Frisiastr. 3  
 Haus Daheim  
 Strandv. Therese  
 Gartenstr. 4  
 Frisiastr. 28  
 Kreuzstr. 8  
 Luisenstr. 19  
 Hotel Germania  
 Haus Schönweg  
 Haus Nordland  
 Wilhelmstr. 8  
 Poststr. 1  
 Damenpfad 28  
 Benekestr. 4  
 An der Mühle 2  
 Nordseeheim  
 Jugendherberge  
 Hotel Miramar  
 Strandv. Therese  
 Haus Ruth  
 Haus Annette  
 Hotel Kaiserhof  
 Viktoriastr. 2  
 Hotel Kaiserhof  
 Schmiedestr. 2



# VELTINS

## Pilsener

ist nicht nur ein wohlschmeckendes Genußmittel, sondern vor allem auch ein außerordentlich bekömmliches Getränk, das sehr anregend wirkt und den Kreislauf nicht unnötig belastet. Diese Eigenschaften werden von vielen Kennern besonders geschätzt und haben den Ruf von

# VELTINS

als Markenbier seit vielen Jahren begründet

Vertretung für Norderney:

## Biergroßhandlung J. Th. Visser & Co.

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607, 2330

Joop, Gisela, m. Schw., Frankfurt	Leichte Brise
Jung, Dina, Traisa	Schmiedestr. 2
Kahl, Erni, Bremen	Hotel Germania
Kämper, Gilda, Bad Oeynhausen	Pens. Abegg
Karbowski, Gisela, m. Tochter, Solingen	Leichte Brise
Kemper, Ursula, m. 2 Töcht., Heltrup	Gartenstr. 41b
Keutner, Cornelia, Ibbenbüren	Schifflin Sausewind
Klaus, Günter, m. Fam., Wuppertal	Rheinstr. 1
Kleffmann, Dieter, Bad Oeynhausen	Wedelstr. 2
Kleffmann, Friedr., m. Frau, Eidinghausen	Wedelstr. 2
Klein, Hanna, Hildesheim	Benekestr. 18
Klasmeier, Josef, m. Fam., Krefeld	Janusstr. 4
Kleinebenne, Erna, m. Tochter, Bochum	Osterstr. 7
Kleineick, Erich, Wuppertal	Hotel Kaiserhof
Klingemeyer, Ariela, m. Sohn, Mannheim	Halemstr. 12
Knappe, Horst, Hangelar	Mainstr. 27
Kniep, Paul, m. Frau, Bedburg	Haus Ruth
Knobbe, Peter, Kassel	Haus Margarete
Knof, Otto, Tönisheide	Hotel Kaiserhof
Knopp, Dorothea, Wiembeck	Benekestr. 18
Köbke, Helen, Wuppertal	Am Weststrand 14
Koehler, Heinr., Heidelberg	Pens. Hilde
Koert, Doris, Lenningsen	Nordhelmstr. 8
Kohaupt, Elke, Mülheim	Schifflin Sausewind
Kohn, Erna, Düsseldorf	Schmiedestr. 2
Köhnk, Hannel., Hamburg	Luisenstr. 19
Köhler, Gabr., Schwelm	Elimar Weber
Konermann, Hans, m. Fam., Oberlar	Nordseeheim
Korte, Aenne, Freienohl	Strandv. Therese
Köster, Lotte, m. Tochter, Hiddesen	Birkenweg 25
Kozalla, Maria, Uetersen	J.-Berghaus-Str. 43b
Krafczyk, Ingeb., Berlin	Damenpfad 24
Krapfl, Maria, m. Sohn, Wattenscheid	Nordhelmstr. 52

### Wer erstklassige Tabakwaren -

die gute Zigarre — schätzt, findet mich jetzt nur noch

**Jann-Berghaus-Straße 8**

(hinter der Post)

**ARTHUR FREUND, Tabak-Spezialgeschäft**

### BIENENKORB

Am Kurplatz Ruf 2575  
 Textil- und Modewaren  
 Inh.: Dorothea Wenzel

Führend in  
 Erika-Rössler-  
 Modellen



Reiche Auswahl in Strand- u. Badeartikeln  
 Ganzjährig geöffnet

# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei · Das Café  
gegenüber dem Kurhaus



Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den  
anerkannt  
guten  
**BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE**



Kraus, Wolfgang, Berg, Gladbach  
Kriesten, Max, Beckum  
Kronenberg, Manfr., Solingen  
Kronenberg, Marlies, Opladen  
Krubes, Ewald, m. Fam., Ludwigshafen  
Krug, Mia, m. Fam., Völklingen  
Krüger, Werner, Hannover  
Krusmann, Margrit, Ulbargen  
Kuhls, Erich, m. Frau, Kreiensen  
Kühne, Barbara, Bad Mergentheim  
Beyer, Brigitte, Bad Mergentheim  
Külken, Erna, Bielefeld  
Osthoff, Elisabeth, m. 2 Töcht., Bielefeld  
Kullmann, Gertrude, Saarbrücken  
Labrenz, M., m. Frau, Essen  
Lagoda, Josef, Gelsenkirchen  
Lang, Irmgard, Urberach  
Lange, Maria, m. Tochter, Roxel  
Lange, Willi, m. Fam., Essen  
Langhardt, Philipp, Dortmund  
Langner, Winfried, m. Frau, Hamburg  
Lau, Maria, Münster  
Laumer, Otto, m. Frau, Mühlacker  
Lauvers, Max, m. Frau, Essen  
Lechner, Viktoria, Ingelheim  
Leiber, Karl, m. Fam., Lingen  
Lemke, Maria, Herne  
Leuker, Ewald-Al., Murerbusch  
Liesenfeld, Peter, m. Frau, Düsseldorf

Maybachstr. 8  
Luisenstr. 20  
Hotel Kaiserhof  
Schiffl. Sausewind  
Nordhelmstr. 48  
Wilh.-Aug.-Heim  
Herrenpfad 13  
Wiedaschstr. 4  
Haus Margarete  
Nordhelmstr. 10  
Nordhelmstr. 10  
Haus Daheim  
Haus Daheim  
Hotel Belvedere  
Herrenpfad 16  
Nordhelmstr. 83  
Hotel Kaiserhof  
Haus Daheim  
Herrenpfad 18  
Schifflein Sausewind  
Richthofenstr. 3  
Nordseeheim  
Haus Dörte  
Adolfsreihe 1  
J.-Berghaus-Str. 43b  
Hotel Kaiserhof  
Seilerstr. 2  
Staatl. Kurhotel  
Haus Margarete

Linszen, Herbert, m. Fam., Burgsteinfurt  
Löchter, Gudrun, Witten  
Löhlein, Elisabeth, Frankfurt  
Löhlein, Armin, Frankfurt  
Lohmann, Inge, Oberursel  
Lötschert, Rud., m. Fr., Höhr.-Grenzhausen  
Lüdeking, Hermann, m. Fam., Lünen-Bramb.  
Linnighake, Ernst, m. Frau, M.-Gladbach  
Lütke-Schute, Maria, m. To., Amelsbüren  
Mackenroth, Renate, Bebra  
Madeja, Hans, Dr., m. Fam., Düsseldorf  
März, Eva, Pirmasens  
Mattauch, Franz, Dr., m. Fam., Solingen  
Mauelshagen, Erna, Hohenlimburg  
Mayer, Johannes, m. Fam., Büderich  
Meier-Reuser, Sabine, Hamburg  
Menz, Horst, m. Sohn, Lintorf  
Merten, Elfr., Gelsenkirchen  
Mertz, Erich, m. Fam., Heilbronn  
Meyer, Erika, m. Tochter, Essen  
Meyer, Ernst, Dr., Hannover  
Mies, Martin, Hopsen  
Möller, Kurt, m. Fam., Mönchengladbach  
Müller, Werner, m. Fam., Essen  
Müller, Andr., Hassel  
Müller, Willi, Dortmund  
Müller-Hohberg, Klaus, m. Frau,  
Mönchengladbach  
Müller-Schwanneke, Bert, m. Fam., Krefeld  
Münning, Bernharde, Albinghausen  
Münning, Magdal., Albinghausen  
Neitz, Margr., Großwieden  
Netzband, Günter, m. Frau, Lindau  
Neuhaus, Annem., m. 2 Töcht., Arnsberg  
Niederstadt, Friedr., Lübbecke  
Niehusmann, Jutta, m. Schw., Gladbeck  
Niermann, Gerh., m. Fam., Bochum  
Oberndorfer, Erna, Offenbach  
Oberschnur, Karsten, Herten  
Olnhoff, Martin, Hamburg  
Orth, Martha, Bünde  
Ortmann, Elke, Bocholt  
Pabsch, Rita, Bad Oeynhausen  
Pärschke, Else, m. 2 Töcht., Sterkrade  
Paschen, Dietmar, Welper  
Peterson, August, m. Fam., Werne  
Pflister, Ellen, m. Tochter, Beuel  
Pfundheller, Joach., m. Fam., Recklinghaus.  
Meinhardt, Rosw., Recklinghausen  
Pieper, Horst, m. Frau, Hamburg  
Plomitzer, Anny, Hasfurt  
Potthoff, Johanna, m. Sohn, Bielefeld  
Potthoff, Frieda, Detmold  
Preiss, Herta, Ruppertsweiler  
Presser, m. 2 Enkelkd., Münster  
Pries, Gerh., Hamburg  
Pritschkat, Ursula, Düsseldorf  
Prust, Valeria, Köln  
Puls, Paul, m. Fam., Arnsberg  
Püttmann, Beate, Wiesbaden  
Quaden, Erich, Dr., m. Fam., M.-Gladbach  
Räbiger, Käthe, Köln  
Kaiser, Karin, Köln  
Rademacher, Inge, Bremen  
Bartels, Else, Bremen  
Rahe, Sofie, Detmold  
Raphael, Annel., m. Angeh., Dortmund  
Rehfeld, Heinz, Dr., m. Frau, Westerstede  
Reich, Franz, m. Fam., Hannover  
Reinders, Brigitte, m. Schw., Wuppertal-V.  
Renger, Ursula, Münster  
Renker, Friedr., m. Fam., Hagen  
Luisenstr. 23  
Ellernstr. 18  
Hotel Kaiserhof  
Hotel Kaiserhof  
Viktoriastr. 2  
Hot. Germania  
Nordseeheim  
Benekestr. 18  
Schulzenstr. 42  
Mühlenstr. 10  
Karlstr. 6  
Halemstr. 2  
Solingen J.-Berghaus-Str. 30  
Haus Margarete  
Villa Feodora  
Heinrichstr. 10  
Elbestr. 7  
Hotel Kaiserhof  
Hotel Kaiserhof  
Friedrichstr. 23  
Hotel Germania  
Schifflein Sausewind  
Hotel Kaiserhof  
Hotel Miramar  
Schifflein Sausewind  
Hotel Kaiserhof  
Pension Seeschwalbe  
Nordseeheim  
Damenpfad 24  
Damenpfad 24  
Richthofenstr. 4  
Hotel Kaiserhof  
Strandv. Therese  
Hotel Kaiserhof  
Friedrichstr. 8  
Bülow-Allee  
Nordseeheim  
Gartenstr. 52  
Hotel Kaiserhof  
Luisenstr. 20  
Schulzenstr. 40  
Pens. Abegg  
J.-Berghaus-Str. 33  
Herrenpfad 9  
Mühlenstr. 6  
Nordhelmstr. 10  
Haus Margarete  
Haus Margarete  
Heinrichstr. 10  
Hotel Kaiserhof  
Hafenstr. 4  
Strandv. Therese  
Halemstr. 2  
An der Schanze 9  
Viktoriastr. 2  
Haus Ruth  
Haus Dörte  
Luciusstr. 7-8  
Luisenstr. 19  
Hotel Germania  
Nordhelmstr. 10  
Nordhelmstr. 10  
J.-Berghaus-Str. 33  
J.-Berghaus-Str. 33  
Strandvilla Eils  
Haus Jacobs  
Haus Westend  
Schulzenstr. 9  
Haus Annette  
Mühlenstr. 6  
An der Schanze 9

## HOTEL „STADT HAMBURG“

Inh.: G. Dreimüller · Schmiedestraße 16

Telefon 689

Im Ausschank

**König Pilsener**

Das bekannte  
**SPEISERESTAURANT**

## Reitausbildung auf Norderney!

Ausritte am Strand u. in den Dünen. Möglichkeit z. Erwerb des Reiterabzeichens. Ausgebildete Spring- und Dressurpferde. - Erstklassiges Pferdematerial (Ostfriesen-Araber).

Im Ausschank

**MEIEREI**  
RESTAURANT  
und Café

**MEIEREI** Restaurant  
und Café

5 Min. vom Strand entfernt - Tel. 2294

Ribbert, Gerh., m. Fam., Altena  
 Richter, Elke, Ahlen  
 Richter, Rita, Othmarschen  
 Rieck, Hannel., m. Tochter, Dortmund  
 Riedener, Emil, m. Frau, St. Gallen  
 Rininsland, Herm., m. Fr., Hamburg  
 Westphalen, Anni, Hamburg  
 Rittershausen, H., m. 2 Tö., Knapsack  
 Rodermund, Alma, Hüttersdorf  
 Rohleder, Rob., m. Fam., Gevelsberg  
 Rohr, Hanna, m. Tochter, Denklingen  
 Röhrig, Gertr., Essen  
 Röhrig, Theodor, Essen  
 Röhrig, Günther, m. Frau, Münster  
 Rolke, Petra, Bremen  
 Rommer, Waltr., Hastenbeck  
 Roosen, Wilh., m. Fam., Bensberg  
 Lütje, Gerda, Köln  
 Rosenberger, Franz, m. Frau, Essen  
 Rossbach, Hedw., Bonn  
 Rost, Ursula, Bielefeld  
 Rostalski, Ingrid, Stuttgart  
 Roth, Silke, Bebra  
 Rudolph, Walter, Krefeld  
 Rühl, Margret, Oberhausen  
 Rusche, Hans, Solingen  
 Sagel, Klärchen, Friedrichsfeld  
 Salomon, Ingeborg, Esslingen  
 Salomon, Ruth, Stuttgart  
 Satzke, Heinz, m. Fam., Düsseldorf  
 Schaade, Hannelore, m. Sohn, Hagen  
 Schäfer, Ingeborg, Esslingen  
 Schäfer, Trautel, m. 2 Töcht., Wuppertal  
 Schake, Walter, m. Frau, Dortmund  
 Scharenberg, Ursula, Recklinghausen  
 Scharping, Heinz, Rendsburg  
 Scheinert, Hans, Hannover  
 Schenk, Helmut, m. Frau, Ulmen  
 Scheubach, Dieter, Düsseldorf  
 Schiffeliars, A., m. 3 Brüd., Gelsenkirchen  
 Schindler, Irene, m. Tochter, Hannover  
 Schlenkhoff, Hans-Dieter, Unna  
 Schlootz, Josef, Essen  
 Schmalhaus, Oskar, m. Frau, Salzgitter  
 Schmidt, Gisela, Kiel  
 Schmilinsky, Wilma, München  
 Schmitt, Jürgen, Wuppertal  
 Schneider, Jutta, Witten  
 Schneider, Thekla, Offenbach  
 Dörr, Gudrun, Tauberbischofsheim  
 Schnitzer, Helmut, m. Fam., Heidelberg  
 Scholz, Emmy, m. Enkelin, Loxten  
 Schoone, Margret, Ostgroßefehn  
 von Schorlemer, Ursula, Siegburg  
 Schrader, Annemarie, Münster  
 Schrader, Hans, m. Fam., Datteln  
 Schrage, Paul, m. Fam., Siegen  
 Schröder, Peter, Berlin  
 Schröder, Eberh., m. Frau, Kassel  
 Schuler, Gertrud, Dorsten  
 Schulte, Bernh., m. Frau, Neubeckum  
 Schulte, Hanns, m. Fam., Krefeld  
 Schulte, Rolf, Osnabrück  
 Henseler, Lore, Osnabrück  
 Merkhaus, Ursula, Osnabrück  
 Schulte-Steinberg, Dr., m. Sohn, Lippstadt  
 Schultz, Annel., m. Tochter, Duisburg  
 Schultz Kurt, m. Fam., Wedel  
 Schulz, Heinz, m. Frau, Frankfurt  
 Schulz, Susanne, Bielefeld  
 Schulze, Frida, Wiedelah  
 Schulze, Helga, m. Schw., Essen

Benekestr. 9  
 Knyphausenstr. 6  
 Hotel Meeresstrd.  
 Haus Dörte  
 Leichte Brise  
 Haus Marg. am Meer  
 Haus Marg. am Meer  
 J.-Bergh.-Str. 43a  
 An der Schanze 11  
 Knyphausenstr. 21  
 Nordseeheim  
 Nordhelmstr. 52  
 Südhoffstr. 18  
 Hotel Miramar  
 Haus Marg. am Meer  
 Richthofenstr. 4  
 Birkenweg 25  
 Birkenweg 25  
 Hotel Belvedere  
 Friedrichstr. 23  
 Birkenweg 1  
 Leichte Brise  
 Mühlenstr. 10  
 Seilerstr. 11  
 Marienstr. 3  
 Schiffl. Sausewind  
 Marienstr. 3  
 Wilh.-Aug.-Heim  
 Wilh.-Aug.-Heim  
 Nordseeheim  
 Nordhelmstr. 83  
 Pens. Kama  
 Friedrichstr. 10  
 Hotel Belvedere  
 Nordseeheim  
 Marienstr. 3  
 Nordhelmstr. 83  
 Mühlenstr. 13  
 Nordhelmstr. 10  
 Schulzenstr. 12  
 Gartenstr. 36  
 Luisenstr. 11  
 Südhoffstr. 18  
 J.-Berghaus-Str. 80  
 Mühlenstr. 3  
 Haus Westend  
 Schifflein Sausewind  
 Ellernstr. 18  
 Nordhelmstr. 8  
 Nordhelmstr. 8  
 Haus am Meer  
 Benekestr. 46  
 Wiedaschstr. 4  
 Friedrichstr. 23  
 Jadedstr. 1  
 Damenpfad 19  
 Nordseeheim  
 Pens. Abegg  
 Hotel Belvedere  
 Friedrichstr. 23  
 Ellernstr. 18  
 Luisenstr. 21  
 J.-Bergh.-Str. 47  
 J.-Berghaus-Str. 47  
 J.-Berghaus-Str. 47  
 Luisenstr. 21  
 Knyphausenstr. 6  
 Langestr. 28  
 Nordseeheim  
 Haus Sandburg  
 Kreuzstr. 8  
 Herrenpfad 18

**Auch im Urlaub Herz u. Kreislauf pflegen**



stärkt Herz, Kreislauf, Nerven,  
 bremst vorzeitiges Altern

In Apotheke und Reformhaus

Bestimmt erhältlich im

Reformhaus ALFRED UPHOFF, Norderney, Friedrichstraße 19

Schulze, Herb., Ulm  
 Schumann, Irma, Berlin  
 Schüns, Käte, Dortmund  
 Schütz, Joh., m. Frau, Bochum  
 Schwietering, Gerda, Ahaus  
 Seeger, Friedr., m. Fam., Gelsenkirchen  
 Sierig, Fritz, Minden  
 Smit, Dieter, Leer  
 Sonderfeld, Joh., m. Tochter, Düsseldorf  
 Sperk, Annem., m. Tochter, Bremen  
 Spies, Volkm., Reutlingen  
 Springhoff, Wolfg., m. Fam., Dortmund  
 Stähler, Dagmar, Hamm  
 Steierwald, Willi, m. Fam., Dortmund  
 Steinbrück, Jürgen, Neubeckum  
 Steiner, Claudia, m. Bruder, Eschweiler  
 Stenkhoff, Otti, Fröndenberg  
 Stephan, Monika, Berlin  
 Stephan, Renate, Gütersloh  
 Sterz, Werner, m. Frau, Frankfurt  
 Stoll, Wilh., m. Frau, Kassel  
 Stoltefuß, Gerda, Weddinghofen  
 Stromberg, Wilh., Dr., Hagen  
 Suwelack, Walt., Gemen  
 Switalla, Otto, Traisa  
 Thiemer, Erich, m. Frau, Essen  
 Thormann, Bärbel, Dortmund  
 Tiemann, Lucia, Lünen  
 Tolle, Karin, Wiesbaden  
 Töller, Werner, m. Fam., Solingen  
 Tönges, Hildeg., Wuppertal  
 Tönges, Karl, m. Frau, Schwelm  
 Trensel, Ulrike, Bremen  
 Trondt, Albert, m. Fam., Essen  
 Uhr, Helm., m. Fam., Düsseldorf  
 Ulrich, Axel, Schleswig  
 Vinzenz, Walter, m. Frau, Lam  
 Voges, Peter, Hannover  
 Voigt, Johannes, Duisdorf  
 Vollmer, Heinr., Dr., m. Fam., Hilchenbach  
 Volz, Ursula, Limburgerhof  
 Voss, Eugen, m. Fam., Schwelm  
 Vomweg, Helm., m. Fam., Neuß  
 Wallbaum, Frieda, m. Fam., Heißen  
 Waltemathe, Elke, Großenwieden  
 Weber, Karlheinz, Dortmund  
 Weber, Monika, Aßlar  
 Weber, Rolf, m. Frau, Iserlohn  
 Weigand, Gerd-Ulr., Bonn  
 Weiland, Fritz, m. Frau, Düsseldorf  
 Weimar, Robert, Köln  
 Weldert, Christa, Niedersessmar  
 Schirmacher, Lothar, Tuttingen  
 Wichert, Elke, Grüningen  
 Wichmann, Ferd., m. Frau, Hannover  
 Widmann, Inge, Münster  
 Wilk, Walter, m. Fam., Düsseldorf  
 Wilke, Peter, Osnabrück  
 Schütz, Ilse, Osnabrück  
 Willich, Kurt, m. Fam., Wuppertal  
 Winkelmann, Lisa, Springe

Bw.-Erholungs-Heim  
 An der Mühle 2  
 Haus Elfriede  
 Strandv. Therese  
 Mühlenstr. 6  
 Pens. Abegg  
 Marienstr. 3  
 Luciusstr. 5  
 Haus Westend  
 Strandv. Therese  
 Halemstr. 2  
 Friedrichstr. 10  
 Mühlenstr. 6  
 Leichte Brise  
 Schifflein Sausewind  
 Hotel Pique  
 Leichte Brise  
 J.-Berghaus-Str. 43b  
 Nordhelmstr. 83  
 Nordseeheim  
 Kreuzstr. 8  
 Weserstr. 6  
 Schulzenstr. 9  
 Pens. Knigge  
 Schmiedestr. 2  
 Haus Margarete  
 Benekestr. 18  
 Pens. Hahn  
 Nordhelmstr. 70  
 Nordseeheim  
 Langestr. 16  
 Haus Margarete  
 Gartenstr. 4  
 Friedrichstr. 3  
 J.-Bergh.-Str. 43b  
 Luisenstr. 19  
 Frisiastr. 28  
 Bdw.-Erholungs-Heim  
 Halemstr. 12  
 Richthofenstr. 4  
 An der Schanze 9  
 Heinrichstr. 10  
 Luisenstr. 25  
 Richthofenstr. 4  
 Mühlenstr. 10  
 Knyphausenstr. 6  
 Gartenstr. 4  
 Mainstr. 27  
 Ellernstr. 17  
 Haus Elfriede  
 Haus am Meer  
 Haus am Meer  
 Südhoffstr. 2  
 Hotel Kaiserhof  
 Bismarckstr. 9  
 Gartenstr. 58  
 J.-Berghaus-Str. 47  
 J.-Berghaus-Str. 47  
 Luisenstr. 21  
 Hotel Kaiserhof

SEIT 1725  **HANNEN-ALT**  
 AUS DER GRÖSSTEN ALT-BIER BRAUEREI DEUTSCHLANDS

BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 u. 2330



Ober 150 Jahre im Familienbesitz

- |  |                     |
|--|---------------------|
| Winkler, Christel, m. Kind, Bottrop              | Adolfsreihe 5       |
| Winter, Julius, Dr., m. Fam., Göttingen          | Hotel Kaiserhof     |
| Wischnewski, Käthe, Marburg                      | Maybachstr. 35      |
| Wotke, Maria, Dr., Kempen                        | Wilh.-Augusta-Heim  |
| Wübbe, Annel., m. Tochter, Haltern               | Knyphausenstr. 6    |
| Zeidler, Günter, Münster                         | Osterstr. 4         |
| Zirkler, Barbara, Bad Salzdetfurth               | Haus Sandburg       |
| <b>Angemeldet bis zum 17. August 1964 abends</b> |                     |
| Abel, Hs. Joach., m. Fam., Leverkusen            | Haus Sonneneck      |
| Abels, Käthe, Grefrath                           | Maybachstr. 15      |
| Adam, Walt., m. Fam., Illingen                   | Gartenstr. 19       |
| Albrecht de Fernandez, Margerit, Hamburg         | Pension Coordes     |
| Alliger, Christian, Essen                        | Richthofenstr. 5    |
| Ambos, Annel., m. Tochter, St. Wendel            | Haus Inge           |
| Amlung, Rolf, m. Frau, Herford                   | Seilerstr. 4        |
| Askerold, Holger, Reinbek                        | Haus Kluin          |
| Augustin, Elisabeth, Osnabrück                   | Ellernstr. 8a       |
| Aulmann, Gisela, m. Sohn, Vollmerhausen          | Georgstr. 2         |
| Baade, Klara, Bremerhaven                        | Birkenweg 24        |
| Bailey, Helga, Kamp-Lintfort                     | Winterstr. 3        |
| Bartels, Paul, m. Fam., Bochum                   | Wedelstr. 2         |
| Bartholomäus, Georg, m. Frau, Osnabrück          | J.-Bergh.-Str. 32   |
| Bauschulte, Hedw., Bünde                         | Mainstr. 4a         |
| Becker, Margret, m. Sohn, Hattingen              | Südstr. 2           |
| Beckers, Herm., Dr., m. Frau, Köln               | Haus Kluin          |
| Beckord, Annel., Soest                           | Friedrichstr. 1     |
| Becks, Heinr., m. Fam., Duisburg                 | Hotel am Kurplatz   |
| Benner, Anni, Hagen                              | Knyphausenstr. 22   |
| Bennien, Erich, m. Frau, Hannover                | Ellernstr. 20       |
| Berkefeld, Margot, m. Fam., Leverkusen           | An der Mühle 4      |
| Bertram, Heinz, m. Fam., Meckenheim              | Haus Hubertus       |
| Teyssen, Gertr., Bonn                            | Haus Hubertus       |
| Bertram, Martha, Berlin                          | Brunnenstr. 6       |
| Beyer, Anton, Dr., m. Fam., Rheine               | Haus Waterkant      |
| Beyer, Ingrid, Bevergern                         | Friedrichstr. 18    |
| Deiting, Cilli, Bevergern                        | Friedrichstr. 18    |
| Bias, Horst, m. Fam., Ansbach                    | Friedrichstr. 17    |
| Bickerich, Heid, Neuß                            | Knyphausenstr. 27   |
| Bickerich, Hanne-Dora, Wuppertal-E.              | Knyphausenstr. 27   |
| Biener, Inge, m. Tochter, Duisburg               | Friedrichstr. 1     |
| Binz, Paul, m. Fam., Altendorf                   | Oderstr. 7          |
| Bischoff, Heinr., m. Fam., Münster               | Winterstr. 3a       |
| Bist, Maria, M.-Gladbach                         | Haus Messen         |
| Bittner, Inge, Münster                           | Südstr. 19          |
| Bittner, Hannel., Rünthe                         | Südstr. 19          |
| Blau, Annel., Witten                             | Haus Waterkant      |
| Blaschke, Anastasia, m. Schw., Usingen           | Nordhelmstr. 6      |
| Block, Frieda, Bremen                            | Haus Waterkant      |
| Bohle, Elisabeth, m. Fam., Göttingen             | Benekestr. 19       |
| Böhm, Annette, m. Tochter, Münster               | Seilerstr. 15b      |
| Boldt, Gertrud, Berlin                           | Brunnenstr. 6       |
| Borch, Helmut, m. Fam., Hurth                    | Strandhaus Atlantik |
| Borchers, Maria, Wildeshausen                    | Hotel Rhein. Hof    |
| Borchert, Friedrich, Solingen                    | Bismarckstr. 6      |
| Bontewin, Annemarie, Aachen                      | Knyphausenstr. 27   |
| Bolenz, Dieter, m. Fam., Hameln                  | Heinrichstr. 11     |
| Bornemann, Gisela, Bielefeld                     | Hotel am Kurplatz   |
| Brachetti, Ruth, St. Wendel                      | Haus Inge           |
| Brachetti, Marga, St. Wendel                     | Haus Inge           |
| Bracht, Barbara, Essen                           | Herrenpfad 17       |
| Brenschede, Irmgard, m. Sohn, Hamm               | Haus Waterkant      |
| Breuer, Matthias, Dr., m. Fam., Ratingen         | Pension Coordes     |

- |  |                     |
|--|---------------------|
| Brocks, Martha, m. Kind, Billerbeck        | Bremer Häuser       |
| Bronder, Kurt, m. Frau, Osnabrück          | Halemstr. 9         |
| Brune, Ursula, Hildesheim                  | Moltkestr. 11       |
| Bücker, Mechthild, Emsdetten               | Kreuzstr. 12        |
| Budde, Ernst-Aug., m. Fam., Schwerte       | Haus Elisabeth      |
| Bunk, H. M., Hannover                      | Rheinischer Hof     |
| Burmeister, Klaus, m. Frau, Hannover       | Moltkestr. 11       |
| Burock, Horst, Mülheim                     | Schulzenstr. 10     |
| Carjetan, Brigitte, Bonn                   | Halemstr. 9         |
| Claus, Ulli, m. Sohn, Bochum               | Poststr. 1          |
| Cleff, Sigrid, Essen                       | Villa Erika         |
| Clöss, Marion, m. Tochter, Gelsenkirchen   | Poststr. 1          |
| Crewe, Hannelore, m. Tochter, Bochum       | Strdhs. Atlantik    |
| Dahl, Franz-Josef, m. Fam., Solingen       | Haus Kluin          |
| Dahlem, Margit, Essen                      | Villa Erika         |
| Darms, Margarete, Bad Hersfeld             | Marienstr. 10       |
| Daut, Siegfried, m. Frau, Menden           | Schulzenstr. 13     |
| Dehn, Sigrid, Hildesheim                   | Moltkestr. 11       |
| Dercken, Ulrich, m. Frau, Osterwick        | Künstlerhaus        |
| Dieckmann, Maria-Ther., Dortmund           | Janusstr. 9         |
| Dirk, Alexandra, Bocholt                   | Moltkestr. 14       |
| Dold, Gerlinde, Immendingen                | Mühlenstr. 6        |
| Dollmann, Hildegunde, m. Tochter, Iserlohn | Hs. Messen          |
| Döring, Heinz, m. Frau, Bochum             | Wiedaschstr. 10c    |
| Dornberg, Annel., m. Sohn, Gelsenkirchen   | Herrenpfad 4        |
| Dornheim, Rob., Bad Honnef                 | Bremer Häuser       |
| Dracker, Weigand, m. Frau, N.-Isenburg     | Bremer Häuser       |
| Draxler, Rosamunde, Geisenheim             | Birkenweg 24        |
| Dreyer, Anna, Westerweyhe                  | Friedrichstr. 16    |
| Drößler, Agnes, Hannover                   | Haus Waidmannsheil  |
| Dürkes, Luise, Dalhausen                   | Künstlerhaus        |
| Durst, Sibylle, Solingen                   | Haus Sonneneck      |
| Ebe, Johanna, Hemer                        | Haus Hellmuth       |
| Ebert, Karl, m. Frau, Frankfurt            | Haus Hartwig        |
| Egenberger, m. Frau, Wächtersbach          | Damenpfad 30        |
| Eibel, Else, m. Fam., Wuppertal-B.         | Haus Messen         |
| Emmel, Anna-M., Berlin                     | Haus Hartwig        |
| Emmerich, Walt., m. Frau, Hagen            | Knyphausenstr. 22   |
| Esser, Aug., m. Fam., Duisburg             | Schulzenstr. 21     |
| Fassbeck, Clementine, m. Sohn, Düsseldorf  | Benekestr. 10a      |
| Fechner, Joachim, Bonn                     | Richthofenstr. 15b  |
| Fechner, Ursula, Bochum                    | Richthofenstr. 15b  |
| Fiek, Anna, Bad Herzfeld                   | Marienstr. 10       |
| Fincke, Maria, Bochum                      | Poststr. 1          |
| Fischer, Helmut, m. Fam., Ausbach          | Elbestr. 10         |
| Fischer, Maren, Bocholt                    | Moltkestr. 14       |
| Fortmann, Bernd, m. Frau, Oldenburg        | Haus Waterkant      |
| Förster, Georg, m. Fam., Braunschweig      | Gartenstr. 30       |
| Frahm, Antonie, m. Tochter, Hamburg        | J.-Berghaus-Str. 69 |
| Franck, Ellen, Hamburg                     | Pension Coordes     |
| Franck, Jutta, Hamburg                     | Pension Coordes     |
| Frentzel, Franziska, m. Tochter, Dorsten   | Gartenstr. 19       |
| Frick, Maria, m. Tochter, Wuppertal        | Gartenstr. 15       |
| Friedland, Herb., m. Frau, Darmstadt       | Strandhs. Atlantik  |
| Fuchs, Traude, Dr., m. Fam., Bd. Kissingen | Friedr.-Str. 17     |
| Fuhrmann, Marga, m. Tochter, Solingen      | Bismarckstr. 6      |
| Gassner, Jürgen, Rheine                    | Haus Insulaner      |
| Gedrange, Gisela, Remscheid                | Haus Hellmuth       |
| Gersmeier, Helene, Gladbeck                | Rheinstr. 13        |
| Gielsing, Jutta, Essen                     | Herrenpfad 17       |
| Girmann, Ernst, Hannover                   | Mainstr. 4          |
| Gobrecht, Günter, m. Frau, Hamburg         | Haus Insulaner      |
| Goldbach, Marg., m. Sohn, Köln             | Gartenstr. 57       |
| Gollan, Hildeg., Gelsenkirchen             | Herrenpfad 4        |



## Flughafen-Restaurant



Haus der Kochkunst  
 Inh. B. Beck - Bülow-Allee 3  
 Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche — Diätküche**  
 ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



Gothe, Meinolf, Dr., m. Frau, Bochum Villa Nordsee  
 Götze, Friedr., m. Fam., Ratingen Herrenpfad 20  
 Grages, Uwe, Hannover Richthofenstr. 6  
 Grosser, Erwin, m. Fam., Gütersloh Damenpfad 11  
 Gruel, Horst, Mülheim Schulzenstr. 10  
 Grupe, Elli, Hannover Knyphausenstr. 22  
 Grusa, Werner, m. Frau, Neu-Ulm Bremer Häuser  
 Gundlach, Prof., Dr., m. Frau, Berlin Bremer Häuser  
 Hackländer, Heide, m. Ga., Wuppertal Oderstr. 7  
 Hackmann, Hilde, Neuenhaus Feldhausenstr. 9  
 Hagelskamp, Johanne, Gildehaus Benekestr. 6  
 Haidle, Erna, m. Enkelkind, Ludwigsburg Friedrichstr. 1  
 Hartkorn, Gerh., Koblenz Knyphausenstr. 7  
 Hartwig, Kurt, Langenhagen Rheinischer Hof  
 Hase, Maria, Osnabrück Heinrichstr. 1  
 Hegemann, Franz, Dr., m. Fam., Paderborn Justizheim  
 Heider, Alfons, m. Fam., Senne II Haus Marlies  
 Hein, Walter, m. Frau, Iserlohn Damenpfad 21  
 Heitkamp, Hs. Joachim, Heidenoldendorf Seilerstr. 15  
 Heldt, Christel, Ladbergen Nordhelmstr. 6  
 Henrich, Ernst, m. Frau, Frankfurt Kaiserstr. 14a  
 Herzfeld, Renate, Dortmund Friedrichstr. 1  
 Hetkamp, Hedw., m. Tochter, Münster Georgstr. 6  
 Hethy, Ernst-H., Witten Richthofenstr. 1a  
 Heuser, Wilh., m. Fam., Bielefeld HausWaterkant  
 Hinterleitner, Karl, Dr., m. Fam., Essen Benekestr. 23  
 Hofmann, Hilde, Stuttgart Knyphausenstr. 27  
 Holländer, Rolf, m. Frau, Ubbedissen Rheinischer Hof  
 Höller, Heinz, m. Fam., Wattenscheid Knyphausenstr. 22  
 Hoppe, Waltr., m. Fam., Warstein Richthofenstr. 2  
 Hörchert, Ella, Hamburg Gartenstr. 12  
 ter Horst, Inge, Nordhorn Benekestr. 6  
 Horstkötter, August, m. Fam., Rinkerode Haus Morgensonne  
 Horstkötter, Franz, m. Fam., Rinkerode Haus Morgensonne  
 Hülsler, Renate, Krefeld Herrenpfad 20  
 Humburg, Jürgen, Essen-Steele Winterstr. 3  
 Hunderter, Erwin, Oelde Bremer Häuser  
 Hunze, Helga, Rheine Jastr. 1  
 Hybl, Josef, m. Fam., Neimen Adolfsreihe 4  
 Irle, Paul, m. Fam., Bergneustadt Seilerstr. 4  
 Jacksch, Hans, m. Fam., Werfen Knyphausenstr. 22  
 Jakob, Ludw., m. Frau, Westerholt Damenpfad 21  
 Jansen, Gerd, Wanne-Eickel Ellernstr. 8  
 Jendraschik, Emsdetten Kreuzstr. 12  
 Juffernbruch, Ursula, Mettmann Wedelstr. 5  
 Jung, Claudia, m. 2 Schw., Freudenberg Friedrichstr. 3  
 Jung, Hans, m. Frau, Freudenberg Haus Joh.-Catarina  
 Jung, Louis, m. Frau, Jülich J.-Berghaus-Str. 44  
 Jungschläger, Willy, m. Frau, Brand Luisenstr. 31  
 Kaiser, Alfr., m. Frau, Stuttgart Nordhelmstr. 43  
 Kalmund, Helga, Mülheim Bremer Häuser  
 Kammerer, Frieda, Duisburg Mainstr. 5a  
 Kampfstein, Otto, m. Frau, Dortmund J.-Berghaus-Str. 37  
 Kaprolat, Manfr., m. Fam., Dortmund Heinrichstr. 1  
 Kay, Heike, Hamburg Friedrichstr. 1  
 Keimer, Rudolf, m. Fam., Attendorn Luciusstr. 24  
 Kemper, Ruth, Gelsenkirchen Villa Erika  
 Kersten, Erich, m. Fam., Dortmund Marienstr. 10  
 Kirsch, Otilie, Zeven Hafenstr. 16  
 Kleemann, Frida, Münster J.-Berghaus-Str. 30  
 Klees, Maria, Saarbrücken Damenpfad 21  
 Klusmann, Rolf, Osnabrück Seilerstr. 15  
 Kluth, Karl, Dr., m. Frau, Hildesheim Seilerstr. 1a  
 Knoche, H.-Dieter, m. Bruder, Werdohl An der Mühle 11



DOKA-TEE-IMPORT DER DOORNSKAAT A.G.  
 NORDEN-OSTFRIESLAND

Knocke, Heinz, m. Frau, Sennelager Mühlenstr. 6  
 Koch, Hs.-J., m. Frau, Berlin Bremer Häuser  
 Koeters, Inge, Moers Moltkestr. 5  
 Köhler, Heinr., Dr., m. Frau, Heidenheim Hs. Morgensonne  
 Kohlusch, Fritz, Hagen Osterstr. 5  
 Kohlstedt, Heinr., m. Fam., Ahlen J.-Berghaus-Str. 8a  
 Költzsch, Hs. Adalb., m. Fam., Paderborn Damenpfad 30  
 Kolvenbach, Eve-M., Neuß Moltkestr. 6  
 Kopec, Liesel, m. Tochter, Düsseldorf Hotel am Kurplatz  
 Korner, Gerh., Stammheim Winterstr. 5  
 Körner, Lotte, Bremen Langestr. 26  
 Kormann, Friedr., m. Fam., Dortmund Heinrichstr. 4a  
 Kortlepel, Ute, Bremen J.-Berghaus-Str. 30  
 Köster, Erwin, m. Frau, Bochum Kampstr. 11  
 Krämer, Arnold, m. Frau, Osnabrück Wilhelmstr. 12  
 Kramer, Anna, m. Tochter, Gauting Strandhs. Atlantic  
 Kramer, Heinz, m. Fam., Olpe Knyphausenstr. 18  
 Kretschmer, Kurt, m. Frau, Hamburg Nordhelmstr. 71  
 Kreuzer, Ingrid, Hildesheim Friedrichstr. 1  
 Krimm, Paula, Darmstadt Haus Insulaner  
 Kropp, Elsa, Hildesheim Haus Cornelius  
 King, J.-Wolfgang, Bremen Nordhelmstr. 50  
 v. Krueger, Ludw., m. Frau, Dortmund Damenpfad 30  
 Krzempek, Joachim, m. Fam., Herzberg Seilerstr. 5  
 Kuhlmann, Sibylle, m. Fam., Bielefeld An der Mühle 4  
 Kündgen, Anni, Trier Hafenstr. 16  
 Ladner, Claus, Koblenz Knyphausenstr. 7  
 Lange, Waldemar, Mettmann Benekestr. 53  
 Langenbach, Wilh., Wiedenan Haus Hellmuth  
 Ledermann, Luise, m. 1 Schül., Frankfurt Mühlenstr. 5  
 Lehnert, Gudrun, m. Schw., Wuppertal-B. J.-Bergh.-Str. 8a  
 Leininger, Anton, m. Frau, Köln Johanna-Catarina  
 Leisten, Jos., m. Fam., Aachen Knyphausenstr. 27  
 Lensing, Maria, Wuppertal-B. Bremer Häuser  
 Leupold, Jutta, m. Schw., Braunschweig Seilerstr. 5  
 Lichtenfeld, Anna, Dortmund Benekestr. 19  
 Liebeneiner, Kurt, m. Fam., Hilden Rheinstr. 37  
 Liebrecht, Renate, Lage Haus Hartwig  
 Lienich, Ewald, m. Frau, Rulle Nordhelmstr. 5  
 Lindemann, Ingrid, m. Schw., Ibbenbüren Poststr. 4  
 Linke, Harro, Dr., m. Fam., Celle Moltkestr. 11  
 Lippert, Sabine, W.-Elberfeld Maybachstr. 22  
 Lorenz, Konrad, m. Frau, Hamburg Weserstr. 6  
 Lötte, Anna, Essen Winterstr. 3  
 Lücke, Ellen, Flensburg Kreuzstr. 12  
 Lücking, Walter, m. Frau, Rheinhausen Ellernstr. 8  
 Lüderitz, Ursula, Krefeld Herrenpfad 28  
 Lüdtke, Magda, Bremen Haus Hartwig  
 Lührmann, Almut, Dortmund Staatl. Kurhotel  
 Luig, Siegfr., m. Fam., Olpe Knyphausenstr. 18  
 Lutze, Ursula, Hildesheim Friedrichstr. 1  
 Maeser, Ruth, m. Sohn, Düsseldorf Nordhelmstr. 58  
 Marfiewicz, Elisabeth, Welper Knyphausenstr. 21  
 Marfiewicz, Kathar., m. To., Hattingen Knyphausenstr. 21  
 Märker, Heinr., m. Fam., Dortmund Haus Inge  
 Markwart, Gerh., m. Fam., Dortmund Haus Hubertus  
 Martini, Alb., m. Frau, Illingen Gartenstr. 19  
 Martmann, E., m. Frau, Bielefeld Kiefernweg 4  
 v. Massenbach, Karl, m. Frau, Gernlinden Joh.-Catarina  
 Maurer, Herbert, m. Fam., Homburg Südhoffstr. 14  
 Meier, Jakobine, Viersen Haus Menssen  
 Meiners, Else, m. 2 Töcht., Essen Gartenstr. 11

## Arden FOR MEN

Präparate für den gepflegten Mann  
 von heute

**HERRliche Rasierpflege**  
**AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand

Das führende Fachgeschäft



# KONZERTE

Dirigenten:  
Othmar M. F. Maga und Fritz Mareczek

Das Göttinger Symphonie-Orchester

Sonnabend, den 22. August 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Ouvertüre zu „Alessandro Stradella“ .... Flotow
2. Elegische Melodien  
Letzter Frühling — Herzwunden ..... Grieg
3. Scènes pittoresques, Suite in 3 Sätzen Massenet
4. Gavotte ..... Hellmesberger
5. Fantasie aus der Oper „La Bohème“ .... Puccini
6. Münchner Geschichten, Walzer ..... Mackeben
7. Melodien aus der Operette „Adrienne“ .... Götze
8. Zwei Alt-Wiener Tänze ..... Mareczek  
Menuett — Kehraus

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. Ein bunter Abend, Ouvertüre ..... Siede
2. a) Hochzeit in Liliput ..... Translateur  
b) Moderne Zeiten ..... Zander
3. Ballett im alten Stil ..... Winkler
4. Schatzwalzer aus „Der Zigeunerbaron“ Strauß
5. Musik aus „Hoffmanns Erzählungen“ Offenbach
6. Mariza-Walzer ..... Kalman
7. Rund um Oscar Straus, Potpourri
8. Boccaccio-Marsch ..... Suppé

20.15 Uhr: **SUPPÉ — MILLÖCKER — OFFENBACH**

1. Ouvertüre zu „Leichte Kavallerie“ ..... Suppé
2. Melodien aus „Boccaccio“ ..... Suppé
3. Ouv. zu „Der arme Jonathan“ Millöcker-Rixner
4. Melodien aus „Der Bettelstudent“ Millöcker-Ahl
5. Ouv. zu „Genoveva von Brabant“ .... Offenbach
6. Querschnitt aus Offenbachs Werken

Sonntag, den 23. August 1964

11.15 Uhr: **FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

Leitung: Othmar M. F. Maga

- Akademische Festouvertüre ..... Brahms  
L'Arlésienne-Suite Nr. 2 ..... Bizet  
Kaiserwalzer ..... Strauß  
Intermezzo aus „Der Bajazzo“ .... Leoncavallo  
Ouvertüre „Der Barbier von Sevilla“ .. Rossini

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. Auf leichten Füßen, Marsch ..... Pörschmann
2. „Der Froschkönig“, Ouvertüre ..... Rust
3. Tanzende Sterne, Walzer ..... Kallies
4. a) „Der rote Sarafan“, Paraphrase ..... Pero  
b) Liliput-Polka ..... Sommerfeld
5. Aus Smetanas Werken
6. a) Schwarzwälder Uhr, Intermezzo .... Winkler  
b) Vöglein im Prater ..... Winkler
7. Rund um die Reeperbahn, Potpourri .... Krome
8. Heil Europa, Marsch ..... Blon

20.15 Uhr: **SERENADEN-ABEND**

Programm lt. Sonderausgang

Montag, den 24. August 1964

Orchesterfreier Tag

Dienstag, den 25. August 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Ouvertüre zu „König Yvetot“ ..... Adam
2. Freut Euch des Lebens, Walzer ..... Strauß
3. Aus der Fridericus-Suite ..... Roland  
Festl. Einzug - Flötenserenade - Galante Spiele
4. Fantasie aus „Die Perlenfischer“ ..... Bizet
5. Drei orientalische Skizzen ..... Fischer
6. Rund um Oscar Straus, Potpourri
7. Mit hundert PS ..... Ailbout

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. Spanischer Marsch ..... Huhn
2. Traumideale, Walzer ..... Fucik
3. Ein Morgen, ein Mittag, ein Abend in Wien Suppé
4. Im Fjord — Hochzeitszug ..... Fridericzen
5. Mosaik in Dur und Moll, Potpourri .... Mielenz
6. Marusja, Intermezzo ..... Zander
7. Weltmelodien von Franz Doelle

20.15 Uhr: **TÄNZE UND RHAPSODIEN**

1. Festlicher Einzug ..... Dvorak
2. Rhapsodie Nr. 1 ..... Rixner
3. Ballettpolka aus „Die beiden Witwen“ .. Smetana
4. Musik aus „Schwanensee“ ..... Tschairowsky
5. Ungarische Rhapsodie ..... Buder
6. Zwei slawische Tänze ..... Mareczek
7. Rhapsody in rhythm ..... Croudson
8. a) Wiener Type, Polka ..... Ed. Strauß  
b) Bahn frei, Galopp ..... Ed. Strauß

Mittwoch, den 26. August 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Peter und Maya, Ouvertüre ..... Huhn
2. Vier Kurzgeschichten, Suite ..... Geisler
3. Banater Tanz ..... Schweda
4. Ein Winzerfest, Walzer ..... Mareczek
5. Teneriffa, spanischer Marsch ..... Winkler
6. Der Weg ins Glück ..... Zander
7. Magyar Abrand, Czardas ..... Löhr
8. Esperia-Marsch ..... Mareczek

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. Casanova-Marsch ..... Lincke
2. Ich liebe dich, Walzer ..... Waldteufel
3. In holiday mood, Suite ..... Ketelby
4. Don Pedro und Bella Pepita ..... Winkler
5. Sie hören Werner-Heymann-Melodien
6. Brasilianer, Galopp ..... Breuer
7. Walzer aus „Die lustige Witwe“ ..... Lehar
8. Ouvertüre zu „Frau Luna“ ..... Lincke

20.15 Uhr: **FÜR UNSERE OPERNFREUNDE**

1. Ouvertüre zu „Undine“ ..... Lortzing
2. Fantasie aus „Lohengrin“ ..... Wagner
3. Ballettmusik aus „Wilhelm Tell“ ..... Rossini
4. Musik aus „Aida“ ..... Verdi
5. Aus Bellinis Werken
6. Ballettwalzer aus „Margarethe“ ..... Gounod
7. Soldatenchor aus „Margarethe“ ..... Gounod

Donnerstag, den 27. August 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Froher Auftakt ..... Liebermann
2. „Das Zaubernetz,“ Ouvertüre ..... Majo
3. Walzer der Welt ..... Robrecht
4. Vergnüglicher Spaziergang, Intermezzo .. Siede
5. Musik aus der Oper „Martha“ ..... Flotow
6. a) Pavillon am Meer ..... Krüger  
b) Im Kurpark ..... Leschetitzki
7. Melodien aus „Glückliche Reise“ ..... Künneke
8. Nechledil-Marsch ..... Lehár

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. Tanz mit Waldteufel ..... Watters
2. Polnische Hochzeit, Suite ..... Sowa
3. Nordische Romanze ..... Olivár
4. Hermann-Löns-Lieder, Potpourri ... Wiedenfeld
5. Steirer Marsch ..... Noack
6. Evergreens im Walzertakt ..... Krapp
7. Melodien aus „Die Fledermaus“ ..... Strauß

20.15 Uhr: **SÜDLICHE KLÄNGE**

1. Südlich der Alpen, Suite ..... Fischer  
In einer Hafenstadt - Terrasse am Meer  
Blumenwalzer - Tarantella
2. Mexikanische Rhapsodie ..... Wal-Berg
3. Estudiantina, Walzer ..... Waldteufel
4. Habanera ..... Schmidseider
5. Marcia Casablanca ..... Mareczek
6. Osterfest in Sevilla ..... Winkler
7. Wiedersehen mit Italien .. Winkler-Sommerlatte

Freitag, den 28. August 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Maritana-Ouvertüre ..... Wallace
2. Bei uns zu Haus, Walzer ..... Strauß
3. Pro Musica, Suite ..... Fischer  
Präludium - Cavatine - Finale
4. Am Hofe Rossinis, Potpourri ..... Urbach
5. Hochzeitswalzer aus  
„Der Schleier der Pierrette“ ..... Dohnányi
6. Melodien aus „Die Zirkusprinzessin“ .. Kalman
7. Schwarz-weiß, Galopp ..... Mareczek

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**ZWÖLFTES SYMPHONIEKONZERT**

Solisten:

ILDIKO VON FARKAS, Rezitation  
MIRKO DORNER, Violoncello

Leitung: Othmar M. F. Mága

Wolfgang Amadeus Mozart:  
Ouvertüre zu „Figaros Hochzeit“

Serge Prokofieff:  
„Peter und der Wolf“

Peter I. Tschaikowsky:  
Variationen über ein Rokoko-Thema  
für Violoncello und Orchester

Franz Schubert:  
Symphonie Nr. 8 h-moll (Unvollendete)

Sonnabend, den 29. August 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Ouvertüre zu „Semiramis“ ..... Rossini
2. Musik aus „Eugen Onegin“ ..... Tschaikowsky
3. Grüße von der Wolga, Fantasie ..... Meisel
4. Espagna-Walzer ..... Waldteufel
5. Frech wie Oskar, Polka ..... Kötscher
6. Sommer in Baden, Ouvertüre ..... Mareczek
7. Melodien aus „Die Perle von Tokay“ .. Raymond

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. Die Ehrenwache, Marsch ..... Lenhardt
2. Ouvertüre zu „Lysistrata“ ..... Lincke
3. Isola bella ..... Lincke
4. Großer Walzer aus „Eva“ ..... Lehár
5. Querschnitt aus Lortzings Werken
6. a) Rokoko-Gavotte ..... Mayer-Helmund  
b) Rusticanella ..... Cortopassi
7. Singende Heimat, Potpourri ..... Schneider
8. Böhmisches Knödl, Polka ..... Mareczek

*Für Feinschmecker*

**JEVER EXPORT**

**FRIESISCHES BRAUHAUS JEVER**  
JEVER i. O.

20.15 Uhr: **FRÖHLICHER NOTENBUMMEL**

1. Folies bergère, Marsch ..... Lincke
2. Hofballtänze, Walzer ..... Lanner
3. a) Artistenkinder ..... Zelweger  
b) Romaneska ..... Zander
4. Rendezvous bei Lehár, Potpourri ..... Hruby
5. Fahrt ins Schwyzerland ..... Löhr
6. Walzer aus „Ball im Savoy“ ..... Abraham
7. Melodien aus „My fair Lady“ ..... Loewe
8. Spanischer Marsch ..... Rixner

Sonntag, den 30. August 1964

11.15 Uhr: **FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

- Leitung: Othmar M. F. Mága
- Ouvertüre „Ruslan und Ludmilla“ ..... Glinka  
Eine Steppenskizze aus Mittelasien ... Borodin  
Wiener Blut, Walzer ..... Joh. Strauß  
„Peer-Gynt“-Suite Nr. 2 ..... Grieg  
Ouvertüre zu „Euryanthe“ ..... Weber

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. San Lorenzo, Marsch ..... Silva
2. Tout Paris, Walzer ..... Waldteufel
3. Gavotte ..... Helmesberger
4. Plappermäulchen, Polka ..... Strauß
5. Ein Abend in Budapest, Potpourri .. Stolzenwald
6. Walzer aus „Gräfin Mariza“ ..... Kalman
7. Zauberhafter Süden, Intermezzo ..... Zander
8. Millöcker-Melodien ..... Schönherr

20.15 Uhr: **OPERETTEN-REVUE**

1. Ouvertüre zu „Prinz Methusalem“ ..... Strauß
2. Melodien aus „Ball der Nationen“ .... Raymond
3. „Taratella Venezia“ aus  
„Eine Nacht in Venedig“ ..... Strauß-Schönherr
4. Vorspiel zu „Eva“ ..... Lehár
5. Melodien aus „Gasparone“ ..... Millöcker
6. Einzugsmarsch aus „Der Zigeunerbaron“ Strauß
7. Melodien aus „Viktoria und ihr Husar“ Abraham

# Norderneyer

Inhaber  
Hans Steinebach

## Schlemmer-Ecke

Friedrichstr. 2 · Gegenüb. d. Inselkino

Mit seinem guten, reichlichen  
**MITTAGS- und ABENDTISCH**

Im Ausschank

**König Pilsener**

**Alkoholfreie Getränke**

Montag, den 31. August 1964  
Orchesterfreier Tag

Dienstag, den 1. September 1964

- 9.30 Uhr: **MORGENMUSIK**  
**DER BÜCKEBURGER JÄGER**  
Programm lt. Sonderausgang
- 16.00 Uhr: **KONZERT DER BÜCKEBURGER JÄGER**  
Programm lt. Sonderausgang
- 20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**  
**DER BÜCKEBURGER JÄGER**  
Programm lt. Sonderausgang

Mittwoch, den 2. September 1964

- 9.30 Uhr: **MORGENMUSIK**  
**DER BÜCKEBURGER JÄGER**  
Programm lt. Sonderausgang
- 16.00 Uhr: **KONZERT DER BÜCKEBURGER JÄGER**  
Programm lt. Sonderausgang
- 20.15 Uhr: **FÜR UNSERE OPERNFREUNDE**
1. Ouvertüre zu „Das Nachtlager in Granada“ ..... Kreutzer
  2. Aus „Lohengrin“ ..... R. Wagner  
Aufruf des Königs und  
Zug der Frauen zum Münster
  3. Fantasie aus „Der Bajazzo“ ..... Leoncavallo
  4. Ouvertüre zu „Mignon“ ..... Thomas
  5. Intermezzo aus „Cavalleria rusticana“ Mascagni
  6. Musik aus „La Bohème“ ..... Puccini
  7. Krönungsmarsch aus „Der Prophet“ Meyerbeer

Donnerstag, den 3. September 1964

- 9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**  
Choral
1. Ouvertüre zu „Indra“ ..... Flotow
  2. Suite miniature ..... Cui  
Marche - Impromptu - Cantabile
  3. Wein, Weib und Gesang, Walzer ..... Strauß
  4. Verdis Triumphe, Potpourri ..... Urbach
  5. Kaukasische Tänze ..... Sowa
  6. Ball bei Leo Fall, Potpourri
  7. Baratavia-Marsch ..... Komzak
- 16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**
1. Glückliche Jugend, Marsch ..... Huhn
  2. Herbstgold, Walzer ..... Mohr
  3. a) Heitere Miniatur ..... Löhr  
b) Helgoländer Fischertanz ..... Lorey
  4. Melodien aus „Das Pensionat“ ..... Suppé
  5. Amboß-Polka ..... Strauß
  6. Schatzwalzer aus „Der Zigeunerbaron“ ..... Strauß
  7. Klänge aus Österreich ..... Schneider
  8. Untern Linden, Marsch ..... Kollo

- 20.15 Uhr: **SIE WÜNSCHEN — WIR SPIELEN**  
Ein Wunschkonzert für unsere Hörer, die wir bitten, ihren Wunschzettel bis 12.00 Uhr beim Portier abzugeben oder in den bekannten Briefkasten zu werfen.

Freitag, den 4. September 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Rakoczy-Ouvertüre ..... Keler-Béla
2. Accelerationen, Walzer ..... Jos. Strauß
3. Fantasie aus „Samson und Dalilah“ Saint-Saëns
4. Moldauklänge, Potpourri ..... Ritter
5. a) Alter Zunftmarsch ..... Mareczek  
b) Annamirl-Polka ..... Mareczek
6. Ballett aus „Balkanliebe“ ..... Kattnigg
7. Mel. aus „Die ungarische Hochzeit“ ..... Abraham

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

### DREIZEHNTES SYMPHONIEKONZERT

Solist: DÉNES ZSIGMONDY, Violine

Leitung: Othmar M. F. Mága

Johannes Brahms:

Violinkonzert D-Dur, op. 77

Peter I. Tschaikowsky:

Symphonie Nr. 5 e-moll, op. 64

Sonnabend, den 5. September 1964

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Ouvertüre zu „Johann von Paris“ .... Boieldieu
2. Zwei norwegische Tänze ..... Grieg
3. Eine Soirée bei Franz Liszt ..... Urbach
4. Lied und Solo aus der Oper  
„Ero der Schelm“ ..... Gotovac
5. Querschnitt aus Bizets Werken
6. Fröhlicher Auftakt ..... Mareczek
7. Geschichten aus dem Schwarzwald, Walzer Reinl
8. Melodien aus „Maske in Blau“ ..... Raymond

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

1. Auf flotter Fahrt ..... Börschel
2. Ouvertüre zu „Aschenbrödel“ ..... Strauß
3. Romanze im Herbst ..... Schunk
4. Goldregen, Walzer ..... Waldteufel
5. Musik aus „La Traviata“ ..... Verdi
6. Sonne über Budapest, Czardas ..... d'Orio
7. Was die Studenten singen, Potpourri
8. Boccaccio-Marsch ..... Suppé

20.15 Uhr: **WIENER MISCHUNG**

1. Deutschmeister-Regimentsmarsch ..... Jurek
2. Wiener Bürger, Walzer ..... Ziehrer
3. Wiener Heurigen, Ouvertüre ..... Hruby
4. Fein, fein schmeckt uns der Wein ..... Eysler
5. Wienerische Suite ..... Pachernegg  
Auf der Schmelz - In der Oper - Im Prater
6. Walzer-Intermezzo aus „Walzertraum“ O. Straus
7. Zwei Alt-Wiener Tänze ..... Mareczek  
Menuett - Kehraus
8. Wien bleibt Wien, Marsch ..... Schrammel
9. Abschieds-Ländler ..... Mareczek

NEWYORK  
LONDON  
PARIS

Neuzeitliche Kosmetik  
macht Ihnen die über-  
raschenden Erfolge der  
modernen bio-chemi-  
schen Wissenschaft  
dienstbar

## sheer beauty

LENTHÉRIC KOSMETIK  
Der Weg zur eigenen Schönheit

DROGERIE

*von Ohlen*

PARFÜMERIE

Das große Fachgeschäft  
Strandstraße am Weststrand



## Pension „Haus Meeresleuchten“

Heinrichstr. 6 - Tel. 2637 - Bes. Charlotte Ristow  
100 Meter vom Meer entfernt - Nähe Nordstrand

Erstklassige Doppel- u. Dreibettzimmer  
mit Dusche u. WC - Ölheizung - Balkon  
Sehr günstige Vor- und Nachsaison-Preise  
Seeteilsicht - Geheizte Veranda - Ganz-jährig geöffnet - Fernsehen

Meinicke, Fritz, m. Frau, Lage	Haus Hartwig
Meisberger, Marie, m. Fam., Dortmund	Osterstr. 5
Wahrendorf, Betty, Wuppertal	Osterstr. 5
Mendelsohn, Margar., Kronberg	Haus Insulaner
Metasch, Manfr., m. Fam., Kassel	Gartenstr. 57
Metzing, Ursula, m. Tochter, Münster	J.-Berghaus-Str. 30
Meyer, Irmg., Hildesheim	Mühlenstr. 19
Mißler, Elisabeth, Westerhoff	Rheinstr. 13
Mikolaschek, Christine, Stuttgart	Villa Norderney
Mölders, Karl, m. Frau, Essen	Gartenstr. 30
Möllmann, Wilh., m. Fam., Dortmund	Weserstr. 6
Moning, Marlies, Hiddenhausen	Tannenstr. 2
Moning, Sigrid, Hiddenhausen	Tannenstr. 2
Mückenberger, Hadwiga, Bederkesa	Feldhausenstr. 9
Muermann, Gerd, m. Fam., Kamen	Gästehs. H. Bakker
Czaia, Elfr., Kamen	Gästehs. H. Bakker
Müller, Brigitte, Hamburg	J.-Berghaus-Str. 69
Müller, Heinrich, m. Frau, Kempten	Friedrichstr. 2
Müller, Hildegard, Pforzheim	Friedrichstr. 19
Muthers, Theodor, Münster	Hafenstr. 18
Muthers, Georg, Münster	Hafenstr. 18
Neuhaus, Ilsebeth, m. Sohn-Rödinghausen	Luciusstr. 11
Neumann, Helm., m. Fam., Göttingen	J.-Berghaus-Str. 32
Neumann, Siegfr., m. Frau, Deizisau	Rheinstr. 13
Niedzella, Gerda, Mellendorf	Nordhelmstr. 50
Niehues, Marianne, m. Sohn, Rheine	Friedrichstr. 17
Nikolai, Willi, m. Tochter, Dorsten	Mainstr. 5a
Nill, Hilde, m. Sohn, Besigheim	Benekestr. 21
Nillies, Karl, m. Fam., Heessen	Gartenstr. 53
Konermann, Marie, Herzogenrath	Knyphausenstr. 27
Obst, Flora, Berlin	Wedelstr. 4
Furchner, Elly, Berlin	Wedelstr. 4
Oertel, Brigitte, Waltrop	Gartenstr. 19
Oesterhaus, Meta, Bremen	Haus Waterkant
Onderka, Frau, Göttingen	Birkenweg 24
Oster, Hedw., Oedt	Moltkestr. 5
Osthoff, Harald, Bielefeld	Knyphausenstr. 18
Otte, Wolfg., m. Frau, Bottrop	Janusstr. 9
Pache, Adolf, m. Frau, Rheinhausen	Moltkestr. 5
Paul, Ursula, Rheine	Haus Insulaner
Paul, Berndine, Rheine	Haus Insulaner
Paulick, Dr., m. Frau, Würzburg	Hotel am Kurplatz
Pelizäus, Anne, Münster	Haus Hartwig
Pelka, Anni, m. Sohn, Wanne-Eickel	J.-Berghaus-Str. 8a
Penners, Josef, m. Frau, Mönchengladbach	Pens. Coordes
Petersen, Rud., Dr., m. Fam., Münster	Gästehs. H. Bakker
Pick, Dorothea, Düsseldorf	Haus Cornelius
Pieper, Inga, Hamburg	Haus Elisabeth
Pieperhoff, Friedh., m. Frau, Brambauer	Halemstr. 16
Pilz, Evelyn, Hannover	Frisiastr. 15
Pimpl, Franz, m. Fam., Solingen	Haus Sonneneck
Pischner, Annel., m. To., Recklinghausen	Knyphausenstr. 27
Poggel, Otto, m. Fam., Essen	Knyphausenstr. 27
Pohl, Erich, Dortmund	Kampstr. 11
Priske, Ingeb., m. Schw., Hilden	Janusstr. 9
Pühra, Annemie, Rheinbretbach	Halemstr. 9
Pyrzek, Bernh., m. Fam., Düsseldorf	Moltkestr. 11
Quade, Karlheinz, m. Fam., Frankfurt	Frisiastr. 25a
Quastenberg, Hannel., m. 2 Töcht., Dortmund	Marienstr. 4
Rabatzke, Paul, m. Frau, Witten	Villa Nordsee
Rakawic, Gerda, Kassel	Bremer Häuser
Raschkowski, Ursula, m. 2 Söhn., Dortmund	Benekestr. 10a
Rauter, Else, Celle	Künstlerhaus
Redecker, Werner, m. Fam., Altenhudem	Haus Kluin
Reinhard, Henny, Essen	Bremer Häuser
Richrath, Hildegard, m. Tochter, Dortmund	Haus Messen
Richter, Helga, Dortmund	Südhoffstr. 23
Riesenkönig, Hildegard, m. Schw., Bonn	Haus Cornelius
Roddewig, Dieter, m. Fam., Osterode	Birkenweg 24
Rohrbach, Ch., Dr., m. Fam., Hildesheim	Haus Cornelius
Röhrig, Heinr., Essen	Elbestr. 10
Röhrig, Christel, Witten	Haus Waterkant
Rösel, Rud., m. Fam., Heidelberg	An der Mühle 9

## MODERNE LEIHBÜCHEREI

Große Auswahl auch in neuzeitlicher Literatur

im Hause der Parfümerie

**H. L. Bartonitschek**

Friedrichstraße 14 · Telefon 2312

Rosenbaum, Hildegard, m. Tochter, Dortmund	Kampstr. 11
Rothhaar, Else, Pirmasens	Hot. Rhein. Hof
Rüdinger, Hanna, Bremen	Luisenstr. 2
Rupprecht, K.-Anton, m. Frau, Kirn	Mainstr. 4a
Saatkamp, Hanna, Lengerich	Nordhelmstr. 6
Sander, Dieter, Langelsheim	Benekestr. 53
Saul, Martha, m. 2 Töcht., Wanne-Eickel	Rheinstr. 26
Schafheutle, Rud., m. Fam., Freiburg	Goebenstr. 3
Schaefer, Reinh., m. Frau, Bielefeld	Herrenpfad 17
Schaefer, Luise, Stuttgart	Seilerstr. 15b
Schäfer, Walt, Dr., m. Fam., Dortmund	Benekestr. 57
Schäfer, Elfr., Dortmund	Benekestr. 57
Schäfer, M.-Luise, m. Schw., Blumenkamp	Damenpfad 30
Schäfer, Paul, Dr., m. Fam., Münster	Haus Hartwig
Schalkowski, Gerda, Gladbeck	Birkenweg 24
Schalkowski, Christa, Gladbeck	Birkenweg 24
Scheele, Hs.-Joachim, m. Frau, Brackwede	Benekestr. 13
Karkosch, Peter, Brackwede	Benekestr. 13
Scheidemann, Irene, Frankfurt	Schulzenstr. 13
Scheve, Gisela, Hamburg	Richthofenstr. 5
Schiemann, Aenne, Krefeld	Bremer Häuser
Schiepek, Rud., Dr., Essen	J.-Berghaus-Str. 76
Schimanski, Kurt, m. Fam., Lienen	Tannenstr. 2
Schimmel, Willi, m. Frau, Wuppertal	Frisiastr. 22
Schlee, Helm., m. Fam., Kapellen	Benekestr. 13
Schlüter, Wilma, Hildesheim	Haus Cornelius
Schmidt, Benno, Velbert	Südhoffstr. 3
Schmidt, Hilde, m. Fam., Dortmund	Knyphausenstr. 22
Schmitz, Johann, m. Frau, Köln	Gartenstr. 30
Schmitz, Edm., m. Fam., Dortmund	Langestr. 20



## STAATLICHES KURHOTEL

(GROSSES LOGIERHAUS)

Telefon 04932/598

Inh.: Ilse Pempel - Wiborg

Sehr gut ausgestattete große Zimmer

Appartements und Zimmer

mit Bad, Dusche und WC

Fließendes Wasser warm und kalt · Zentralheizung

Ruhige Lage am Kurpark und Kurhaus

Ganzjährig geöffnet



**Nachdenken...  
Pfeife rauchen**

Wann ist Tabak gut?  
Immer dann, wenn er  
Ihnen schmeckt.  
Unser bester Tabak ist  
**AMSTERDAMER  
MIXTURE.**  
Er ist es wert, daß Sie  
ihn probieren.  
Es gibt ihn als  
Fein- und Krüllschnitt  
in 5 Sorten.

# Bünting Tabak

*ein Grund mehr, Pfeife zu rauchen*

- |   |                   |  |                     |
|---|-------------------|--|---------------------|
| Schmitz, Arth., m. Frau, Mönchengladbach      | Wiedaschstr. 6a   | Specht, Gertr., Filsen                     | Fischerstr. 8       |
| Schmutzler, Gerd, m. Frau, Essen              | Janusstr. 9       | Stämmer, Alb., m. Frau, Dortmund           | Moltkestr. 13       |
| Schnause, Friedr., m. Frau, Essen             | Maybachstr. 16    | Starck, Willy, m. Frau, Hamburg            | Oderstr. 7          |
| Schneider, Helm., m. Frau, Wuppertal          | Seilerstr. 4      | Staudt, Hans, m. Frau, Aschaffenburg       | Haus Insulaner      |
| Schneider, Gabr., m. Tochter, Gehrden         | Herrenpfad 15     | Schwung, Mia, Rheydt                       | Haus Insulaner      |
| Schneider, Gottfried, m. Frau, Alfter b. Bonn | Schulzenstr. 36   | Stebel, Gisela, m. Tochter, Hagen          | Friedrichstr. 3     |
| Schneider, Ursula, Barnstorf                  | Elbestr. 10       | Stein, Maria, m. Sohn, Gladbeck            | Haus Menssen        |
| Schneider, Luise, Saarbrücken                 | Damenpfad 21      | Steinmüller, Wolfg., m. Fam., Sarstedt     | Rheinstr. 13        |
| Schock, Karl, m. Fam., Schw. Hall             | Haus Sonneneck    | Stephan, Fritz, m. Fam., Mannheim          | Janusstr. 9         |
| Scholz, Hildegard, m. Fam., Neuß              | Nordhelmstr. 82   | Stern, Claus, m. Fam., Detmold             | Ellernstr. 8a       |
| Schraeper, Georg, m. Frau, Bad Sachsa         | Hotel am Kurplatz | Steyer, Ulrika, Wülfrath                   | Halemstr. 9         |
| Schreier, Josef, Osnabrück                    | Wilhelmstr. 12    | Steyer, Gundula, Wülfrath                  | Halemstr. 9         |
| Schreiter, Gerh., Bremen                      | Hotel am Kurplatz | Stipke, Ulrich, Dr., m. Mutter, Hamburg    | Haus Hartwig        |
| Schröder, Wilh., Dr., m. Fam., Göttingen      | Moltkestr. 11     | Strätere, Heinr., m. Fam., Dortmund        | Haus Cornelius      |
| Schröer, Guido, m. Frau, Wanne-Eickel         | Hot. Rhein. Hof   | Struchholz, Ursula, Erwitte                | Nordhelmstr. 51     |
| Schubert, Alfr., m. Frau, Schenefeld          | Mainstr. 4a       | Sturm, Arnhold, Freiburg                   | Nordhelmstr. 50     |
| Schulz, Marianne, Duisburg                    | Südhoffstr. 23    | Suck, Renate, m. Schw., Alfeld             | Feldhausenstr. 9    |
| Schulz, Elis., m. Tochter, Düsseldorf         | Friedrichstr. 17  | Tasch, Hannel., Marburg                    | J.-Berghaus-Str. 30 |
| Schulte, Florenz, m. Frau, Einbeck            | Luisenstr. 18     | Tetsch, Dorothea, Hilden                   | Rheinstr. 37        |
| Schulze, Heinr., m. Frau, Lingen              | Tollestr. 6       | Tetzlaff, Monika, Dortmund                 | An der Mühle 8      |
| Schulze, Irmg., Braunschweig                  | Kiefernweg 4      | Thalmann, Gregor, m. Fam., Ibbenbüren      | Luisenstr. 2        |
| Schulze-Hagen, Anne, m. 2 Tö., Düsseldorf     | Damenpfad 16      | Theis, Charl., Hannover                    | Benekestr. 53       |
| Schulze-Hagen, Josef, m. Fam., Düsseldorf     | Damenpfad 16      | Thienell, Sybille, Berlin                  | Mühlenstr. 2        |
| Schulze-Popphoff, Martin, Soest               | Hotel Rhein. Hof  | Thier, Fr., m. Tochter, Borghorst          | Haus Hartwig        |
| Schütz, Reinh., Cuxhaven                      | Elbestr. 10       | Thier, Cäcilie, Coesfeld                   | Haus Hartwig        |
| Schwabe, Wolfg., m 1 Angeh., Altlünen         | Haus Waterkant    | Tolkschmidt, Ruth, m. Nichte, Oberhausen   | Janusstr. 9         |
| Schwarze, Werner, Langelsheim                 | Benekestr. 53     | Tonberg, Ursula, Gladbeck                  | Haus Menssen        |
| Schwenger, Günter, m. Fam., Bochum            | Hotel am Kurplatz | Tonn, Gerhard, m. Frau, Ulm                | Mühlenstr. 2        |
| Seibert, Susanne, m. Tochter, Oldenburg       | Richthofenstr. 1a | Trimborn, Hildegard, Wolfenbüttel          | Kiefernweg 4        |
| Sestendrup, Anna, m. Sohn, Borghorst          | Haus Hartwig      | Trinkaus, Gudrun, Wilhelmshaven            | Kreuzstr. 12        |
| Settgast, Siegfr., m. Fam., Düsseldorf        | Nordhelmstr. 82   | Uhlig, Bernd, Frankfurt                    | Mühlenstr. 5        |
| Siebenrock, Doris, Stuttgart                  | Villa Norderney   | Ursin, Liselotte, m. Enkelin, Braunschweig | Hotel am Kurpl.     |
| Siegmund, Artur, m. Frau, Braunschweig        | An der Schanze 8  | Verhoeven, Heinz, m. 2 Söhnen, Moers       | Villa Norderney     |
| Sievers, Doris, Rheine                        | Jadestr. 1        | Vetter, Margot, m. Fam., Nürtingen         | Pens. Schönweg      |
| Simon, Margret, Deschingen                    | Mühlenstr. 6      | Haber, Hildegard, Nürtingen                | Pens. Schönweg      |
| Singer, Rud., Herdecke                        | Frisiastr. 27     | Vetter, Christa, Berlin                    | Mühlenstr. 2        |
| Sommer, Kaspar, m. Frau, Blerichen            | Frisiastr. 29     | Vogt, Herbert, m. Fam., Lage               | Haus Hartwig        |
| Sonnenberg, Astrid, Minden                    | Gartenstr. 19     | von Vogt, Heidemarie, Rotenburg            | J.-Berghaus-Str. 17 |

Vohracik, Walter, m. Frau, Düsseldorf  
 Voigt, Johannes, Bonn  
 Völker, Lisa, Bielefeld  
 Brinkmann-Völker, Almuth, m. Tochter,  
 Bielefeld  
 Voss, Gisela, Castrop-Rauxel  
 Wagner, Gerda, m. Fam., Wiesloch  
 Wagner, Agnes, m. Frau, Würzburg  
 Walther, Hans, m. Fam., Appenheim  
 Walk, Witten  
 Theimann, Werner, m. Bruder, Witten  
 Walther-Hellwig, Th., Korbach  
 Wannagat, Netti, Gütersloh  
 Wecke, Fritz, m. Fam., Beuel  
 Weber, Waltraud, m. 2 Söhnen, Herten  
 Weber, Karlheinz, Loga  
 Weber, Ruth, Wildeshausen  
 Wegener, Heinz, Sennelager  
 Wehlmann, Andreas, m. Fam., Essen  
 Weichelt, Verena, m. 2 Söhnen, Essen  
 Weimer, Dr., m. Fam., Rheine  
 Glandorf, Elisabeth, Rheine  
 Upmann, Gisela, Rheine  
 Weisbrod, Josef, Krefeld  
 Weisbrod, Ingrid, Krefeld  
 Wend, Margret, Hörste  
 Wenke, Alfred, m. Fam., Karlsruhe  
 Widani, Lina, Nürnberg  
 Schweigert, Käthe, m. Tochter, Nürnberg  
 Wiedig, Lothar, m. Frau, Dortmund  
 Wiegard, Hermann, Ahlen  
 Wilke, Elsa, Jac.-Drebber  
 Windmeyer, August, m. Frau, Detmold  
 Winkler, Arthur, m. Frau, Berlin  
 Winterkamp, Theodor, Gelsenkirchen  
 Wintersohle, Thea, Niederhelden  
 Hellweg, Hanna, m. Sohn, Sundern  
 Wischmeyer, Karin, Osnabrück  
 Wixmerten, Friedrich, m. Frau, Rheda  
 Wöhler, Peter, Hannover  
 Wolf, R., m. Fam., Gütersloh  
 Wolff, Gütersloh  
 Wreden, Richard, Hannover  
 Wulff, Franz, m. Frau, Wachenbuchen  
 Wundram, Marie-L., m. Fam., Göttingen  
 Zittlau, Ursula, Rummenohl  
 Zwingenberg, Gertrud, Oberhausen

Frisiastr. 22  
 Knyphausenstr. 27  
 Haus Harzburg  
 Haus Harzburg  
 Haus Insulaner  
 An der Mühle 9  
 Gartenstr. 49  
 Gartenstr. 57  
 Gartenstr. 57  
 Haus Hartwig  
 Mühlenstr. 19  
 Villa Atlantic  
 Heinrichstr. 11  
 Ellernstr. 8  
 Hotel Rhein. Hof  
 Mühlenstr. 6  
 Südstr. 22  
 Haus Inge  
 Tannenstr. 4  
 Tannenstr. 4  
 Tannenstr. 4  
 Ellernstr. 13  
 Ellernstr. 13  
 Seilerstr. 15  
 Mainstr. 8  
 An der Mühle 9  
 An der Mühle 9  
 Luciusstr. 11  
 Moltkestr. 6  
 Elbestr. 10  
 An der Schanze 2  
 Bremer Häuser  
 Richthofenstr. 6  
 Heinrichstr. 4a  
 Heinrichstr. 4a  
 Heinrichstr. 1  
 Schulzenstr. 7  
 Pens. Menssen  
 Haus Hellmuth  
 Haus Hellmuth  
 Künstlerhaus  
 Viktoriastr. 9  
 Kaiserstr. 14a  
 Nordhelmstr. 51  
 Pens. Coordes  
 Feldhausenstr. 12a  
 Kiefernweg 7  
 Hotel Rixtine  
 Villa Mathilde  
 Tollestr. 1  
 Benekestr. 39  
 Luisenstr. 10  
 Wedelstr. 4  
 Haus Ruth  
 Kiefernweg 7  
 Bismarckstr. 4  
 Richthofenstr. 3  
 Richthofenstr. 3  
 Gartenstr. 9  
 Pension Janssen  
 Damenpfad 12a

**Angemeldet bis zum 18. August 1964 mittags**

Adam, Gerh., m. Frau, Gütersloh  
 Albrecht, Renate, Preetz  
 Angermann, Charlotte, Hagen  
 v. Arnim, Wolf, m. Frau, Oldenburg  
 Arends, Rudolf, m. Frau, Hamburg  
 Artz, Heide, Wolfenbüttel  
 Asbach, Klaus, Solingen  
 Basting, m. Frau, Betzdorf  
 Bauer, Georg, m. Frau, Würzburg  
 Bauer, Karin, Kiel  
 Baumeister, Erika, Rotenburg  
 Bedürftig, Wiltrud, Bösel  
 Belser, Lotte, Lauffen  
 Berberich-Markus, O., m. Frau, Mannheim  
 Bergmann, Gisela, Solingen

Feldhausenstr. 12a  
 Kiefernweg 7  
 Hotel Rixtine  
 Villa Mathilde  
 Tollestr. 1  
 Benekestr. 39  
 Luisenstr. 10  
 Wedelstr. 4  
 Haus Ruth  
 Kiefernweg 7  
 Bismarckstr. 4  
 Richthofenstr. 3  
 Richthofenstr. 3  
 Gartenstr. 9  
 Pension Janssen  
 Damenpfad 12a

**Nervöser Magen?**  
**Klosterfrau**  
**Meliffengeist**

Birwast, Gertr., Plön  
 Bispinck, Elisabeth, Essen  
 Blankenburg, Sigrid, Hamburg  
 Boden, Hildegard, Berlin  
 Bohl, Marg., m. Sohn, Dortmund  
 Böbling, Hilde, Rotenburg  
 Bongardt, Albert, Ahlen  
 Borgmann, Agnes, Pforzheim  
 Bornemann, Hartm., Plettenberg  
 Bours, Martin, m. Frau, Remagen  
 Bräklings, Marlen, Burgdorf  
 Brechtel, Reinh., m. Fam., Wuppertal  
 Heinrichs, Paul, Wuppertal  
 Brennecke, Hedw., Luxemburg  
 Brunemund, Hedw., Bösel  
 Budka, Hz.-G., Dr., m. Fam., Mannheim  
 Bükler, Maria, Lippstadt  
 Bühler, Edith, Solingen  
 Bührke, Erika, Burgdorf  
 Büll, Carl, m. Frau, Hannover  
 Clauss, Rosem., Stuttgart  
 College, Gerh., m. Fam., Bochum  
 Conrads, Ulrich, Krefeld  
 Cordier, Käthe, Köln  
 Daniels, Eberhard, Lippstadt  
 Dersen, Elisabeth, Haltern  
 Dickmann, Walter, m. Frau, Bochum  
 Diederichs, Ruth, m. Fam., Solingen  
 Dobinsky, Ingrid, Hannover  
 Dorider, Margret, Bottrop  
 Dorider, Hildegard, m. Kind, Henrichenbur.  
 Drange, Harry, m. Fam., M.-Gladbach  
 Dröge, Ernst, Roxel  
 Dure, Margarete, Bad Godesberg  
 Duwe, Karl-Heinz, m. Frau, Kirchweyhe  
 Düwentester, Ernst, Gelsenkirchen  
 Ehlenbeck, Inge, Solingen  
 Esser, Theo, Dr., m. Fam., Iserlohn  
 Erdmann, Siegfried, m. Fam., Ettlingen  
 Ervens, Karola, m. Fam., Eschweiler  
 Faistig, Klaus-D., m. Frau, Köln  
 Fechtel, Gerda, Gütersloh  
 Fimmen, Elisabeth, Oldenburg  
 Fleischhacker, H., Dr., m. Frau, Köln  
 Flügel, Helmut, m. Fam., Hannover  
 Franzen, Doris, m. Fam., Köln  
 Freericks, Elisabeth, m. Fam., Papenburg  
 Frentzen, Richard, m. Fam., Mülheim  
 Friedrichs, Günter, m. Frau, Duisburg  
 Frödrich, Otto, m. Fam., Uchte  
 Fuchte, Editha, Meschede  
 Gabelin, Gerhard, m. Fam., Stuttgart  
 Geisenheiser, Hilde, m. Sohn, Wanne-Eickel  
 Georgs, Cilly, Paderborn  
 Giese, Anneliese, Kirchhellen  
 Gimmel, Charlotte, m. Tochter, Göttingen  
 Girgenrattl, Franziska, Dorsten  
 Haus Leichte Brise  
 Golf-Hotel  
 Mühlenstr. 3  
 J.-Berghaus-Str. 43  
 Mainstr. 7  
 Bismarckstr. 4  
 Bruns Hotel  
 Haus Sandburg  
 Rheinstr. 18  
 An der Schanze 13  
 J.-Berghaus-Str. 33  
 Damenpfad 11  
 Damenpfad 11  
 Hotel Rixtine  
 Richthofenstr. 3  
 Nordhelmstr. 2  
 Marienstr. 4  
 Bruns Hotel  
 J.-Berghaus-Str. 33  
 Hotel Rixtine  
 Gartenstr. 9  
 Haus Delang  
 Roonstr. 3  
 Gartenstr. 52  
 Viktoriastr. 9  
 Rheinstr. 18  
 Gartenstr. 56  
 Haus Nordland  
 An der Schanze 13  
 Winterstr. 22  
 Winterstr. 22  
 Luisenstr. 25  
 Mainstr. 2  
 Schulzenstr. 22  
 Pension Hahn  
 Wiedaschstr. 13  
 Damenpfad 12a  
 Elbestr. 25  
 Gartenstr. 54  
 Richthofenstr. 3  
 Janusstr. 12  
 Rheinstr. 18  
 Hotel Pique  
 J.-Berghaus-Str. 54  
 Ellernstr. 17  
 Hotel Kaiserhof  
 Georgstr. 1  
 Roonstr. 6  
 Feldhausenstr. 8  
 Kiefernweg 6  
 Nordhelmstr. 88  
 An der Schanze 12  
 Haus Sandburg  
 Villa Feodora  
 J.-Berghaus-Str. 54  
 Mühlenstr. 7  
 Ellernstr. 17

**Bierstube Goode Wind, Willi Mitsching**  
**Waldcafé Booken, Bertus Ihmels**  
**Blühende Schifffahrt, Edi Bruns**  
**Klabautermann, Johannes Creutzenberg**  
**Flughafen-Restaurant, Bertl Beek**  
**Central-Café, Paul Kanngießner**



**DORTMUNDER  
 KRONEN  
 BIER**



SEIT 1729

gesund • kraftvoll • bekömmlich

Vertretung für Norderney: **BIERHANDLUNG KARL PAULS**, Norderney, Janusstraße 12

# ATLANTIS-STUBEN

Luisenstr. 32 / Ecke Strandstr.  
Nähe Weststrand - Telefon 2260

Das gepflegte gutbürgerliche

## Restaurant für Mittags- und Abendtisch

Bier- und Weinstube

**Gepflegte Zimmer  
in Voll- und Halbpension**

Nassmacher, Elke, Dorsten	Ellernstr. 17
Sudorf, Angelika, m. Schw., Westerholt	Ellernstr. 17
Göbel, Justus, Essen	Hotel Rixtine
Goebel, Franz, Dr., m. Frau, Essen	Tannenstr. 16
Gorny, Else, Bassum	Haus Delang
Greiner, Bernd, Lünen	Maybachstr. 23
Grewing, Magdalene, Lippstadt	Marienstr. 4
Grözinger, Johanna, m. Sohn, Calw	Bdw.-Erhol.-Heim
Grüttemeier, Brunh., Herford	Halemstr. 18
Habermann, Monika, Dattenfeld	Haus Leichte Brise
Hans, Willi, Nieswalde	Nordhelmstr. 31
Harre, Gisela, Verden	Gartenstr. 9
Hasse, Jost, Hamm	Janusstr. 12
Hayens, Ursel, Delmenhorst	J.-Berghaus-Str. 33
Hegemann, Peter, m. Frau, Hilden	Hotel Pique
Heideck, Erwin, Berlin	Gartenstr. 56
Heine, Regina, Bad Sachsa	Luciusstr. 23
Hell, Heinz, Herringen	J.-Berghaus-Str. 44a
Hemecker, Werner, Hohenlimburg	Luisenstr. 24a
Herrmann, Friedh., m. Fam., Oberhausen	Elbestr. 14
Hesse, D. Michael, Wuppertal	Hotel Rixtine
Heymer, Paul, m. Fam., Bochum	Hotel Pique
Hillebrand, Marl., m. Tocht., Beverungen	Schulzenstr. 15
Hilleke, Wolf, m. Frau, Braunschweig	Gartenstr. 9
Hodde, Peter, Delmenhorst	J.-Berghaus-Str. 33
Höcker, Gerh., Lengerich	Kiefernweg 8
Holl, Heinz, Neuß	Ellernstr. 28
Janssen, Hinriette, Riepe	Haus Sandburg
Joachim, Berth., m. Fam., Frankfurt	Haus Georg Raß
Jordan, H. Georg, Iserlohn	Kiefernweg 8
Jung, Mathilde, Bederkesa	Damenpfad 18
Just, Annel., Altenau	Halemstr. 18
Kaminski, Fritz, m. Frau, München	Birkenweg 13
Kammel, Horst, Emlichheim	Knyphausenstr. 6
Kast, Erwin, Halle	Knyphausenstr. 24
Katzor, Edith, Bonn	Hotel Rixtine
Kausch, Hans, m. Frau, Neheim	Mühlenstr. 16
Ketteler, Herm., Bocholt	Kaiser Franz Josef
Keutner, Edelg., Münster	Knyphausenstr. 24
Kietner, Georg, m. Fam., Köln	Luisenstr. 26
Kießling, Richard, Hamburg	Luciusstr. 12
Kirchner, Wilhelm, m. Frau, Nürnberg	Hotel Rixtine
Klausch, Erna, Osnabrück	Halemstr. 18

Klein, Heinrich, m. Frau, Bedburg	Wiedaschstr. 13
Klein, Johann, m. Fam., Köln	Rheinstr. 3
Klümper, Wilh., Hauenhorst	Kaiser Franz Josef
Kniel, Erwin, m. Fam., Ebersteinburg	Nordhelmstr. 27
Knorr, Brig., Sterkrade	J.-Berghaus-Str. 54
Koch, Hans, Bochum	Haus Nordland
Koehler-Kaess, Hans, Massen	Hotel Kaiserhof
Köhler, Hans-J., Coesfeld	Rheinstr. 18
Kolbe, Edda, Duisburg	Benekestr. 39
König, Fritz, m. Frau, Egestorf	Ellernstr. 28
Konjetzky, Hs.-Joach., Emlichheim	Knyphausenstr. 6
Kook, Anne, m. Tochter, Opladen	Knyphausenstr. 26
Nioduyewski, Peter, Beuel	Knyphausenstr. 26
Köstner, Karl, m. Frau, Frankfurt	Pension Hahn
Kottkamp, Hz. W., m. Fam., Altena	Seilerstr. 17
Krafack, Walter, m. Frau, Münster	Kiefernweg 6
Krampitz, Ulrike, Hagen	Hotel Rixtine
Kranefuss, Helm., m. Fam., Myhl	Golf-Hotel
Kreggemeier, Heinz, m. Fam., Westhofen	Schulzenstr. 28
Kreker, Dr., m. Frau, Darmstadt	Hotel Kaiserhof
Künsemüller, Luise, Lüdenscheid	Pension Cäcilie
Künsemüller, Gisela, m. Fam., Essen	Schulzenstr. 37
Küster, Leonhard, m. Fam., Münster	Nordhelmstr. 80
Ladeur, Marg., m. Fam., Wuppertal	Bruns Hotel
Ladwig, Friedr., m. Frau, Herne	Damenpfad 12a
Landl, Elli, m. Sohn, Berlin	Elbestr. 13
Lefhalm, Rosw., Heringhausen	Nordhelmstr. 27
Lefhalm, Veron., Engerl	Nordhelmstr. 27
Lembser, Ruth, m. Tochter, Hagen	Wiedaschstr. 1
van Lessen, Dr., m. Fam. u. Mutt., Weener	Pens. Janssen
Liepack, Horst, Krefeld	Roonstr. 3
Liepack, Horst, Kefeld	Rooststr. 3
Lindenberg, Betty, Bochum	Pension Cäcilie
Berges, Annel., Hamm	Pension Cäcilie
Lissel, Helmut, m. Frau, Northeim	Weststrand 14
Loock, Ulla, Hameln	Halemstr. 18
Lüdke, Heinz, Dortmund	Nordhelmstr. 88
Lux, Helga, Bottrop	Wiedaschstr. 1
Mann, Marianne, Bassum	Haus Delang
Mayer, Waltraud, Wuppertal-E.	Damenpfad 12a
Mendig, Martha, Hannover	Schulzenstr. 22
Michel, Maria, m. Tochter, Bochum	Schulzenstr. 15
Möllers, Erwin, Lingen	Oderstr. 4
Munzel, Käthe, Hamburg	Haus Nordland
Nachbar-Schulte, Werner, m. Frau, Dorsten	Janusstr. 12
Neitzel, Karl, Stuttgart	Pension Cäcilie
Neuper, Hans, m. Tochter, Bad Salzuflen	Damenpfad 18
Hoppenstock, Elke, Bad Salzuflen	Damenpfad 18
Noggeney, Gertrud, Kaster	Wiedaschstr. 13
Nußbaum, Ursel, Remagen	An der Schanze 13
Overberg, Anneliese, m. Sohn, Wengern	Frisiastr. 3
Radtke, Ingeborg, Langenfeld	Haus Ruth
Rehmert, Heinrich, m. Fam., Ottensen	Luciusstr. 3
Reichert, Hilde, Altingen	Gartenstr. 9
Reitjes, Trude, m. Fam., Waldniel	Pension Visser
Reisdorf, Theo, m. Frau, Neuß	Emsstr. 16
Reker, Franz, m. Fam., Massen	Damenpfad 18
Remmers, Hilde, Löningen	Winterstr. 1
Richter, Wilma, Oberhausen	Wiedaschstr. 1
Riess, Frida, Lauffen	Gartenstr. 9
Rohde, Otto, m. Frau, Bielefeld	Damenpfad 10
Rolf, m. Bruder, Lüdenscheid	Schmiedestr. 9
Romberg, Maria, m. Tochter, Arnsberg	Halemstr. 12
Römhild, G., m. Frau, Altena	Hotel Pique
Rott, Heinz, Lüdinghausen	Gartenstr. 41e
Rotte, Heinz, Dortmund	Hotel Rixtine
Ruhnnow, Heidi, Havixbeck	Rheinstr. 18
Schaak, Fritz, Herzberg	Luciusstr. 23
Schaberg, Walther, m. Frau, Flensburg	Tollestr. 1
Schaefer, Heinrich, Wanne-Eickel	Hotel Kaiserhof
Schaefer, Rita, Dortmund	Hotel Kaiserhof
Schäfer, Karl, m. Frau, Frankfurt	Gartenstr. 53
Schäfers, Heinr., Niedermarsberg	An der Schanze 14
Schakel, Gisela, Hamburg	Langestr. 17
Schefer, Udo, Essen	Nordhelmstr. 77
Schertlen, Rolf, Stuttgart	Janusstr. 12
Schillings, Annel., m. Tochter, Marl	Damenpfad 12a
Schlumbohm, Renate, Ahlfen	Hotel Kaiserhof
Schlupp, Fritz, Herne	Knyphausenstr. 24
Schmidt, Therese, m. Fam., Bonn	Wiedaschstr. 13
Schmidt, Rosem., Frankfurt	Knyphausenstr. 1
Schneider, Karlhz., m. Fam., Wesel	Nordhelmstr. 71
Schneiders, Hans, m. Fam., Mülheim	Damenpfad 18
Scholz, Elfr., Lauterbach	Hotel Pique
Schröder, Fritz, Hannover	Karl-Rieger-Weg 1

## Strandkonditorei **Cornelius**

Inmitten des Korb- und  
Badestrandes am Nordstrand

Die große Seeterrasse mit herrlichem  
Fernblick auf das weite Meer

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

Im Ausschank **König Pilsener**

Telefon 674

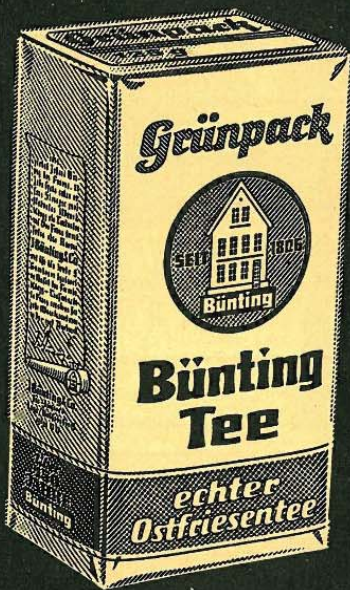
und jetzt 'ne Tasse

**Bünting  
Tee**

und jetzt 'ne Tasse  
**Bünting Tee**

und jetzt 'ne Tasse

Echter  
Ostfriesen  
Tee



**Bünting  
Tee**

die meistgekaufte  
**Teemarke Ostfrieslands**

B 4011

- |   |                   |  |                     |
|---|-------------------|--|---------------------|
| Schroers, Marianne, Gütersloh             | Rheinstr. 18      | Stratmann, Hanni, Marl                 | Hotel Pique         |
| Schroers, Anna, M.-Gladbach               | Pension Visser    | Strunk, Franz, m. Frau, Sinsheim       | Hotel Pique         |
| Schröer, Elisabeth, m. Fam., Polsum       | Haus Inge         | Syring, Konrad, Witten                 | J.-Berghaus-Str. 54 |
| Schüffelken, Hans, m. Frau, Witterschlick | Haus Jacobs       | Syring, Helga, Bochum                  | J.-Berghaus-Str. 54 |
| Schwabedal, Gretel, m. Tochter, Esslingen | Rheinstr. 3       | Thülig, Maria, Löningen                | Winterstr. 1        |
| Seebach, Walt., m. Fam., Essen            | Luciusstr. 23     | Thulke, Heinz, Gelsenkirchen           | Haus Sandburg       |
| Seele, Marie, m. Fam., Bierde             | Luisenstr. 37     | Tiethur, Friedr., Bad Sachsa           | Gartenstr. 53       |
| Sehrbrock, Klaus, Lünen                   | Maybachstr. 23    | Tomoor, Margret, m. Tochter, Osnabrück | Damenpfad 18        |
| Seidel, Horst, m. Frau, Münster           | Halemstr. 18      | Tünnerhoff, m. Fam., Karlsruhe         | Haus Cornelius      |
| Seidel, m. Enkeltochter, Oberhausen       | Hotel Germania    | Ullmann, Paul, m. Frau, Frankfurt      | Nordseeheim         |
| Siebenhaar, Max, m. Tochter, Wolfshagen   | A. d. Schanze 14  | Veltmann, Carl, Dr., m. Frau, Dülmen   | Pens. Abegg         |
| Solbach, Renate, Solingen                 | Haus Jacobs       | Vielstich, Evelyn, Witten              | Leichte Brise       |
| Stachow, C. Herm., m. Fam., Fürnich       | Villa Felicitas   | Vischer, Bärbel, Eslohe                | Nordhelmstr. 88     |
| Steenhöfer, Franz, Hamm                   | Knyphausenstr. 24 | Voigt, Erika, Krefeld                  | Kiefernweg 6        |
| Stemmer, Klaus, Recklinghausen            | Hotel Pique       | Wagner, Bruno, m. Frau, Hannover       | Haus am Meer        |

**CVer Treffpunkt** jeden Mittwoch  
ab 20.30 Uhr  
im Flughafen-Restaurant, gegenüber d. Bundesbahn

Weber-Schlüter, Dr., Wanne-Eickel  
Weber, Paul, m. Frau, Erbach  
Weekamp, Helm., Düsseldorf  
Weiß, Herb., m. Fam., Essen  
Wendhack, Joh., m. Frau, Hamm  
Wendisch, Maria-L., Rottorf  
Wenning, Wilh., m. Frau, Hemden  
Werkmeister, Inge, Werne  
Westerberg, Otto, Dr., m. Frau, Essen  
Westermann, Marion, Duisburg  
Winkel, Elisabeth, m. Tochter, Essen  
Winkelmann, Ernst, m. Fam., München  
Winner, Reinh., Letmathe  
Winner, Wolfg., Letmathe  
Wippermann, Robert, m. Frau, Bochum  
Witte, Stephan, m. 2 Pers., Düsseldorf  
Strenger, Diana, Köln  
Witteberg, Reinh., Schneverdingen  
Wittmann, Philipp, m. Frau, Godesberg  
Wittenbecker, Ilse, Berlin  
Wirsdörfer, Ruth, m. Fam., Dortmund  
Wust, E., m. Sohn, Bad Godesberg  
Zeiger, Alfred, m. Frau, Frankfurt  
Ziegler, Gabriele, Neustadt  
Zucker, Willi, m. Frau, Werdohl

Bruns Hotel  
Luisenstr. 11  
Haus Nordland  
Marienstr. 23  
Haus Sandburg  
Mühlenstr. 3  
Winterstr. 1  
Roonstr. 3  
Haus Nordland  
Kiefernweg 7  
Marienstr. 4  
Bw.-Erhol.-H.  
Kiefernweg 8  
Kiefernweg 8  
Ellernstr. 10  
Haus am Meer  
Haus am Meer  
Hotel Kaiserhof  
Hotel Pique  
Gartenstr. 56  
Oderstr. 9  
Haus Inge  
Gartenstr. 53  
Hotel Rixtine  
Haus Daheim

**Angemeldet bis zum 18. August 1964 abends**

Adolph, Georg W., Duisburg  
Ackermann, Erika, Bielefeld  
Altenberger, Siegfried, Herne  
Angerhausen, Werner, Düsseldorf  
Aper, Hermine, Emden  
Arians, Bärbel, Berlin  
Arndt, Gertr., Worpsswede  
v. Basse, P.-Werner, Darmstadt  
Baumann, Carl, Hagen  
Beck, Elli, Wagenfeld  
Bender, Alfred, m. Frau, Herdecke  
Berger, Christoph, München  
Berkemeyer, Elisabeth, Datteln  
Berkemeyer, Agnes, Datteln  
Biallas, Johanna, m. Tochter, Westerholt  
Blasberg, Hans, Düsseldorf  
Block, Herb., m. Frau, Bremen  
Block, Wilh., Essen  
Böcker, Wilh., m. Fam., Hagen  
Bögel, Hans, m. Fam., Essen  
Bombis, Hubert, m. Fam., Solingen  
Börstinghaus, Liesel, m. Tochter, Remscheid  
Brauner, Fränzi, m. Tochter, Herne  
Bointrup, Milly, Roxel  
Bointrup, Beate, Münster  
Brechtel, Elke, Hamburg  
Brodersen, Antje, Hamburg  
Bruns, Hans, Emden  
Buntrock, Dietrich, Kassel  
Buse, Klaus, Wanne-Eickel  
Cagnolali, Alfred, m. Fam., Rheinberg  
Darré, Martha, m. Tochter, Bielefeld  
Descher, Käte, Recklinghausen  
Dilaveris, Criton, m. Fr., Piräus (Griechenld.)

Hotel Pique  
Haus Stranddistel  
Viktoriastr. 2  
Hotel Kaiserhof  
Nordhelmstr. 6  
Südstr. 8a  
An der Schanze 7  
Südhoffstr. 11  
Hotel Rhein. Hof  
Maybachstr. 37  
Am Weststrand 5  
Haus Dr. Nordwall  
Friedrichstr. 20  
Friedrichstr. 20  
Wilhelmstr. 9  
Hotel Kaiserhof  
Damenpfad 3  
Am Weststrand 5  
Benekestr. 22  
Hotel Kaiserhof  
Südstr. 21  
Remscheid Pens. Knigge  
Viktoriastr. 2  
Südstr. 21  
Südstr. 21  
Winterstr. 3a  
Winterstr. 3a  
Bremer Häuser  
Oderstr. 4  
Friedrichstr. 6  
Birkenweg 15  
Winterstr. 3  
Benekestr. 14  
Brem. Häuser

Dirkman, Maria, Hamm  
Dobelstein, Lina, m. Nichte, Auhagen  
Drescher, Klaus, Oldenburg  
Drescher, Hella, Oldenburg  
Drolshagen, Günter, m. Fam., Osnabrück  
Düspohl, Annegret, Gütersloh  
Ebbighausen, Menslage  
Eulich, Bärbel, Ingelheim  
Faltin, Wolfgang, m. Frau, Gelsenkirchen  
vom Feld, Fredi, m. Fam., Haan  
Fehige, Josefa, Münster  
Feldhaus, Alfred, m. Fam., Dorsten  
Finkhäuser, Fritz, m. Fam., Vlotho  
Frank, Reinhard, Lüchow  
Franke, Karl, m. Frau, Stade  
Freese, Wilma, Zetel  
Koesling, Charlotte, Detmold  
Frei, Siegfried, m. Fam., Augsburg  
Friemann, Hildegard, Aurich  
Fritz, Peter, m. Frau, Lübeck  
Gassmann, Hans, Dortmund  
Gebauer, Margarete, Dr., Bad Kreuznach  
Gerdes, Kristina, Westerstede  
Gerhard, Martin, m. Fam., Bremen  
Gerhards, T.  
Gerling, Heinrich, m. Frau  
Gehrke, Herbert, m. Frau, Gielde  
Gildehaus, Elisabeth- Oesede  
Damenpfad 2  
Herrenpfad 12  
Friedrichstr. 27  
Friedrichstr. 27  
Gartenstr. 33  
Friedrichstr. 20  
Benekestr. 1  
Südstr. 21  
Richthofenstr. 17  
Schulzenstr. 17  
Südhoffstr. 12  
Benekestr. 12  
Südhoffstr. 12  
An der Mühle 7  
Bremer Häuser  
Marienstr. 13  
Marienstr. 13  
Damenpfad 2  
Birkenweg 27  
Tannenstr. 2  
Mühlenstr. 7  
Marienstr. 5  
Mühlentstr. 5  
An der Schanze 10  
Schuchardts Hotel  
Lippestr. 1  
Marienstr. 3  
Friedrichstr. 20

Die moderne Brille steht auch Ihnen zu Gesicht

Besuchen Sie uns unverbindlich

Augenoptiker  
**SCHNÜRING**  
Am Kurplatz

Gmeiner, Eberhard, Sigmaringen  
Grönert, Therese, m. Sohn, Würzburg  
Grünke, Friedr., m. Fam., Gelsenkirchen  
Gujral, Dershan, Berlin  
Günther, Sigrid, Kassel  
Dobrick, Margarete, Kassel  
Habetha, Jutta, Berlin  
Hafener, Christel, Hagen  
Hagemann, Charl., m. Tochter, Schw. Hall J.-Bergh.-Str. 73  
Stock, Friede, Schwab. Hall J.-Bergh.-Str. 73  
Hagemeier, Stefan, m. Fam., Barsinghausen Kreuzstr. 11  
Hagen, Heinz, Düsseldorf Hotel Kaiserhof  
Hahn, Grete, m. Tochter, Heiligenhaus Schulzenstr. 34  
Hammer, Fritz, m. Fam., Pforzheim Hotel Kais. Fr. Josef  
Hanrath, Hans, Bocholt J.-Berghaus-Str. 2  
Hauser, Erika, m. Fam., Ludwigsburg J.-Berghaus-Str. 2  
Hartmann, Herm., m. Fam., Hille Damenpfad 23  
Hees, Hildegard, Darmstadt Südhoffstr. 11  
Heimbrock, Eduard, m. Fam., Heessen Oderstr. 9  
Helberg, Helm., Hannover Heinrichstr. 8  
Hellmich, Ilse, Wattenscheid Damenpfad 23  
Hesse, Karl, m. Fam., Korbach J.-Berghaus-Str. 2  
Heyke, Dieter, Bremen Hotel Kaiserhof  
Hiller, Rich., Berkheim J.-Berghaus-Str. 2  
Braun, Sabine, Berkheim Hotel Rhein. Hof  
Hinz, Hanne, Dortmund Marienstr. 13  
Hoer, Ludw., m. Frau, Ahlen Südhoffstr. 12  
Hoffmann, Herma, Frankfurt Hotel am Leuchtturm  
Hölzel, Wolfg., Köln Hotel Kais. Fr. Josef  
Hornung, Marianne, Bocholt

**MEDIZINISCHE  
FUSSPFLEGE**

Beratung und Behandlung durch  
ärztlich geprüfte Fußpflegerin  
**HÖHENSONNE** - Original Hanau

Anmeldung erbeten  
**Salon Tuck**

Friedrichstr. 16 Telefon 2482

Mitglied des Zentralverbandes der Fußpfleger



*Lehrerfußpflege*

Hübener, Annem., m. Sohn, Hildesheim  
Huhn, Kurt, m. Fam., Hützenort  
Hützen, Peter, Gifhorn  
Ibing, Herb., m. Fam., Haltern  
Isenberg, Aug., m. Frau, Hannover  
Jansen, Christel, Düsseldorf  
Jenatschke, Regine, Kaufbeuren  
Jobs, Helga, München  
Johst, Arthur, m. Frau, Hannover  
Joseph, Siegfr., Gelsenkirchen  
Jürgens, Otto, m. Frau, Hannover  
Kaiser, Margar., Witten  
Kätz, Herbert, Bochum  
Kasper, Marlies, Dortmund  
Kanke, Hildegard, Neheim-Hüsten  
Kilpert, Ellinor, Wittmund  
Kleffmann, Wilh., m. Frau, Melle  
Klein, Heinz, m. Frau, Burbach  
Klein, Paul, m. Fam., Berlin  
Klenk, Werner, m. Enkelin, Lautenthal  
Klinke, Heidrun, Hamburg  
Knepper, Elfr., Dortmund  
Köhne, Helmut, Bonn  
Kopreck, Luise, m. 2 Söhnen, Gelsenkirchen  
Kosubek, Margit, Mannheim  
Kriesch, Mechth., m. Schw., Berlin  
Laege, Joachim, Altlünen  
Lamprecht, Anna, m. Schw., Bochum  
Langensiepen, Helm., Hagen  
Auf der Lake, G., Essen  
Lautermann, Erna, Wuppertal  
Laporte, Alb., m. Frau, Hannover  
Lerch, Anastasia, Adendorf  
Lindau, Heinz, m. Fam., Solingen  
Lindenberg, Edith, Bonn  
Lison, Gertraude, Sarchem  
Lücke, Elfr., m. Fam., Marl  
Ludwig, Karl, m. Fam., Münster  
Mack, Karlheinz, m. Frau, Mülheim  
Marketon, Christa, m. 2 Töcht., Münster  
Mersmann, Gisela, Hannover  
Metzke, Wolfg., m. Fam., Stuttgart  
Mickmann, Friedr., m. Fam., Olpen  
Möhle, Karl, Bad Hersfeld  
Möller, Wilma, Gelsenkirchen  
Münstermann, Hilde, Mülheim  
Müsing, Gerd, Stadthagen  
Nawroth, Erich, Wiedenbrück  
Nickel, Ernst, Dortmund  
Niedhorn, Heinz, m. Fam.  
Nonner, Heinz, m. Frau, Schw. Gmünd  
Noruschat, Ed., m. Fam., Essen  
Oberkampf, Heinz, Menden  
Oelmann, Elmar, Wickede  
ten Oever, Joh., m. Frau, Almelo (Holland)  
Ohlmeier, Elfriede, Hamburg  
Orhöfer, Bernd, m. Frau, Essen  
Otten, Helga, Hofheim  
Peters, Gisela, m. Tochter, Dortmund  
Pfersdorf, Christa, Heidelberg  
Plöger, Hubert, m. Frau, Bünde  
Posselt, Franz, Kaufbeuren  
Prompers, Peter, m. Frau, Bonn  
Puller, Rud., m. Frau, Frankfurt  
Purrmann, Karin, Gifhorn  
Purrmann, Klaus, Gifhorn  
Rauterkus, Alois, m. Fam., Menden  
Renckhoff, Christa, Mülheim  
Reuber, Herb., m. Fam., Radevormwald  
Rinsch, Ludw., m. Fam., Krefeld  
Rosenkötter, Bernd, m. Frau, Hannover  
Rosenthal, Horst, m. Frau, Dortmund  
Rubberr, Dorothea, Hamburg  
Rudelbach, Silke, Hamburg  
Ruhnke, Gisela, Hilker  
Schaffer, Alfr., Hagen  
Schantz, Elis., München  
Schefter, Sigr., m. Schw., Remscheid  
Schenk, Bernh., Bonn  
Schikora, Elfr., m. Tochter, Heeren  
Schmidt, Aug., Rauerzell  
Schmidt, Kurt, m. Fam., Heidelberg  
Schneevogt, Marta, Olpe  
Schneider, Peter, Dortmund

Herrenpfad 14  
Lippestr. 17  
Maybachstr. 11  
Strandv. Scheinemann  
Gartenstr. 41d  
Schulzenstr. 34  
Pens. Seeadler  
Birkenweg 19  
Birkenweg 8  
Birkenweg 3  
Tannenstr. 17  
Marienstr. 10  
Schuchardts Hotel  
Luisenstr. 22  
Herrenpfad 18a  
Südhoffstr. 12  
Damenpfad 23  
Villa Ilse  
Nordhelmstr. 68  
Mühlenstr. 7  
J.-Berghaus-Str. 73  
Maybachstr. 37  
Richthofenstr. 13  
Schulzenstr. 17  
Südhoffstr. 11  
Birkenweg 15  
Richthofenstr. 2  
Wiedaschstr. 9a  
Hotel Rhein. Hof  
Hotel Rhein. Hof  
Hotel Kaiserhof  
Bremer Häuser  
Haus Dr. Nordwall  
Hotel Kaiserhof  
J.-Bergh.-Str. 8a  
Maybachstr. 11  
Karl-Rieger-Weg 1  
Pens. Knigge  
Hotel Rhein. Hof  
Marienstr. 10  
Haus Kriegsmann  
J.-Berghaus-Str. 2  
J.-Berghaus-Str. 45  
Hotel Kaiserhof  
Südhoffstr. 14a  
J.-Bergh.-Str. 2  
Luisenstr. 12  
Luisenstr. 22  
Bogenstr. 4  
Am Leuchtturm  
Haus Dr. Nordwall  
An der Schanze 10  
Kreuzstr. 12  
Kreuzstr. 12  
Hotel Rhein. Hof  
Marienstr. 3  
Friedrichstr. 20  
Schuchardts Hotel  
Schulzenstr. 17  
Marienstr. 13  
Hotel am Leuchtturm  
Hotel Seeadler  
Gartenstr. 33  
Damenpfad 23  
Maybachstr. 11  
Maybachstr. 11  
J.-Berghaus-Str. 29  
Seilerstr. 1b  
Birkenweg 3  
Lippestr. 7  
Hotel am Leucht.  
Kreuzstr. 11  
Marienstr. 13  
J.-Berghaus-Str. 45  
Birkenweg 19  
Benekestr. 22  
Südhoffstr. 11  
Frisiastr. 17  
Bremer Häuser  
J.-Berghaus-Str. 1a  
Herrenpfad 13  
Feldhausenstr. 10  
Gartenstr. 41d  
Mühlenstr. 7

## Bier-Restaurant „Störtebeker“

Inh.: Joh. de Boer · Kirchstraße

## Restaurant Hugo Stoltenberg

Goebenstraße 2

IM SPEZIAL-AUSSCHANK:



## DORTMUNDER ACTIEN-BIER

das Bier von Weltrauf

Schnübbe, Wilma, m. 2 Töcht., Dortmund	Südhoffstr. 17
Schubius, Irmg., Duisburg	Roonstr. 4
Scholz, Edeltr., Mönchengladbach	Südhoffstr. 14a
Pohle, Kurt, Duisburg	Roonstr. 4
Schué, Lilly, Linz	Schulzenstr. 13
Schulte, Bruno, m. Fam., Sundern	J.-Berghaus-Str. 2
Schumacher, Ilse, Herten	Bremer Häuser
Schumacher, Lorenz, m. Frau, Leverkusen	Hotel Kaiserhof
Schütte, Ernst, m. Frau, Berghausen	Moltkestr. 6
v. Stachelski, Zita, Düsseldorf	Haus Kriegsmann
Stamann, Marga, Hamburg	J.-Berghaus-Str. 73
Stecker, Gerda, Oldenburg	Mühlenstr. 4
Stein, Herb., Mainz	An der Schanze 5
Steinbrecht, Eva, Mainz	Südstr. 21
Stiller, Erika, Gütersloh	Friedrichstr. 20
Stötzel, Elfriede, Hagen	Wiedaschstr. 6
Koth, Annegr., Hagen	Wiedaschstr. 6
Stürtz, Theo, m. Frau, Leverkusen	An der Schanze 4
Szibalsky, Gustav, m. Frau, Datteln	Schuchardts Hotel
Selchow, Charl., Goslar	Gartenstr. 39
Seide, Kurt, m. Fam., Dortmund	Schulzenstr. 33
Spegar, Waltr., m. Fam., Buer	Wilhelmstr. 9
Spieker, Othmar, m. Fam., Werdohl	Schulzenstr. 17
Spieker, Erika, Bochum	Schulzenstr. 17
Taranowski, Hildeg., Essen	Mühlenstr. 5
Tebert, Walt., Bochum	Rheinstr.



## medizinische Fußpflege - Praxis

angeschl. dem Zentralverband  
der Fußpfleger e. V.

elektrische Apparaturen  
Vor Anmeldung erbeten

## Ihr Fachgeschäft für in- und ausländische Parfümerien

**BERKEMANN**  
FUSSGYMNASTIK-SANDALE  
ORIGINAL PROF. THOMSEN  
MIT HALTBARKEITS-GARANTIE

Ganter-Korkbett-Sandalen  
**HILLI-LOTTE**  
**BARTONITSCHKE**  
Friedrichstraße 14  
Telefon 2312

Depot: Inka  
Helena Rubinstein  
Marbert · Femia Berlin  
Ellen Betrix · Juvena  
Parfums: Caron  
Old Spice · Worth  
Chanel · Robert Piguet  
Givenchy · Balenciaga  
Fruit Vert u. a. m.

**Leihbücherei**

# „bei Henry“

Damenpfad 38  
Telefon 668

kocht für Sie

## internationale Spezialitäten

Küche bis 22.00 Uhr

Ausgesuchte Weine und Spirituosen

Unter gleicher Leitung:  
„Zur Eulenburg“, Bergisch-Gladbach

Thome, Hildegard, m. Schw., Düsseldorf	Schulzenstr. 33
Thun, Gisela, Düsseldorf	Schulzenstr. 34
Tittgen, Ilse, Mülheim	J.-Berghaus-Str. 2
Trappmann, Elke, Dortmund	Luisenstr. 22
Trimborn, Rita, Bonn	J.-Berghaus-Str. 8a
Utzen, Marga, Köln	Hotel Kaiserhof
Vander, Helm., m. Frau, Schiefbahn	Kreuzstr. 12
Veithoeler, Inge, W.-Elberfeld	Hotel Kaiserhof
Verlage, Erich, m. Fam., Rheine	Friedrichstr. 20
Volkry, Klaus, Ochtrup	Hotel Rhein. Hof
Wagner, Elfr., Essen	Schulzenstr. 17
Werner, Sigrid, Friedberg	Damenpfad 1
Wessel, Maresi, Neheim-Hüsten	Herrenpfad 18a
Wesseler, Jos., m. Fam., Krefeld	J.-Berghaus-Str. 8a
Wernken, Joh., m. Frau, Lingen	Hotel am Kurplatz
Weu, Eva, Hamburg	Herrenpfad 14
Wevelsiep, Wilma, m. Sohn, Wattenscheid	Damenpfad 23
Wieprecht, Gerh., Kassel	Maybachstr. 11
Wingartz, Hans, Fretter	Damenpfad 1
Witt, Hs.-Georg, Giengen	J.-Berghaus-Str. 2
Woitalla, Renate, Leverkusen	Schulzenstr. 33
Wolff, Annel., Berlin	Hotel Kaiserhof
Wolperding, Karl, m. Frau, Stadthagen	Herrenpfad 12

### Angemeldet bis zum 19. August 1964 mittags

Ackermann, Frieda, m. Enkel, Herringen	Rheinstr. 15
Albrecht, Dieter, Düsseldorf	Emsstr. 16
von Armeln, G., Lippstadt	Haus Roland
Asbeck, Walter, W.-Barmen	Nordhelmstr. 64
Beckmann, Alfred, Braunschweig	Haus Elfriede
Besemer, Erika, Plochingen	Luisenstr. 32
Bödiker, Elly, Hamburg	Georgstr. 2
Böhme, Alfred, m. Frau, Stuttgart	Haus Seeblick
Böhmer, Franz Josef, m. Fam., Hamm	Frisiastr. 5
Bonsel, Marianne, Lipperode	Mühlenstr. 16
Brinkmann, Jürgen, Hildesheim	Haus Nordland
Budrass, Ursula, m. 2 Töcht., Bochum	Villa Therese
Burg, Margarete, Münster	Nordhelmstr. 9
Burger, Ilse, m. Fam., Stuttgart	Bw.-Erholungs-Heim

Burkhardt, Fritz, m. Frau, Schweinfurt	Nordseeheim
Bussmann, Hildegard, m. Fam., Levern	Wilhelmstr. 11
Carsjens, Johann, m. Frau, Emden	Hotel Stadt Hamburg
Coldewey, Gustav, Nienburg	Gartenstr. 53
Dahl, Anna, Kleve	Staatl. Kurhotel
Schleich, Emmy, m. Sohn, Kleve	Staatl. Kurhotel
Dohse, Margarete, Lübeck	An der Mühle 14
Dornheim, Renate, Bad Honnef	Hotel Europ. Hof
Eichbaum, Karl-Ludw., Opladen	Damenpfad 9
Engelbrecht, Gertrude, m. Enkel, Dinslaken	An der Mühle 3
Erkelenz, Paul, m. Frau, Dortmund	Strandstr. 8
Fatheuer, Karl, m. Fam., Hamm	Nordseeheim
Finkemeyer, Christa, Hoyel	Haus Roland
Florion, Lotti, Dortmund	An der Mühle 3
Friedrich, Annemarie, Frankfurt	Haus Elfriede
Friedrich, Rudolf, m. Frau, Dortmund	Waldweg 15
Frische, H.-Gerd, Waltrop	Seilerstr. 12
Froese, Hans, m. Fam., Münster	Thomas-Morus-Heim
Frosting, Luise, m. Tochter, Dortmund	Maybachstr. 15
Funke, Sigrid, Osnabrück	Waldweg 13
Gehweiler, Willy, m. Fam., Waghäusel	Hotel Europ. Hof
Gerstmann, Ingrid, Celle	Emsstr. 16
Gerritz, Hilde, Essen	Luciusstr. 25
Göbel, Arthur, Köln	Kreuzstr. 1
Gottschalk, Ingrid, Bremen	Nordhelmstr. 47
Graeser, Edith, Konradsreuth	Damenpfad 9
Goesers, Artur, m. Frau, Krefeld	Haus Meeresstrd.
Grigoleit, Karin, Düsseldorf	Emsstr. 16
Frfr. Grote, Ilse, m. Sohn, Golzheim	Gästehs. H. Bakker
Gruber, Else, Mainz	Haus Morgensonne
Grünwald, Armin, m. Frau, Bonn	Nordhelmstr. 47
Haase, Max, m. Frau, Hagen	Luisenstr. 27
v. Hacht, Else, Oberhausen	Hotel Europ. Hof
Hauswörmann, Wilfr., Nahne	Moltkestr. 16
Hechtel, Rolf, Celle	Emststr. 16
Helberg, Anna, Walsrode	Winterstr. 19
Hemmerich, Elsb., Ziegenhain	Luisenstr. 11
Hemmerich, Helm., m. Frau, Ziegenhain	Luisenstr. 11
v. Henniges, Berlin	Luisenstr. 27
Hertin, Uta, Grevenbrück	Haus Daheim
Hilterhaus, Wilh., m. Fam., Minden	Mühlenstr. 6
Höfchen, Helm., Berlin	Kiefernweg 8
Hoffmann, Trude, Mainz	Nordseeheim
Hoppe, Harry, m. Frau, Wetzlar	Haus Seeschwalbe
Hruchniewicz, P., m. Sohn, Wuppertal	Adolfsreihe 2
Huckemann, Manfr., m. Fam., Melle	Rheinstr. 26
Isermann, Heti, m. Tochter, Neuenkirchen	Gartenstr. 55
Janssen, Fritz, m. Fam., Lüdenscheid	Luisenstr. 27
Jerchel, Margit, Ingelheim	Hotel Kaiserhof
Jungnickel, Rolf, Solingen	Ellernstr. 25
Kasten, Gerh., m. Fam., Sythen	Nordhelmstr. 42
Kernebeck, Annel., m. Schw., Osterwick	Strandv. Lührs
Kersebaum, Günter, m. Fam., Dortmund	Nordseeheim
Kiefel, Brigitte, Wuppertal-E.	Rheinstr. 7
Kiss, Edeltraud, Rünthe	Südstr. 21
Klei, Rich., m. Fam., Bad Salzuflen	Langestr. 26
Kleinevers, Hedw., Beckum	Luisenstr. 32
Kölsch, Ruth, m. Fam., Ahaus	Nordhelmstr. 79
Körner, Gerh., Stuttgart	Winterstr. 5
Kost, Marlies, Brilon	Luisenstr. 32
Kramer, Ingo, Berlin	Nordhelmstr. 47
Krätzig, A.-Maria, Duisburg	Nordhelmstr. 64
Kraus, Herm., Kempten	Haus Roland
Kroll, Ursel, Wuppertal	Waldweg 13
Kruse, Hedda, m. Schw., Ahaus	Luisenstr. 24a
Kuhnen, Erich, Essen	Hotel Europ. Hof
Kütemann, Helga, Walsrode	Winterstr. 19
Lagemann, Walter, m. Fam., Lünen	Ellernstr. 25
Lang, Emmi, Marktleuthen	Damenpfad 9
Lange, Christel, m. Schw., Hattingen	Mainstr. 9a
Langenbach, Ursula, m. Schw., Lippstadt	Nordhelmstr. 9
Lehmbrink, Herbert, Wattenscheid	Wilhelmstr. 8
Lensing, Maria, Wuppertal	Hotel Europ. Hof
Leye, Else, Bochum	Strandv. Therese
Liebetanz, Hans-Jürgen, München	Bw.-Erholungs-H.
Liebetanz, Sigrid, Wetzlar	Bw.-Erholungs-H.
Liers, Lydia, Hannover	Birkenweg 22
Lösch, Hildegard, m. Schw., Bochum	Hafenstr. 7a
Ludwig, Meta, Brockhagen	Hotel Stadt Hamburg
Ludwig, Sigrid, Hannover	Hotel Stadt Hamburg
Machelett, m. Frau, Bielefeld	Haus Nordland
Maier, Helmut, Treysa	Luisenstr. 11
Maliki, Lomia, Hannover	Mainstr. 9a
Markmann, Kiel	Haus Elfriede

Wohlbehagen  
auf der Haut...

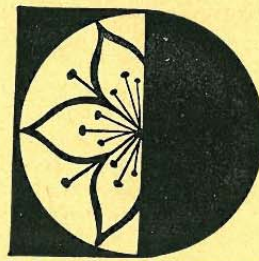
biomaris  
hautcreme

hautcreme  
mit dem  
wirkkomplex  
des meeres

in praller Sonne --  
aber auch bei Wind und Wetter



Matthies, Werner, Essen Südstr. 10  
 May, Elisabeth, m. Sohn, Endesbach Birkenweg 22  
 Matthiesen, H. P., m. Frau, Hamburg Poststr. 3  
 Meinig, Grete, Mülheim Luciusstr. 28  
 Meiser, K.-Jürgen, Dr., m. Fam., Neuß Hot. Europ. Hof  
 Meyer, Johann, m. Fam., Kamp-Lintfort J.-Bergh.-Str. 36  
 Microwiak, Elli, Berlin Heinrichstr. 11  
 Miss, Sigrid, Hamburg Hotel Meeresstrand  
 Möller, Brunhilde, m. Tochter, Solingen Fischerstr. 6  
 Mordas, Kurt, Frankfurt Nordseeheim  
 Mrkwa, Brunhilde, Hamburg Strandstr. 14  
 Müller, Frieda, Hildesheim Südstr. 1a  
 Müller, Ilse, Kassel Haus Elfriede  
 Neeb, Wolf-Reinh., Köln Wilhelmstr. 11  
 Nikolaus, Eleonore, Berlin Hotel Europ. Hof  
 Noack, Christel, Berlin Kiefernweg 8  
 Osmers, Horst-Dieter, Bremen Nordhelmstr. 47  
 Ostermann, Hilde, Königstein Schulzenstr. 12a  
 Pape, Gerlinde, Wuppertal Waldweg 13  
 Papenhoff, Wilh., m. Fam., Bd. Salzuflen Knyphausenstr. 24  
 Pattke, Roland, Lengerich Kiefernweg 8  
 Pätzold, A., m. Frau, Hamburg Hotel Europ. Hof  
 Peternathe, Aloys, m. Fam., Recklinghausen Südstr. 10  
 Pfaadt, Anni, m. Kind, Bochum Richthofenstr. 3  
 Paul, Christel, Bad Sachsa Luciusstr. 23  
 Peters, Karl, m. Frau, Hamburg Nordseeheim  
 Pfennig, Sidonie, Hamburg Viktoriastr. 5  
 Pfersich, Dora, Ludwigsburg Wilhelmstr. 11  
 Pilgramm, Herm., Dr., m. Fam., Bamberg An der Mühle 7  
 Placke, Marg., Osnabrück Damenpfad 18  
 Pley, Joh., m. Frau, Beckum Heinrichstr. 2  
 Poetzsch, Klaus, m. Frau, Delmenhorst Ellernstr. 17  
 Pollin, Peter, m. Frau, Hamburg Nordhelmstr. 2  
 Poppinga, Hinrich, m. Fam., Pewsum Johanna-Catarina  
 Pötter, Aug., Dr., m. Frau, Gütersloh Golfhotel  
 Priedigkeit, Michael, Hagen Adolfsreihe 2  
 Graf Püchler, Alexander, m. Frau, Bonn Hotel Stadt Hamb.  
 Puppe, Rich., m. Frau, Arnsberg Halemstr. 18  
 Radler, Hildegard, Durach Haus Roland  
 Reinberg, Helmut, Lippstadt Haus Roland  
 Renfordt, Hans, m. Fam., Letmathe Nordseeheim  
 Richter, Heidi, Mainz Hs. Morgensterne  
 Rogal, Margret, Oberhausen Hot. Europ. Hof  
 Rohe, Heti, Neuenkirchen Gartenstr. 55  
 Roth, Anna, Köln Kreuzstr. 1  
 Saale, Paul, m. Fam., Wuppertal-E. Rheinstr. 34  
 Sattler, Agnes, m. Tochter, Düsseldorf Gästehs. H. Bakker  
 Kohlleppel, Inge, Rheydt Gästehs. H. Bakker  
 Scheel, Herm., Dr., m. Frau, Duisburg Weserstr. 16  
 Schelte, Jos., m. Frau, Neheim-Hüsten Winterstr. 5  
 Schmitz, Hans, m. Fam., Bensberg Kreuzstr. 1  
 Schmitz, Rich., m. Mutter, Bensberg Kreuzstr. 1  
 Schönefeld, Wilfried, Trechtingshausen Hotel Stadt Hamb.  
 Schöpker, Helm., Münster Nordhelmstr. 9  
 Schotte, Ilse, m. Kind, Fürth An der Mühle 14  
 Schult, Karlheinz, m. Fam., Hamburg Damenpfad 16  
 Schulten, Curtius, Blankenheim Rheinstr. 15  
 Schweigert, Karin, Düsseldorf J.-Berghaus-Str. 36  
 Sievers, Martha, Rendsburg Nordseeheim  
 Siewer, Hans-G., Dr., m. Frau, Attendorn Damenpfad 16  
 Spetsmann, Karl, Bockum-Hövel Haus Roland  
 Srugies, Richard, Lintorf Fischerstr. 6  
 Steinbömer, Wilhelm, m. Frau, Aurich Wilhelmstr. 8  
 Steinbömer, Christa, Dortmund Wilhelmstr. 8  
 Steinbömer, Feuke, Dr., Hannover Wilhelmstr. 8  
 Steinbrecher, Fritz, m. Frau, Minden Mühlenstr. 12  
 Steinhoff, Emma, Weslarn Luciusstr. 22  
 Schulze-Toppoff, Barbara, Weslarn Luciusstr. 22  
 Stodiek, Wilhelm, Bielefeld Nordseeheim  
 Stoess, Wolfgang, Wiesbaden Haus Seeschwalbe  
 Struckholt, Karl-H., m. Frau, Recklinghausen A. d. Mühle 8



Zum Luft- und Sonnenbad,  
zur Massage und Körperpflege

Dr. Grandels Hautdiät-Öl

schützt, bräunt, pflegt

Für die empfindliche Haut

nur Dr. Grandels Hautdiät-Creme »fett«  
Reformhaus ALFRED UPHOFF, Norderney, Friedrichstraße 19

Stüben, Günther, m. Fam., Gelsenkirchen Nordseeheim  
 Stübner, Hans, m. Fam., Berlin Hotel Europ. Hof  
 Studberg, Aenne, Ennepetal-Voerde An der Mühle 3  
 Teschner, Anke, Hamburg Luiseustr. 7  
 Thedinga, Brunhilde, Plochingen Luiseustr. 32  
 Thomas, Leni, m. Töchtern, Bochum Rheinstr. 19  
 Tulowitzki, Wilhelm, m. Fam., Düsseldorf Friedrichstr. 28  
 Volkmann, Helma, Berlin Kiefernweg 8  
 Vosberg, Garrelt, Dr., m. Frau, Karlsruhe Haus Antje  
 Weiss, Therese, m. Fam., Herne Damenpfad 8a  
 Westphal, Ruth, Wandhofen Winterstr. 5  
 Wilke, Wilfried, Kassel Nordhelmstr. 35  
 Winkler, Hildegard, m. Tochter, Solingen Haus Ihnken  
 Wittrich, Adolf, Ziegenhain Luiseustr. 11  
 Wittkowski, Bertha, m. 2 Schw., Berlin Haus Dörte  
 Woehl, Magda, Darmstadt Kiefernweg 5  
 Zantow, Else, m. Sohn, Dortmund An der Mühle 3  
 Zielinski, Fr. Josef, Waltrop Seilerstr. 12  
 Zimmermann, Erika, Düsseldorf Haus Margarete  
 Zimmermann, Luise, Essen Südstr. 10

Angemeldet bis zum 19. August 1964 abends

Abbenhuis, Grete, Gronau Damenpfad 18  
 Agger, Niels, Dr., m. Fam., Bremerhaven Kirchstr. 11  
 Ahrens, Herb., m. Fam., Dülken Hotel Seeadler  
 Albers, Max, m. Frau, Burscheid Moltkestr. 14  
 Althoff, Gerh., m. Frau, Kempten Südhoffstr. 5  
 Asche, Adele, Leese Kirchstr. 1  
 Bargel, Brigitta, Leverkusen Haus Hedwig  
 Becker, Hildegard, Bielefeld Haus Dr. Nordwall  
 Becker, Horst, m. Fam., Bochum Haus Hedwig  
 Beiderbeck, Christel, m. 2 Töcht., Herne Winterstr. 20  
 Bleck, Hertha, Rendsburg Seilerstr. 1a  
 Bleske, Joh., m. Frau, Wallrath Bismarckstr. 7  
 Bongartz, Heinz, m. Sohn, Köln Benekestr. 39  
 Borchers, Hs.-Jürgen, Dr., Gelsenkirchen Knyphausenstr. 4  
 Börstinghaus, E.-Otto, Remscheid Haus Hedwig  
 Breidenbach, Käthe, Berg. Gladbach Winterstr. 20  
 Brendel, Joachim, Köln Bremer Häuser  
 Brinkert, Ute, Marl Bismarckstr. 7  
 Büchenschuß, Claus, Essen Bismarckstr. 7  
 Bücken, Maria, m. Tochter, Neubeckum Südhoffstr. 13  
 Bücken, Gisela, Neubeckum Südhoffstr. 13  
 Burkhardt, Almut, Bochum Bismarckstr. 7  
 Bussewitz, Gust., m. Frau, Essen Kirchstr. 11  
 Cellarius, Gerhild, Oberkassel Schulzenstr. 43  
 Darge, Hanno, Wuppertal-Elberfeld Janusstr. 10  
 Döppe, Friedr., m. Fam., Essen Haus Hedwig  
 Drockmann, Wilh., m. Frau, Gießen Haus am Meer  
 v. Eerde, Egon, m. Fam., Repelen Winterstr. 20  
 Emas, Wilh., m. Fam., Bielefeld Tollestr. 7  
 Engbers, Erich, Ochtrup Wilhelmstr. 12  
 Fehring, Liesel, m. 2 Söhnen, Frille Moltkestr. 14  
 Feuersenger, Kurt, Rendsburg Seilerstr. 1a  
 Flachsbarth, Paula, m. Tochter, Arolsen Bismarckstr. 7  
 Fömpe, Willi, Meinerzhagen Janusstr. 9  
 Frank, Hildegard, Marbach Hotel Seeadler

ORIENT-TEPPICHE

Kenner kommen zu

TEPPICHHAUS KRICORIAN

Wuppertal-Elberfeld, Morianstraße 5, Fernruf 42088

NORDSEEBAD NORDERNEY · AM KURPLATZ

Giesing, H. Horst, Dr., Hannover	Damenpfad 19	Wagner, Sigrid, Bielefeld	An der Schanze 7
Glane, Maria, Gelsenkirchen	Haus Hedwig	Weber, Harald, Derschlag	Halemstr. 14
Goydke, Margar., Goldenstedt	Pension Nowak	Welhöner, Erwin, m. Frau, Herford	Frisiastr. 23
Graf, Carlo, m. Frau, Stuttgart	Janusstr. 10	Werner, Ally, m. Tochter, Essen	Luisenhof
Groenhoff, Engeline, Emden	Halemstr. 11	Westermeyer, Josef, m. Frau, Duisburg	Hotel Pique
Gudorf, Helmut, m. Fam., Seppenrade	Benekestr. 5	Wiese, Ella, Helmstedt	Moltkestr. 14
Gülker, Christel, Waltrop	Schulzenstr. 43	Wilkesmann, Emil, m. Frau, W.-Barmen	Luisenstr. 39
Günther, Gerhard, m. Fam., Dortmund	Halemstr. 15	Willeke, Anton, Stuttgart	Moltkestr. 12
Guyer, Heinz, m. Fam., Gronau	Damenpfad 18	Wirths, Herta, Gummersbach	Haus Hedwig
Hacker, Traude, m. Sohn, Erlangen	Kirchstr. 11	Vormstein, Edelgard, Gummersbach	Haus Hedwig
Hansen, Franz, m. Fam., Euskirchen	Winterstr. 20	Wöhler, Eleonore, m. Tochter, Delmenhorst	Kreuzstr. 12
Hartmann, Helmut, m. Frau, Bielefeld	Haus Sandburg	Wöstenfeld, Werner, m. Fam., Bielefeld	Schulzenstr. 20
Hassel, Marlene, m. Kind, Opperzau	Winterstr. 20		
Heinrich, Theo, m. Frau, Solingen	Villa Erika		
Helnerus, Joseph, Dortmund	Kreuzstr. 12		
Herrmann, Anna, m. Tochter, Bayreuth	Schmiedestr. 3		
Herzog, Elfriede, Duisburg	Südstr. 3		
Heth, Ingeburg, Düsseldorf	Damenpfad 18		
Heyer, Claire, Langenberg	Kreuzstr. 12		
Hoffmann, Lili, Clausthal-Zellerfeld	Südstr. 3		
Hofmeister, Kath., m. Enkel, Schiffweiler	Schulzenstr. 25		
Höhbörn, Hildegard, Wuppertal-B.	Seilerstr. 1a		
Holtröde, Margret, Recklinghausen	Südstr. 24		
Huchon, Irma, m. Sohn, Düsseldorf	Damenpfad 18		
Hütt, Emma, m. 2 Söhnen, Westhofen-Buchh.	Benekestr. 20		
Frese, Dorith, Westhofen-Buchh.	Benekestr. 20		
Jacoby, Maria, Schiffweiler	Schulzenstr. 25		
Jaskulski, Lucia, Helmstedt	Moltkestr. 14		
Johannimloh, Norbert, Münster	Halemstr. 11		
Julius, Fritz, m. Frau, Recklinghausen	Luisenstr. 26		
Köhring, Hertha, m. Tochter, Dützen	Villa Atlantic		
Kohsmann, Maria, m. Tochter, Essen	Janusstr. 10		
Konitzki, Albrecht, m. Frau, Düsseldorf	Tollestr. 2		
Krämer, Maria, Berg.-Gladbach	Winterstr. 20		
Krautwurst, Bernward, Holthausen	J.-Berghaus-Str. 54		
Kroll, Charlotte, Oldenburg	Janusstr. 10		
Leumer, Rudolf, Bremen	J.-Berghaus-Str. 24		
Lüttringhaus, Ursula, Lüdenscheid	Herrenpfad 19		
Lynen, Dr., m. Fam., Aachen	Bismarckstr. 7		
Maletzki, Maritta, Marl	Südstr. 24		
Maletzki, Gustav, Marl	Südstr. 24		
Meyer, Herb., m. Fam., Dornap	Knyphausenstr. 23		
Michel, Ernst, m. Frau, Wuppertal-E.	Viktoriastr. 3		
Milde, Joachim, m. Frau, Hannover	Schulzenstr. 43		
Neumann, Walt., Dr., m. Fam., Heessen	Knyphausenstr. 4		
Nichner, Walt., m. Fam., Seppenrath	Benekestr. 5		
Niesing, Hans, m. Frau, Mülheim	Nordhelmstr. 7		
Ophoff, Gertr., m. 1 Schül., Essen	Marienstr. 23		
Pamp, Winfried, m. Fam., Bochum	Haus Hedwig		
Pastewski, Werner, m. Frau, Melle	Bismarckstr. 7		
Pfennig Schmidt, Kurt, m. Frau, Essen	Bismarckstr. 7		
Plagge, Jochen, Heidelberg	Villa Ostende		
Pleyer, Bernh., Melle	Lippestr. 1		
Probst, Georg, m. Frau, Worms	Oderstr. 6		
Pruchniewics, Gertr., Wuppertal-B.	Seilerstr. 1a		
Püschel, Kurt, m. Frau, Diepholz	Hafenstr. 10		
Rack, Horst, m. Frau, Woxdorf	Villa Ostende		
Rack, Renate, Klecken	Villa Ostende		
Raffel, Renate, Göttingen	Benekestr. 2		
Rautenstrauch, Wilh., m. Frau, Dortmund	Gartenstr. 18		
Reibitz, Anna, Herne	Winterstr. 20		
Romeike, Siegr., m. Frau, Rheda	Schulzenstr. 38		
Schilling, Sygun, Essen	Bismarckstr. 7		
Schindler, Rosem., Delmenhorst	Kreuzstr. 12		
Schnittker, Hans, Gifhorn	Kreuzstr. 12		
Schomaker, Peter, m. Frau, Quelle	Schulzenstr. 20		
Schommers, Erika, Prüm	Weserstr. 13		
Schött, Marie, Eppelborn	Schulzenstr. 10		
Schröder, Therese, m. Enkel, Sundern	Villa Atlantic		
Schulte-Nover, Ursula, Marl	Südstr. 24		
Seeck, Helm., m. Fam., Rheinberg	Tannenstr. 17		
v. Seefeld, Irmg., Minden	Bismarckstr. 7		
Seifer, Annel., Essen	Winterstr. 20		
Sobottka, Ella, m. 2 Söhnen, Dorsten	Gartenstr. 18		
Sohn, Ursula, m. 2 Töcht., Iserlohn	J.-Berghaus-Str. 76		
Stolte, Asta, m. Tochter, Rheine	Gartenstr. 18		
Storp, Dora, m. 2 Enkelinnen, München	Bremer Häuser		
Tiensch, Manfred, m. Fam., Varrel II	Viktoriastr. 3		
Ulbert, Edith, Essen	Bremer Häuser		
Upmeier, Eduard, m. Frau, Scheicheln	Pens. Nowak		
Viniol, Heinz, m. Fam., Stuttgart	Südstr. 24		
Volk, Renate, m. Fam., Remscheid	Richthofenstr. 6		
Wagner, Antonie, Rheda	Roonstr. 4		
Garthoff, Luise, Rheda	Roonstr. 4		

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in Nr. 12 des „Bade-Kurier“ am Sonnabend, dem 5. September 1964.

## Rhythmus, Schwung und gute Laune

Ein Blick auf das Veranstaltungsgeschehen, das die Direktion der Staatlichen Strandhallen GmbH. in den kommenden vierzehn Tagen plant, läßt erkennen, daß hier mit Fortschreiten der Hauptreisezeit ein noch intensiveres Bemühen um die ferienfrohe Unterhaltung des Gastes Platz greift. Dabei wechseln in bunter Folge ab Abende, die mehr dem reinen unbeschwertem Amüsement dienen, als auch Gastspiele populärer und prominenter Künstler. Aber gehen wir am besten der Reihe nach vor. In die letzte Augustwoche leitet über ein Sensationsgastspiel von Mac Gregor, einem Magier, dem der Ruf vorausgeht, der zur Zeit bedeutendste Verwandlungskünstler unseres Kontinents zu sein. An dem Brauch, die Strandhallen-Sonntagabende regelmäßig als Bordfest zu begehen, hält man auch jetzt fest. Also am 23. und 30. August wird es in den Strandhallen sehr „seemannisch“ mit allen entsprechenden Begleiterscheinungen, wie das Erscheinen Neptuns zur Äquatortaufe usw., zugehen. Allen neuangekommenen Kurgästen sind in besonderer Weise die Montage, also der 24. und 31. August, gewidmet. Diese Kurgastbegrüßungsabende sind jeweils verbunden mit einem großen Unterhaltungsprogramm. Im Zeichen humorvoller Gleichberechtigung wird am Dienstag, dem 25. August, die Wahl des „Mister Norderney“ stehen. Außerdem kann man sich an diesem Abend auch an einem Twist-Tanzturnier beteiligen. Am 26. August gibt es nachmittags zuerst wieder eines der vielen netten Kinderfeste des Hauses, und abends für die Großen einen romantischen „Tanz bei Kerzenschein“. Höhepunkte der Sache werden eine Glühwürmchen-Polnaise und ein Laternenwälder sein. Und wer sich dann in noch phantasievollere Bereiche begeben will, für den ist das „Blütenfest auf Hawaii“ am Donnerstag, dem 27. August, das Richtige. Dies umsomehr, als hier auch eine „Miß Südsee“ zur Erklärung kommt. Solchermaßen inspiert, sollte es diesem oder jenem nicht schwer fallen, bei dem großen Freitags-Gästekabarett zu starten. Gus Backus, einer der Volkstümlichsten aus der Welt des Films, der Schallplatte und des Fernsehens, ist zu einem Gastspiel am Sonnabend, dem 29. August, in die Strandhallen verpflichtet worden. Ein weiterer Sängerstar der neuen Woche wird Bernhard Jakschat sein. Was sich weiter bis zum 5. September unter der Leitung von Werner Gebhardt und bei ausgezeichnetem Tanz- und Unterhaltungsmusik des Heinz-Igel-Starquintetts tut, das kann hier nur angedeutet werden. Es sind wieder „Miß“-Wahlen, humorvolle Tanzturniere, ein abermaliges Kinderfest, ein Laternenabend und zum Ausklang noch ein Gästekabarett mit Überraschungen.

Auf ein ganz besonderes Ereignis im Kurhotel „Kaiserhof“ wurde schon in der vorletzten Ausgabe hingewiesen. Es ist das Gastspiel, das hier Vico Torriani bestreitet, ein Künstler, der das schlechthin Phänomenale fertigbrachte, nämlich immer und immer wieder an der Spitze der Publikumsbeliebte des Schlagergenres zu stehen. Seine Gesangsinterpretationen reiten nicht auf der Woge einer momentanen „Masche“, sondern sie stellen echte Kunstwerke dar, zu einem wesentlichen Teil geschöpft aus der Folklore seines südschweizer Heimatlandes. Zu erwähnen ist im Zusammenhang mit den „Kaiserhof“-Veranstaltungen unbedingt noch das Auftreten Horst Winters, dessen großartige Schlagerinterpretationen nicht nur einer bestimmten Gruppe von Fans bekannt sind, sondern die ein sehr großer Publikumskreis kennt und schätzt. Im September wird man in diesem Hause auch noch Maria Paudler erleben können, die große Bühnenkünstlerin und höchst charmante Plauderin. Bert Neumann beschwingt alle Veranstaltungen mit seinen Rhythmikern durch unnachahmliche Musik- und Show-Arrangements. Neben den Sonderveranstaltungen auf der großen Seeterrasse ist die Kaiserhof-Bar allabendlich Stätte eines exklusiven Nachtprogramms. Auch hierbei konzertiert das ausgezeichnete Ensemble Bert Neumann.

### Norderneyer Schäferhunde stellen sich vor

Norderney wird am Sonntag, dem 30. August, zum ersten Male auch eine größere Hundschau erleben. Veranstalter ist der Verein für Deutsche Schäferhunde. Als Vorführungsplatz wurde der Sportplatz bei der Mühle gewählt. Um 8.00 Uhr erfolgt der Einlaß der Hunde, gegen 9.00 Uhr ist mit dem Beginn des Richtens zu rechnen. Es wird dies, nur unterbrochen von einer Mittagspause, bis wahrscheinlich 16.00 Uhr dauern. Dann beginnt etwas besonders Interessantes, nämlich Vorführungen der Zollhundestaffel aus Emden. Gleichzeitig wird das Musikkorps der Norderneyer Freiwilligen Feuerwehr auf dem Sportplatz bei der Mühle ein Platzkonzert geben. Die Veranstaltung findet ihren Ausklang mit einer Preisverteilung an die erfolgreichsten Schäferhundzüchter.

### Sonderfahrt nach Helgoland

Ergänzend zu den bereits auf Seite 6 erwähnten Helgolandfahrten wird der Helgolanddienst Kapitän Cassen Eils noch am Montag, dem 24. August 1964, das Motorschiff „Atlantis“ zu einer Sonderfahrt nach Helgoland einsetzen. Das Schiff verläßt Norderney um 9.00 Uhr und wird gegen 20.00 Uhr wieder zurückerwartet.

- Ameropa-Reisen:** Reiseleitung Norderney, Am Denkmal, Bismarckstraße 11, Ruf 2688.
- Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich- und Poststraße, Sammelnummer 405.
- Apotheken:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588, Inh. Dr. Labudde
- Badeärzte:** Dr. med. Lampe, Gartenstraße 45, Ruf 2254; Dr. med. Hesse, Roonstraße 7, Ruf 2233, Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Bülow-Allee 4, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388.
- Casino-Lichtspiele:** Strandstraße, Ruf 2117.
- Deutsche Bundesbahn:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenverkauf, Gepäckabfertigung.
- Evangelische Kirche:** Kirchstraße, Pastor Drude, Ruf 2410; Pastor coll. Gähler, Ruf 447. Pfarrhaus Kirchstraße 13. Sonnabends 20 Uhr Abendgottesdienst, sonntags 10 Uhr Gottesdienst in der ev.-luth. Inselkirche in der Nähe der Post, im Sommer 8.30 Uhr Waldgottesdienst am Schwanenteich. Kurprediger: Christliches Hospiz (Evangelisches Gemeindehaus), Gartenstraße 20, Ruf 2337.
- Fachärzte:** Dr. med. Goedecke, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Heinrichstraße 2, Ruf 684; Dr. med. Winderlich, Facharzt für Chirurgie, Herrenpfad 23 (Volksbank), Ruf 2251; Dr. med. Menger, Privatdozent, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Nur Sprechstunden nach Vereinbarung, Benekestraße 27, Ruf 485. Dr. med. Heinz Mevenkamp, Obermedizinalrat, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen, Sprechstunden nach Vereinbarung, Kaiserstraße 25-26, Ruf 555; Dr. med. W. Pürschel, Facharzt für Hautkrankheiten, Chefarzt der Klimatherapeutischen Abteilung Hannover - Klinik für Asthma und Hautkrankheiten - Tannenstraße 15, Ruf 504; Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Kurplatz, Praxiseingang nur Wedelstraße, Ruf 404.
- Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Ruf 2481; Stadtbrandmeister de Boer, Ruf 2440; Brandmeister Henning, Ruf 2261.
- filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.
- Golfplatz:** Neun-Löcher-Dünengolfplatz ca. 4 km vom Ort entfernt, Nähe Ostbad, Autobusverbindung, ganzjährig spielbereit, Clubhaus mit voller Restauration, Ruf 680.
- Gymnastik:** Atemschulung, Massage (BGM), E. Goeres, Gymnastiklehrerin, Jann-Berghaus-Straße 69. Anmeldungen erbeten am Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11 - 12 Uhr.
- Helgoland-Büro d. Reederei Kpt. Cassen Eils,** Am Kurplatz, Ruf 569.
- Hummel-Reise:** Reiseleitung Reiseagentur Jann Dorenbusch, Am Denkmal, Ruf 582.
- Insel-Kino:** Friedrichstraße, Ruf 2507.
- Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor Rautenberg, Pfarrhaus am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.
- Krankswagen:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).
- Kinderkrankenhaus:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Privatdozent Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.
- Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden täglich 11 - 12 Uhr, außer sonntags, Ruf Sammelnummer 532. Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus 9 - 12 Uhr. Kurkartenausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz täglich 8 - 12 Uhr und 15 - 17.30 Uhr, sonntags 9 - 11 Uhr, Ruf 532; am Nordstrand täglich 9 - 13 Uhr und 15 - 17 Uhr, sonntags 10 - 12 Uhr; in der Siedlung Nordhelm täglich 9 - 13 Uhr und 15 - 17 Uhr, sonntags 9 - 11 Uhr.
- Lande- und Startplatz der Flugstation Norderney,** Ruf 541, Buchungsstelle: Reisebüro am Kurplatz, Ruf 518.
- Meerwasser-Wellenschwimmbad:** Neben dem Kurhaus, mit neuerrichteter Freiluft-Liegeterrasse, Wassertemperatur 22 Grad und künstliche Meereswellen. Während des zur Zeit erfolgenden Neubaus eines modernen Kurmittelhauses werden die Norderneyer Kurmittel hier verabreicht, jedoch nur in beschränktem Umfang.
- Ostbadestrand:** Der Ostbadestrand „Weiße Düne“ ist bequem im Linienverkehr mit den roten VW-Gliederzügen zu erreichen. Zum reizvollen Ostland, zum Golfplatz und zum Leuchtturm verkehren private Bus-Linien vom Bus-Bahnhof an der Jann-Berghaus-Straße aus.
- Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafenstraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knyphausenstraße südlich der verlängerten Roonstraße. Außerdem sind Parkmöglichkeiten beschränkterer Art vorhanden im Zuge der Verbindung Feldhausen - Luciusstraße, in der Wiedaschstraße, hinter dem Nordbadestrand beim Café Cornelius und bei der Endhaltestelle „Weiße Düne“. Auf öffentlichen Straßen und Wegen im Stadtgebiet selbst besteht ein generelles Parkverbot.
- Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.
- Postamt:** Schalterstunden bis 30. Juni montags bis freitags 8.30 - 12.00 Uhr und 15 - 18 Uhr sonnabends 8.30 - 13.00 Uhr, sonntags 12 - 13 Uhr. Fernmündliche Telegrammaufgabe jederzeit über die Fernsprechnummer 0113. Aufgabe auch vom Münzfernsprecher 2 aus Tag und Nacht möglich. In der Hauptreisezeit Juli und August erweiterte Schalteröffnungszeiten. Fernmündliche Auskunft in allen Postangelegenheiten durch das Amtszimmer, Ruf 591.
- Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße - Ecke Poststraße; Bürgermeister Willy Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11 - 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.
- Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. — Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney und Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich, Ruf 04931 - 4161.
- Reisebüro am Kurplatz:** Verkaufagentur Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow-Reiseleitung. Ruf Sammelnummer 518, geöffnet werktags 8 - 13 und 15 - 18 Uhr, sonntags 10 - 12 Uhr. Telex 027 877.
- Rettingsbootstation:** Kapitän Raß, Am Weststrand, Ruf 2403; Rettungsfunkstelle auf der Georghöhe, Ruf 2442.
- Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Modern eingerichtet, Operationsräume, Röntgendiagnostik, EKG, Kurzwellen Isolierstation in besonderem Gebäude, Chirurg, Gynäkologe und Internist am Hause. Leitender Arzt: Dr. med. Goedecke. — Abteilung für Klimabehandlung, modernes Labor mit Grundumsatzgerät, Elektrophorese etc. Chefarzt: Dr. med. Hesse.
- Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419; Mittelschule, An der Mühle, Rektor Bandlow, Ruf 2402; Städtische Haushaltungsschule mit Internat für einjährige Ausbildung mit staatlicher Abschlußprüfung. Auskunft durch den Direktor, Ruf 2465.
- Sparkasse:** Hauptzweigstelle Norderney der Kreis- und Stadtsparkasse Norden, Poststraße 2, Ruf 552.
- Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus, täglich geöffnet von 10 - 13 und 15 - 18 Uhr.
- Tierarzt:** Dr. med. vet. Pfeiffer, An der Mühle 9, Ruf 2472.
- Unterkunftsvermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Am Kurplatz, täglich 8 - 12 Uhr und 15 - 18 Uhr und jeweils nach Ankunft eines Dampfers. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM.
- Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, An der Mühle 11, Ruf 2293.
- Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georghöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf-Nr. 8 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.
- Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; G. Westenberger, Heinrichstraße 1a, Ruf 2290; Dr. Georg Kibath, Am Denkmal, Ruf 2324 (außerhalb der Sprechstunden Ruf 2525); Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.
- Zollamt:** Hafenstraße 23, Ruf 2386, Dienststunden 7.30 - 19 Uhr, sonnabends 7.30 - 12.30 Uhr.

# Staatliche Strandhallen GmbH.

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen ist immer ein besonderes Erlebnis!

Für Schwung und gute Laune sorgt an jedem Abend

**WERNER GEBHARDT**

der Conférencier, von dem man spricht

Es spielt das Tanz- und Schau-Orchester

**HEINZ IGEL** mit seinen Solisten

die von allen Sendern bekannte Tanzkapelle

Sonnabend, den 22. August 1964, 21.00 Uhr

Das Sensationsgastspiel!

**MAC GREGOR**

Europas größter Verwandlungskünstler

Sonntag, den 23. August 1964, 21.00 Uhr

**BORDFEST AUF DER „STRANDHALLIA“**

Neptun erscheint zur Äquatortaufe

Montag, den 24. August 1964, 20.30 Uhr

**HERZLICH WILLKOMMEN!**

Der große Kurgäste-Begrüßungsabend der Scharnow-Reiseleitung. Alle Gäste sind herzlich willkommen!

Dienstag, den 25. August 1964, 21.00 Uhr

**WAHL DES MISTER NORDERNEY**

mit dem großen Twist-Tanz-Turnier

Mittwoch, den 26. August 1964, 15.30 Uhr

**GROSSES KINDERFEST**

mit vielen Überraschungen

Mittwoch, den 26. August 1964, 21.00 Uhr

**TANZ BEI KERZENSCHNEIDEN**

mit der Glühwürmchen-Polonaise und dem Laternen-Walzer

Donnerstag, den 27. August 1964, 21.00 Uhr

**BLÜTENFEST AUF HAWAII** mit

**WAHL DER MISS SÜDSEE**

Freitag, den 28. August 1964, 21.00 Uhr

Der Höhepunkt der Saison!

**WAHL DER „MISS NORDATLANTIK“**

Endkonkurrenz der Siegerinnen d. umlieg. Badeorte

Sonnabend, den 29. August 1964, 21.00 Uhr

**Stargastspiel GUS BACKUS**



In unserer **HAUSBAR** spielt für Sie allabendlich **HORST LACHMUTH**

Besuchen Sie unser gemütliches

**„BRÄUSTÜBEL“**

Freitag und Sonnabend spielen **DIE HOBBYS** zum Tanz

Unter gleicher Leitung:

## Café - Konditorei **FRÖHLE**

GEGENÜBER DER POST

Die Konditorei mit der dezenten Musik

besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

Erstklassige

**KONДИТОРЕИ - ERZEUGNISSE**

**EIS — GEPFLEGTES BIER**

Im Ausschank:

**Internationale Tanzmusik**

Ungarische und rumänische

Musikspezialitäten mit dem

**DORTMUNDER**

**TRIO BALAZ**

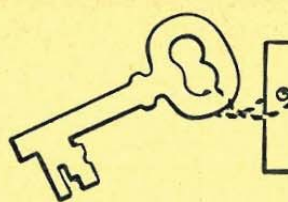
**RITTER BIER**

bis 1.00 Uhr nachts

Als Gastsänger aus Holland

**HANS ANDRE NOLTUS**

Radio Hilversum



## OFFNUNGSZEITEN DER KUREINRICHTUNGEN

### Finnische Sauna im Meerwasser-Wellenschwimmbad

	Damen	Herren
montags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.30 - 12.30 Uhr
freitags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.30 - 12.30 Uhr

Die Damen werden gebeten,  
Badekappen mitzubringen

### Kurliegehalle am Meer / Weststrand

täglich	10.00 - 12.00 Uhr	13.00 - 16.00 Uhr
---------	-------------------	-------------------

### Badezeiten am Nord- und Westbadestrand

täglich	9.30 - 12.45 Uhr	15.00 - 16.45 Uhr
---------	------------------	-------------------

### Badezeiten am Ostbadestrand „Weiße Düne“

täglich	10.00 - 12.45 Uhr	14.00 - 16.00 Uhr
---------	-------------------	-------------------

### Strandkorbvermietung

in den Umkleidehallen des Nord- und Westbades

und auf der Kaiserwiese

täglich	9.00 - 12.00 Uhr	13.00 - 16.00 Uhr
---------	------------------	-------------------

### BIOMARIS-MeerestIEFWASSER

Trinkkurhalle im Meerwasser-Wellenschwimmbad

werktags	8.00 - 13.00 Uhr	16.00 - 19.00 Uhr
----------	------------------	-------------------

sonn- und feiertags 8.00 - 13.00 Uhr

in den Umkleidehallen des Ostbadestrandes

täglich	10.00 - 16.00 Uhr
---------	-------------------

### Minigolf an der Kaiserwiese

täglich	10.00 - 13.00 Uhr	15.00 - 18.00 Uhr
---------	-------------------	-------------------

### Leseräume im Staatlichen Kurhaus

täglich	10.00 - 22.00 Uhr
---------	-------------------

### Meerwasser-Wellenschwimmbad mit 22° Wasserwärme

montags, dienstags	9.30 - 12.00 Uhr	15.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	9.30 - 12.00 Uhr	15.30 - 17.00 Uhr
donnerstags, freitags	9.30 - 12.00 Uhr	15.30 - 17.00 Uhr
sonnabends	9.30 - 12.00 Uhr	15.30 - 17.00 Uhr
sonntags	9.30 - 12.00 Uhr	

Kassenschluß eine halbe Stunde vorher

### Meerwasser(Sole-)-Bäder,

Inhalationen, Schlickanwendungen und Massagen

### im Wellenbad

montags - freitags	8.00 - 13.00 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends	8.00 - 13.00 Uhr	

Kassenschluß eine Stunde vorher

Schlickanwendungen u. Massagen auf Vorbestellung

## Wichtiger Hinweis!

Das Baden in der See ist nur innerhalb dieser festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmeister und Wärter. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen.

Das Mitbringen von Hunden an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes im allgemeinen, gemäß einer Anweisung der Gesundheitsbehörde, nicht gestattet werden. Für Gäste mit Hunden ist ein Strand neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt.



KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet — 300 Betten  
Jeder Komfort — Exquisite Küche

Großes Seeterrassen-Restaurant — Hotelbar  
Grillroom — Doppel-Scheren-Kegelbahn

Im August/September 1964 gastieren:

**VICO TORRIANI - HORST WINTER - WOLFGANG SAUER - MARIA PAUDLER**

und

**BERT NEUMANN MIT SEINEN RHYTHMIKERN**

die kleine Kapelle mit der großen Leistung

Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!



Besuchen Sie die *Kaiserhof-Bar*, die gepflegte Tanzstätte anspruchsvoller Gäste

**Täglich Tanz und Unterhaltung**

Telefon 501/502

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

Bitte Hausprospekt anfordern



*Streifzug durch die  
Gastronomie*



**ATLANTIS-STUBEN.** Ein neu eröffnetes Restaurant mit Mittag- und Abendtisch, in der Luisenstraße, nahe dem Weststrand. Es werden gutbürgerliche Speisen gereicht.

**STRANDHOTEL BELVEDERE.** Ideal in der Brandungszone des Weststrandes, direkt am Meer gelegenes Haus mit eigener Dünen-Liegewiese und Strandkörben. Eigene große Gästeparkplätze vorhanden. Modern und sehr kultiviert eingerichtet. Gästebetreuung nach Maßstäben gastronomischer Sonderklasse. Die hervorragende Belvedere-Küche steht nicht nur den Gästen des Hauses selbst zur Verfügung, sondern auch den Besuchern des

**STRAND-TERRASSEN-RESTAURANTS BELVEDERE,**  
aber bitte: testen Sie selbst!

**CENTRAL-CAFE.** Direkt am Kurplatz, also „zentral“ gelegen. Ein Name — ein Begriff nicht zuletzt dank seiner geschützten Dachterrasse mit dem netten Blick. Gemütlich, gediegen, preiswert: also eine rechte Stätte für gemütliche Stunden der Ferienzeit inmitten des flutenden Kurlebens.

**CAFE CORNELIUS.** Nicht zu verfehlen an der Endhaltestelle der „Strand-Expresse“, Mittelpunkt des sommerfrohen Lebens und Treibens am Nordbadestrand, reizvoller Blick auf das urlaubsfrohe Badegewimmel. Alle Konditorei-Erzeugnisse bestens in Auswahl und Qualität.

**HOTEL-PENSION COODES.** Vor erst wenigen Monaten fertiggestellter Neubau in Nordstrandnähe. Ausstattung mit modernstem gastronomischen Komfort (Zimmer mit Telefon, Bad und Toilette), für ältere und gehbehinderte Gäste ein bequemer Lift. Ganzjahresbetrieb mit allen entsprechenden Einrichtungen.

**HAUS DELANG.** Von oben bis unten grundlegend modernisiertes und großzügig ausgebautes Haus. Eine rechte „Kurpension für jede Jahreszeit“ mit behaglich eingerichteten Zimmern und vorzüglicher Küche. Unter gleicher Leitung steht das ebenfalls renovierte Haus „Luisenhof“ in der Luisenstraße.

**CAFE DRÜST.** Beliebtes Strandcafé auf dem Weg zum Nordstrand, sehr gemütlich, preiswertes und reichhaltiges Angebot an Konditorei-Erzeugnissen, erwähnenswert auch für Kenner gepflegter Biere. — In unmittelbarer Nähe: Autobushaltestelle Stadt-Hafen.

**STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF.** Ein anerkannt sehr ruhiges Haus in bevorzugter Meereslage an der Kaiserstraße. Komfortzimmer fehlen ebensowenig wie ein bequemer Lift und die repräsentative Hotelhalle. Dem Gast des Hauses stehen Seebalkons zur Verfügung, eine geräumige Seeterrasse und nicht zuletzt das behagliche „Europa-Eck“ mit seinen Spezialitäten des Kontinents und seiner sonstigen exquisiten Küche.

**FLUGHAFEN-RESTAURANT.** Nicht allzugroßes, aber flott und zuvorkommend geführtes Lokal mit individueller Küchenleistung. Bequeme Lage am Ortseingang. Von hier aus braucht man nur wenige Minuten zum Hafen, und das insulare Herzstück, das Kurviertel, liegt praktisch vor der Tür.

**CAFE FRÖHLE.** Allabendlich viel Stimmung und Musik, Tanz, Sonderveranstaltungen mit bekannten und beliebten Künstlern. Auch während des ganzen Tages überaus gastlich, ruhig, immer im Dienst am Inselurlauber, wie übrigens schon seit vielen Jahrzehnten. Sehr bequem zu finden und zu erreichen, direkt gegenüber der Post.

**STRANDHOTEL GERMANIA.** Zusammen mit der unter gleicher Leitung stehenden sehr modernen „Strandvilla Germania“ Häuser, in denen Ruhe und Komfort absolute Selbstverständlichkeit sind. Ihre ausgezeichnete Lage direkt am Meer ist ebenso hervorzuheben, wie das Feinschmecker-Restaurant „Germania“ und die gemütliche Herrenbar.

**GIFTBUDE AM WESTSTRAND.** Trägerin eines für Norderney traditionsreichen Namens, geschützt oberhalb des Badestrandes gelegen, eindrucksvoller Fernblick auf die Nachbarinsel Juist und das bunt belebte Wattenmeer. Von aufmerksamer Bedienung werden erfrischende und stärkende Dinge aller Art gereicht. Von der neuerstellten Bier-Bar aus kann man direkt auf das Strandleben blicken.

**STRANDHOTEL HAUS AM MEER.** Erneut modernisiert, erstklassiges Haus mit besonderer Atmosphäre, beneidenswert guter Lage direkt an der Seefront, nur durch die Grünanlagen der Kaiserstraße und die neuen Strandpromenaden vom Meer getrennt. Vorzügliches Spezialitäten-Restaurant mit vielen insularen Besonderheiten.

**SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT „BEI HENRY“.** In diesem Jahre erstmals auf Norderney vertretener Gaststättenbetrieb im Hotel „Rixtine“, am Damenpfad gelegen, daher durchaus einfach und zeitparend zu erreichen. Man sorgt hier für internationale Leckereien, aber auch für Weine und Spirituosen ausgesuchter Qualität.

**HOTEL AM KURPLATZ UND KUR-CAFE.** Einst hochherrschafliches Gästehaus des Welfenhofs und heute modernes, innenarchitektonisch vorbildlich umgestaltetes Hotel „eine Art Insel zwischen den Parkflächen des lebhaften Kurplatzes und dem stillen, versonnenen Georgsgarten. Das Kurcafé im gleichen Hause zeigt sich „inwendig“ sehr anheimelnd ausgestattet und draußen als netter Aufenthaltsort inmitten farbenfroher Blumenrabatten. — Die

**HOTEL-PENSION IDERHOFF,** gleich vorne an der Benekestraße gelegen, steht unter gleicher Ökonomie. Schon äußerlich sehr ansprechend, erfüllt das Haus innen, nach den hier auch jetzt vorgenommenen Erneuerungen alle Erwartungen eines anspruchsvollen Gästepublikums.

**RESTAURANT KLABAUTERMANN.** Nette, originelle Gaststätte in der Poststraße, erholsamer Aufenthalt, ausgezeichnete Getränke zu sehr realen Preisen, daher viel Stammkundschaft und Gäste, die in jedem Jahre hier während ihres Sommeraufenthaltes einkehren.

**RESTAURANT „ZUR KOGGE“.** Einer der ältesten gastronomischen Familienbetriebe auf Norderney, heute Bier- und Speiserestaurant von traditioneller Behaglichkeit. Man kann sich hier auch sehr nett die Zeit vertreiben an drei hochmodernen Miniatur-Bowling-Bahnen, ein Amüsement auch durchaus für Damen. Bis 3 Uhr nachts wird stets ein reichhaltiges kaltes Büfett bereitgehalten.

**CAFE MARIENHÖHE.** Für viele Menschen der reizvollste Punkt Norderneys, und sicherlich werden sich in diesem Jahre noch viele Besucher dieser, eigentlich erst durch die letzte hannoversche Königin, der Königin Marie, „en vogue“ gekommenen Aussichtsstätte mit ihrem seit vielen Jahrzehnten bekannten Café diesem Werturteil anschließen. Das ist um so verständlicher, wenn man die geschulte Bedienung berücksichtigt, die qualitativ hochwertigen Erzeugnisse des Hauses, die romantische Fernsicht, das Wissen um die erlauchten Geister früherer Generationen, die sich hier ein Stelldichein gaben, kurz das gewisse „Etwas“, das es eben nur auf der Marienhöhe gibt.

**PENSION MEERESLEUCHTEN.** Sehr solider Ganzjahresbetrieb mit Doppel- und Dreibettzimmern bester Ausstattung, teilweise mit eigener Dusche und WC. Da nur 100 Meter vom Meer entfernt, bietet das Haus auch etwas Seesicht. Eine moderne Ölheizung und die gut temperierte Veranda bewahren sich an kühleren Tagen.

**RESTAURANT UND CAFE MEIEREI.** Man findet es linker Hand, wenn die VW-Gliederzüge oder die neuen Kleinbusse zum Ostbadstrand fahren. Es lohnt sich schon, auszusteigen. Besonders aber sollten sich Freunde des Pferdesports hier einfinden, denn von der Meierei aus besteht nicht nur die Möglichkeit, erlebnisreiche Ausritte durch Strand und Dünen zu unternehmen, hier kann auch das Reiterabzeichen erworben werden. Es steht erstklassiges Pferdmaterial zur Verfügung, ausgebildet in Spring- und Dressurdisziplinen.

**STRANDHOTEL MIRAMAR.** Erstklassiges Haus an der Kaiserstraße, unmittelbar an der Strandkorb-Liegewiese und den neuen Strandpromenaden. Unbehinderte Seesicht von fast allen Zimmern aus, ausnahmslos modern und sehr komfortabel eingerichtet. Das große Seeterrassen-Restaurant hat den Ruf einer wirklich exquisiten Küche. Es wird hier nicht nur für die Hausgäste serviert, sondern auch für Passanten.

**NORDERNEYER SCHLEMMERECKE.** Schnellrestaurant modernen Stils mit gutem, reichlichem Mittags- und Abendtisch. Es gibt hier gepflegtes Bier, Spirituosen, aber auch alkoholfreie Getränke. Man findet das Lokal sehr leicht: an der Endhaltestelle der Dünen-Expresse und gegenüber dem Insel-Kino.

**PARKHOTEL AM KURPLATZ.** Beliebtes Restaurant gegenüber dem Kurhaus mit erstklassiger Küche und erlesenen Getränken. Allabendlich vermittelt viel Freude und Entspannung das internationale Spitzenduo Ferry Janko. Im Hause des Parkhotels befinden sich auch die volkstümlichen Dortmunder Bierstuben mit der Bierbar „Im D-Zug“.

**HOTEL PIQUE.** Ein in jeder Hinsicht empfehlenswerter Hotelbetrieb mit einem First-Class-Restaurant. Die Küche des Hauses ist täglich bis 22.30 Uhr geöffnet. Das Hotel Pique hat alle Vorzüge eines ausgesprochenen Ganzjahresbetriebes. Hinzu

tritt eine sehr leichte Erreichbarkeit der wichtigsten Kuranlagen. Es ist als AvD-Clublokal anerkannt. Zu dem Haus gehören die Strandvillen Olga und Mathilde am Weststrand, zwei Ferienstätten mit herrlichem Blick auf das Wasser, so recht geeignet zur Erholung und Entspannung.

**SPEISERESTAURANT RATSCELLER.** Ein nicht großes, aber sehr gediegenes Lokal, in der Kirchstraße gelegen, und zwar in unmittelbarer Nähe der evangelischen Kirche und der Kur-Apotheke. Es bietet neben kulinarischen Genüssen sehr gepflegte Getränke, und vor allem auch einen behaglichen Aufenthalt.

**RESTAURANT HAUS RHEINGOLD.** Vielseitiges Wein-, Bier- und Speiserestaurant mit sehr annehmbaren Preisen. Ab 18 Uhr wird außerdem täglich eine Kalte Küche geboten. Die Getränkekarte kann sich durchaus sehen lassen. Neben der Gaststätte wird auch eine gleichnamige Hotel-Pension geführt. Sie befindet sich ebenfalls an der Ecke Herrenpfad/Langestraße.

**HOTEL RHEINISCHER HOF.** Familienhotel von bestem Ruf, schon seit vielen Generationen bekannt als solide und preiswert. Es empfiehlt sich darüber hinaus durch seine sehr günstige Lage in unmittelbarer Nähe von Kurhaus, Kuranlagen und Kurtheater. Leicht sind von hier aus auch die reizvollen Waldungen zwischen Kurgarten und Schwanenteich an der Napoleonenschance zu erreichen. Die

**PENSION JANSSEN,** am Damenpfad gelegen, steht unter der gleichen bewährten Leitung. Sie ist hochmodern und mit allem Komfort ausgestattet. Die Pension wird als leistungsfähiger, ganzjährig geöffneter Betrieb geführt. Alle Zimmer haben fließendes kaltes und warmes Wasser. Das Haus ist sehr ruhig gelegen. Vor allem die Freunde des Weststrandes haben es von hier aus nicht weit. In unmittelbarer Nähe befinden sich jedoch auch die Strandkorbwiese vor der Kaiserstraße und die Elektrobahn-Abfahrtsstelle zum Nordbad.

**SCHUCHARDTS HOTEL.** Auch hier wurde gastronomisch sehr viel modernisiert und ausgebaut. Das Haus steht in erster Linie der insularen Hotellerie; abends wird viel für ferienfrohe Unterhaltung getan. So tritt in den Siechen-Bierstuben Benny Byhlano auf, in der exklusiven Tanzbar „Frasquita“ herrscht stets Betrieb bis 4 Uhr früh und in der Hausbar „Kajüte“ spielt Werner Nawrocki. Die zahlreichen Sonderveranstaltungen des Hauses gestaltet als Komiker, Humorist und Conférencier Erwin von Schmude.

**STAATLICHES KURHOTEL.** Das traditionsreiche frühere „Große Logierhaus“ der Norderneyer Welfenresidenz. Die ganze einstige Großzügigkeit wurde dem Haus auch nach seiner wiederholten grundlegenden Renovierung belassen. Es gibt hier sehr geräumige Appartements und überaus wohnliche Zimmer. Der neuzeitliche Komfort drückt sich in fast überall eingebauten Bädern, Duschen oder eigenen Toiletten aus. Das Haus liegt etwas außerhalb des ganz großen Kurbetriebs und doch auch wieder mitten drin. Man kann also hier sehr ruhig wohnen, ohne große Wege unternehmen zu müssen.

**HOTEL STADT HAMBURG,** in jüngster Zeit vollkommen renoviert, bekannt als echt gutbürgerliches Speiselokal. Es befindet sich in der Schmiedestraße, also mitten in der Stadt, bequem zu erreichen, richtig, um eine kräftige, preiswerte Stärkung zu nehmen, ohne allzulange das Strandleben entbehren zu müssen.

**HAUS SYLVIA.** Das Haupthaus liegt direkt am Weststrand, die Dependence mehr günstiger zum Nordbadstrand in der Knyphausenstraße. Beide Häuser sind modern eingerichtet und auch ganzjährig geöffnet. Den Gästen wird ausgezeichnetes Essen geboten (der Hausherr kocht selber). Es lohnt sich also, näheres Informationsmaterial anzufordern.

**HAUS WATERKANT.** Tadelloses Haus garni, Neubau, direkt an der Kaiserstraße, ausgezeichnete Zimmer, modernst eingerichtet, unbehinderter Seeblick, trotzdem in allem sehr preiswert. Als besondere Attraktion steht den Frühjahrs- und Herbstgästen des Hauses ein eigenes Seewasser-Hallenbad zur Verfügung, das eine ständige Wassertemperatur von 22° aufweist.

## Fahrplan Stadt - „Weiße Düne“

Haltestelle „INSELKINO“		Haltestelle BUSBAHNHOF		Haltestelle OSTBAD		Haltestelle „INSELKINO“		Haltestelle BUSBAHNHOF		Haltestelle OSTBAD	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00	—	9.05	13.15	9.20	13.30	13.00	17.00	13.05	17.05	13.20	17.20
9.20	—	9.25	13.45	9.40	14.00		17.10		17.15		17.30
9.30	—	9.35	13.55	9.50	14.10		17.20		17.25		17.40
9.40	—	9.45	14.05	10.00	14.20		17.40		17.45		18.00
10.00	—	10.05	14.25	10.20	14.40		17.50		17.55		18.10
10.10	—	10.15	14.35	10.30	14.50						
10.20	—	10.25	14.45	10.40	15.00						
10.40	15.00	10.45	15.05	11.00	15.20						
10.50	15.10	10.55	15.15	11.10	15.30						
11.00	15.20	11.05	15.25	11.20	15.40						
11.20	15.40	11.25	15.45	11.40	16.00						
11.30	15.50	11.35	15.55	11.50	16.10						
11.40	16.00	11.45	16.05	12.00	16.20						
12.00	16.20	12.05	16.25	12.20	16.40						
12.20	16.30	12.25	16.35	12.40	16.50						
12.40	16.40	12.45	16.45	13.00	17.00						

**Fahrpreise:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt ..... 0,40 DM  
Für Kurkarteninhaber sind Zehnerfahrkarten zum Preise von 2,50 DM in der **Kartenvorverkaufsstelle Friedrichstraße 2** (Haltestelle „Inselkino“) von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.45 Uhr bis 17.30 Uhr erhältlich.

**STRANDEXPRESS**

Pendelverkehr zwischen  
Milchbar/Kaiserwiese und Nordbadstrand/Café Cornelius  
täglich von 9.30 bis 13.00 Uhr und von 13.30 bis 18.00 Uhr.  
**Fahrpreis:** Einzelfahrt ..... 0,25 DM

## HOTEL AM KURPLATZ

Inh. u. Dir.: Waltraud Möllenberg

Ruf 480

Sonnige und neugestaltete Zimmer  
mit fließendem warmen und kalten  
Wasser und Blick auf den Kurplatz  
Zentralheizung

Ganzjährig geöffnet

Als Treffpunkt des Tages empfiehlt sich  
das Café mit der eigenen Note

### DAS KUR-CAFÉ

mit dem reizvollen Kaminzimmer  
für besondere Anlässe

## HOTEL IDERHOFF PENSION

Inh. u. Dir.: Fred Möllenberg

Benekestr. 2 · Tel. 597 · 2 Minuten  
vom Nordstrand · Vollst. renoviert  
Balkons · Loggien · Bäder

### STADTRESTAURANT

## STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF



Die Oase der Ruhe direkt am Meer

Inh. u. Dir.: Fred Möllenberg

Kaiserstr. 12 · Telefon 543

Komfortable Zimmer mit Balkon zur See  
Appartements · Bäder · Lift · Repräsentative  
Hotelhalle · Hotelbar · Große Seeterrasse  
Exquisite Küche

**EUROPA-ECK** mit europäischen Spezialitäten

# haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
RUF 419



Das neuerstellte, moderne Haus garni direkt am  
Strand mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung · Große Seeterrasse  
Ganzjährig geöffnet

#### Seezimmer

Sommersaison DM 12,00 bis 14,00  
Frühjahr u. Herbst DM 10,00 bis 12,00

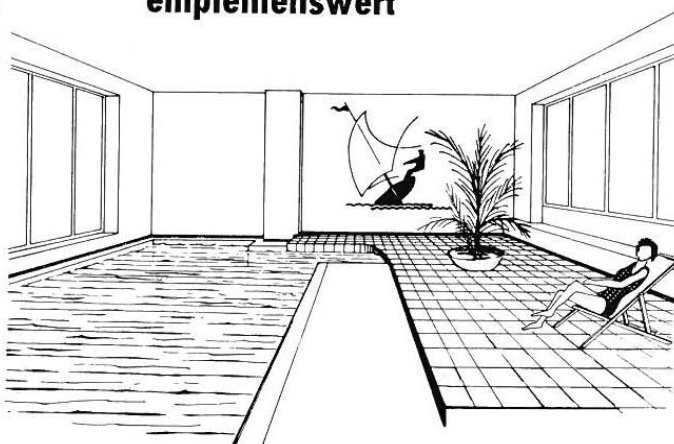
#### Gartenzimmer

Sommersaison DM 8,00 bis 9,00  
Frühjahr u. Herbst DM 8,00

Frühstück DM 2,50

zuzüglich 10 Prozent Bedienungsgeld

**Für die Frühjahrs- und Herbst-Kurgäste  
unseres Hauses besonders  
empfehlenswert**



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
mit einer ständigen Wassertemperatur  
von 23 Grad Wärme

Das zwölfte Symphoniekonzert setzt am 28. August die Reihe jener großen musikalischen Veranstaltungen fort, die (in diesem Jahre besonders augenfällig) in ihrer Werkauswahl und -zusammenstellung durchaus unkonventionell sind. Eröffnet von Mozarts Ouvertüre zu „Figaros Hochzeit“ und ausklingend mit der „Unvollendeten“ von Schubert, liegt das Hauptgewicht des Abends auf der überaus reizvoll musikalischen Erzählung von Serge Prokofieff „Peter und der Wolf“. Betroffen steht man immer wieder vor der Eindringlichkeit, mit der hier Einfaches einfach gesagt wird, während Unausgesprochenes hinter den Tönen zu spüren ist. „Peter und der Wolf“ stellt keinesfalls, wie häufig angenommen wird, ein künstlerisches Schulwerk für die Jugend dar (das ist es nebenbei), sondern uns begegnet hier eine Komposition, die Musikfreunde aller Altersstufen höchlichst ergötzen kann. Als Sprecherin des Textes wurde Ildiko von Farkas gebeten. Die junge Darstellerin, Ensemblemitglied des bekannten Deutschen Theaters in

## Aus dem Konzertsaal

Göttingen, hatte bei Meisterung einer ähnlichen Aufgabe hier bei uns schon vor wenigen Wochen einen großen Erfolg. Das zweite Hauptwerk werden die Rokoko-Variationen für Cello und Orchester von Tschaikowsky sein. Das leicht eingängige Schlüsselthema dieser liebenswürdigen Schöpfung wird siebenmal umgebildet, nicht streng, sondern fließend gleitend. Dem Gehalt, nicht der Form nach, könnte man das Ganze eher bezeichnen als „Stimmungen über ein Rokoko-Thema“. Wir erleben hübsche Einzelbilder, in denen auch ein Walzer und ein Menuett erscheinen, klangschön gefaßt und ausgezeichnet auf die allgemeinen Bedingungen des Streichorchesters und die besonderen des Solocellos abgestimmt. Mirko Dorner wird diesen Solopart spielen. Der heute 43jährige Künstler entstammt einer alten Budapester Musikerfamilie. Man erkannte seine eminente musikalische Begabung schon frühzeitig und förderte sie. Nach umfangreichen Studien bei berühmtesten

Cellomeistern wurde Dorner auf den internationalen Wettbewerben 1947 in Prag, 1949 in Genf und 1952 in Vercelli als 1. Sieger preisgekrönt und lenkte das Interesse aller Musikfreunde und -kenner auf sich. Furtwängler z. B. hörte den jungen Cellisten 1952 in Salzburg und brachte ihn als ersten Solocellisten zu den Berliner Philharmonikern. Bald auch wurde Dorner zum Professor ernannt und ihm die Leitung einer Meisterklasse für Cello an der dortigen Hochschule für Musik übertragen. Durch ausgeprägtes Stilempfinden und überragende Technik — Elemente, die von der internationalen Presse immer wieder im Zusammenhang mit seinen zahllosen Konzertreisen hervorgehoben werden — nimmt Dorner unter den zeitgenössischen Cellisten zweifelsohne eine Sonderstellung ein.

Ebenso, wie dieses Konzert, wird der dreizehnte symphonische Abend dieser Saison am Freitag, dem 4. September, von Othmar M. F. Mága dirigiert. Zur Aufführung vorgesehen sind diesmal nur zwei — allerdings besonders monumentale — Musikschöpfungen: das Violinkonzert von Brahms und die fünfte Symphonie von Tschaikowsky. Eine unglaublich schwere Spieltechnik der Sologeige vereinigt das Instrumentalkonzert mit hinreißendem Schwung und hervorragender Gewichtsverteilung zum Orchester. Es steht in seinem geistigen Gehalt heute unbestritten neben Beethovens Violinkonzert. Wie viele große Streicher erhielt auch Dénes Zsigmondy, der Solist dieses großen Abends, seine künstlerische Grundlage bei der Budapester Musikakademie. Für seine Weiterbildung bei Carl Flesch bekam er ein ehrenvolles Stipendium. Vasa Prihoda vollendete die Formung des heute an führender Stelle in Europa stehenden faszinierenden Geigers. Er vereinigt an sich, alleine schon vom Werdegang her, drei große geigerische Traditionen: das rasante Musikertemperament und die virtuose linke Hand des Ungarn, die Bogenbeherrschung der Franzosen und die fast singhaft innige Vortragsweise der böhmischen Violonisten. All dies prädestiniert den Künstler, dessen Norderney-Konzerte stets künstlerischer Höhepunkt der Musiksaison wurden, ganz besonders auch zur Wiedergabe von Brahms-Werken. Es bleibt noch zu erwähnen, daß Dénes Zsigmondy seit 1945 im in- und ausländischen Musikleben eine überragende Rolle spielt, daß man ihn neuerdings auch nach Indien, Persien, nach Mittel-, Süd- und Nordamerika und in den Nahen und Fernen Osten holte. Die e-moll-Symphonie von Tschaikowsky erhält immer mehr den Rang der bedeutendsten symphonischen Schöpfung des Meisters. Die wesentlichen Themen des Werkes sind innerlich verwandt durch ein Kopffthema, das sich in den einzelnen Sätzen wörtlich wiederholt.

Mirko Dorner, Solist des zwölften Symphonie-Konzertes





Im übrigen beruht die Wirkung des Werkes vorwiegend auf leidenschaftlicher Melodik in einem farbigen Klanggewand, und der Rhythmus ist nicht Selbstzweck (wie sonst manchmal bei Tschaikowsky), sondern er dient dazu, die Melodien zu härten, zu schärfen und zu runden.

## Insulares Theatergeschehen: Curt Goetz und Moliere

Sicherlich: zwei Autoren, die durch Jahrhunderte voneinander getrennt sind — und trotzdem gleichen sie sich in einem sehr wesentlich: in ihrer enormen Wirkung auf das Publikum. Beide auch stellen sie Werke auf die Bühne, die nicht nur stürmische Heiterkeit erregen wollen, sondern durchaus den Anspruch haben, ernster genommen zu werden, als viele andere Stücke ihrer Gattung. Bei „Ingeborg“ (durch die Landesbühne am 25. August und 1. September im Kurtheater gezeigt) geht es nicht nur um die Titelheldin, sondern auch um zwei Männer. Ehemann Ottokar, der sich seinerzeit, um sie zu retten, aus der Schule werfen ließ, und Herr Peter, der wahre Held, der sich damals wirklich für Ingeborg opferte, ohne sie sogar persönlich zu kennen. Bis hierher ist die Geschichte eigentlich noch ganz „anständig“. Nun wird sie verwickelter und etwas anrühlich, indem nämlich der Ehemann fühlt — aufgerüttelt durch den Besuch dieses Herrn Peter —, daß er der großen Liebe seiner kleinen Frau nicht so ganz würdig sei, eben wegen seiner Lüge! Und Herr Peter, der Ingeborg jetzt als verheiratete Frau wiederfindet und sich in seine „Jugendliebe aus der Ferne“ sofort wieder verliebt, kämpft tapfer drei Akte lang mit sich selbst, weil er es nicht fertigbringt, diesen netten und anständigen Gatten zu betrügen, zumal sich dann für ihn das Idealbild der Frau verschöbe! Ingeborg, der süßen, verspielten, kindlichen Frau, darf man, so reizvoll sie auch sein muß, einen Ehebruch nicht zutrauen. Dieses beileibe nicht aus Gründen der Moral, sondern lediglich der Spannung wegen. Jedes Stück lebt von seiner Spannung, „Ingeborg“ nun schon durch die dritte Generation! — denn wenn diese nicht ist, wenn der Zuschauer sicher wäre, daß Ingeborg ihren Mann betrügen kann, will und wird, könnte er gleich nach Hause gehen. Es sei denn, er zöge es vor, sich umsonst durch die Akte hindurchzulangweilen, denn er weiß aus Erfahrung, daß die Zensur ihm sowieso nicht gestattet, bei einem Ehebruch zuzuschauen. Also wirklich, ein höchst unmoralisches Stück. Einen Ausweg aus diesem Sumpf gibt es nicht. Und deshalb hat der Dichter sich erlaubt, die Frage, ob Ingelein ihren Mann betrügen könnte oder nicht, der Phantasie des einzelnen Zuschauers zu überlassen. Jeder nach seinem Geschmack, nach den Möglichkeiten, die er in sich fühlt, denke sich das Ende der Geschichte selber aus!

Am Donnerstag, dem 27. August, wird noch einmal eine nicht minder beliebte Landesbühnen-Inszenierung, Molières Komödie „Der Geizige“, gegeben. So vieles Verschiedenartige der



Walter Zickler als Harpagon und Hartwig Boll als Maitre Simon in „Der Geizige“

Autor auch in seinen „Geizigen“ hineinverarbeitet hat, so viele Komplikationen er in seiner Handlung (im Vergleich zur sehr viel einfacheren Handlungsführung des Plautus) hinzugefügt, so sehr er die Charaktere komplexer, das Thema reicher gestaltet hat, seine Komödie fällt als Schauspiel doch nicht auseinander. Sie ist vollkommen gebaut. Antikes Urbild, italienische Stegreifspieltradition und französische Gesellschaftskomödie sind nahtlos ineinander verschmolzen, die diversen Elemente sind eins geworden. Andere Komödien Molières mögen lustiger sein, mehr übermütiges Lachen hervorbringen, einige wenige Komödien mögen an ideellem Gehalt reicher sein und nachdenklicher stimmen, „Der Geizige“ ist eines der interessantesten und gelungensten Werke Molières, weil in ihm die verschiedensten Elemente zusammenklingen zu einer vollendeten poyphonen Komposition!

## Die Musen im Vortragssaal

Neben Musik und Theater sind in diesen Tagen zwei hochinteressante Vorträge auf Norderney zu erleben. Sie berühren durchaus eigenwillige

musische Gebiete und dies auch in einer keineswegs alltäglichen Art. Am Montag, dem 24. August, wird Udo Dammert über „Stil und Idee des Jazz“ sprechen. Dammert ist der Mitbegründer der Münchner Vereinigung für Moderne Musik. Das Schwergewicht seiner Tätigkeit liegt außerhalb eines einseitigen Spezialistentums in der Darstellung und Interpretation der Musik und Kunst der Gegenwart. Konzerte, Lichtbildvorträge und Tonaufnahmen verbinden sich in seiner Darstellungsweise zu einer universellen Schau im Sinne des Gemeinsamen im Kunstdasein der Zeit. Udo Dammert ist Gast der in- und ausländischen Konzertsäle, Hochschulen und Universitäten aller Fakultäten, Dozent bei internationalen Ferienkursen in Kranichstein, Mitarbeiter vieler Musikfeste und Ausstellungen moderner Kunst. Mit seinem Norderney-Vortrag will er einen Beitrag leisten zu einer der umstrittensten Formen der Kunst unserer Zeit, eben des „Jazz“, so viel verfeimt, so enthusiastisch in den Himmel gehoben. Er wird dabei Tonaufnahmen aus der „Congreß-Library Washington“ bringen, Aufnahmen afrikanischer Ursprünge des Jazz, Frühformen des afro-amerikanischen Blues, Wiedergaben der besten Bands und die

Hauptstile von Chico Hamilton. Lichtbilder von Folklore aus Afrika und Amerika, Jazzporträts und Szenen moderner Kunst von Picasso über Nolde, Chagall bis Kadinski und Matisse werden diesen Eindruck verstärken, ebenso wie die von ihm selbst gebrachte Klaviermusik von Gershwin, Milhaud, Strawinsky und eigene Jazz-Studien und Improvisationen.

Im Gegensatz zu Udo Dammert ist der Vortragende am Montag, dem 31. August, Intendant Bruno Schönfeld, unserem Publikum kein Fremder mehr. Er trat hier schon zweimal sehr erfolgreich auf: im Spätsommer 1961 mit einem Abend über „Die Frauen um Goethe“ mit interessanten Lichtbildern und gut gewählten Rezitationen, und 1962 mit einer literarischen Darstellung Gerhart Hauptmanns aus Anlaß der hundertsten Wiederkehr des Geburtstages des Dichters. Bruno Schönfeld ist aus der praktischen Theaterlaufbahn hervorgegangen, war als junger Schauspieler in Berlin bei Max Reinhardt engagiert, studierte aber auch gleichzeitig Germanistik und Geschichte. Nach erfolgreicher Regietätigkeit an großen Bühnen wurde er als Intendant an die Städtischen Bühnen von Koblenz berufen, die er viele Jahre lang, von allen Seiten anerkannt, leitete. Nach seiner Entpflichtung von den Amtsgeschäften eines Bühnenleiters widmet sich Bruno Schönfeld nun seit einigen Jahren, seinem schon immer gehegten Lieblingsgebiet, dem literarischen Vortragswesen, wobei er durch seine Doppelbegabung als Literatur- und Gesichtsbetrachter und als Vortragsmeister in der Lage ist, sowohl über einen bestimmten Stoff zu sprechen, wie auch die Dichtungen selbst zu Gehör zu bringen. Eine Besonderheit Schönfelds ist die Nachgestaltung ganzer dramatischer Werke, die er mit allen Rollen und Szenen zur Podiumsdarstellung bringt. Vor zwei Jahren demonstrier-

te er in dieser Form des Ein-Mann-Theaters Hauptmanns „Versunkene Glocke“; diesmal wird er Shakespeares „Julius Cäsar“ vortragen, sinnvoll etwas gekürzt, aber im Grunde genommen das ganze Werk. Eingebettet in diese Rezitation ist eine Schilderung des historischen Cäsars und seiner Zeit: sein Aufstieg, sein Untergang — und ein Vergleich dieser Historie mit dem Shakespearschen Drama. Abschließend gibt der Vortragende eine Betrachtung

über den weiteren Verlauf der Geschichte und der Cäsaren-Idee hinaus bis zur Zeitwende nach Christi und die Folgentwicklung. Intendant Schönfeld, dem für seine besonderen Verdienste auf künstlerischem Gebiet schon vor geraumer Zeit die hohe Auszeichnung des Bundesverdienstkreuzes erster Klasse verliehen wurde, wird mit diesem, wenn man so will auch überaus aktuellem Vortragsthema, durchaus etwas Besonderes bieten.

## Kurmusik und musikalische Volkstumpfleger

Mit dreimal täglichen Kurmusiken (nur die Montage sind, wie immer auf kurmusikalischem Gebiet, veranstaltungsfrei, desgleichen aus naheliegenden Gründen die Nachmittage vor Symphoniekonzerten) geht es auch in den September hinein. Fritz Mareczek hat einigen der großen Abendkonzerte auch wieder Sondertitel gegeben. Es werden hier „Tänze und Rhapsodien“ erklingen, Werke, die vor allem unsere Opernfreunde erfreuen, ferner „Südliche Klänge“, eine „Operettenrevue“ oder auch eine nette Folge unter dem Motto „Wiener Mischung“. Festliche Vormittagskonzerte, jeweils an den Sonntagen unter der Stabführung von Othmar M. F. Mága veranstaltet, tragen ausgesprochen philharmonischen Charakter. Mága dirigiert auch mit den Streichern der „Göttinger“ einen Serenaden-Abend, und zwar am Sonntag, dem 23. August. Der bekannte Rhythmus der kurmusikalischen Ereignisse wird lediglich unterbrochen durch Gastkonzerte der „Bückerburger Jäger“. Dieses Orchester, das an die militärische Tradition des 7. Jägerbataillons der altherwürdigen früheren fürstlichen Residenz Bückeburg anknüpft, wurde im Sommer 1949 von dem bekannten Dirigenten und Komponisten Paul Prager gegründet. Schon nach kurzer

Zeit gehörten die Bückeburger Jäger zu den bekanntesten Orchestern ihrer Art in der Bundesrepublik. Immer wieder verstanden sie es, die Zuhörer zu begeistern, und selbst in Rußland ließen sich die Konzertbesucher mitreißen und feierten das Orchester teilweise sehr stürmisch. Nach dem plötzlichen Tode Paul Pragers übernahm der jetzige Leiter, Obermusikmeister a. D. Majowski, die Stabführung. Höhepunkte des Wirkens des Orchesters waren u. a. Gastspiele in Helsinki anläßlich der deutschen Industrie-Ausstellung und auf der Weltausstellung in Brüssel. Die Bückeburger Jäger werden auf Norderney am 1. September alle drei Kurkonzerte gestalten und am darauffolgenden Mittwoch den Klingenden Morgenruß und das Nachmittagskonzert. Nicht vergessen werden darf in dieser Vorschau ein erneuter Ostfriesischer Heimatabend am Montag, dem 24. August, gegeben von der Spiel- und Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Norderneyer Bläservereinigung. Diese Heimatabende gehören mit zu den ältesten Veranstaltungen, die immer und immer wieder in den Ankündigungen nicht nur auftauchen, sondern auch von Hunderten Interessierter beachtet werden, zweifelsohne ein Zeichen für den Gehalt des auch hier Gebotenen.

Das Orchester „Die Bückeburger Jäger“ konzertiert am 1. und 2. September auf Norderney



## PENSION JANSSEN



Damenpfad 18 - Telefon 692

Die gemütliche, neuzeitlich eingerichtete Familienpension  
2 Minuten vom Weststrand  
In unmittelbarer Nähe der Kuranlagen gelegen

## HOTEL RHEINISCHER HOF



Herrenpfad 25 - Telefon 636

Zentrale, ruhige Lage, in nächster Nähe des Kurhauses  
und des Meerwasser-Wellenschwimmbades

## RESTAURANT KLABAUTERMANN

Das behagliche Lokal in der Poststraße

Nähe Kurplatz

Wir bieten angenehmen Aufenthalt, gepflegte Getränke,  
reelle Preise.

Bei kühler Witterung sorgen zentralgeheizte Räume  
für das Wohlbefinden der Gäste.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

WICKÜLER

*König Pilsener*

## SPITZENLEISTUNG DER FRISIERKUNST

Gesichtspflege, Manicure und Pedicure (med.)

Mme.

*Huberte Quint*

Strandstraße 12 - Telefon 2202

vorm. Bruxelles et Knokke - Le Zoute

Depots: Revlon, Stendhal, Dr. Payot, Hermes, Lanvin, Dior,  
Raphael, Revillon, Millot, Knize ten, Dessés, Caron, Worth,  
Chanel, Bardot, Fath, Piguët, Cardin, Balmain, Lubin, Florel,  
Balenciaga, Givenchy u. a.

Auserwähltes Geschäft zu Diensten des Diplomatischen Corps

## HAUSHALTUNGSSCHULE MIT INTERNAT

im Nordseeheilbad Norderney

STAATLICH ANERKANNTE BERUFSFACHSCHULE

Neben zeitgemäßer hauswirtschaftlicher Aus-  
bildung in ein- oder zweijähriger Schulzeit  
(Fachschule) angenehmer Aufenthalt und gute  
Erholungsmöglichkeit. - Für Abiturientinnen  
verkürzte Sommerkurse. - Fremdsprachen und  
kaufmännische Fächer.

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY - POSTFACH 248

Ruf (049 32) 2465

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier · Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank: **HAAKE-BECK-PILS**  
**DORTMUNDER UNION BIER**

## CAFÉ DRÖST

Benekestraße 1, Ecke Winterstraße  
Bes.: Frau H. Dröst · Telefon 2170



Das gemütliche Café  
mit den besten Konditoreierzeugnissen

Im Ausschank: **GERMANIA PILS** und **GERMANIA EXPORT**

Sie speisen gut bei uns!

# HOTEL PIQUE

STRANDVILLEN  
OLGA und MATHILDE

## DAS RESTAURANT

der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche  
Unsere Küche ist bis 22.30 Uhr geöffnet



Reichhaltige Getränkekarte  
Tägl. lebende Hummer - Fischepezialitäten

Im Ausschank *Feinbräu*  
Dortmunder Thier-Bräu



## RESTAURANT

Spezialitäten: **HUMMER**  
**WEINBERG-SCHNECKEN**  
**SEEZUNGEN**

## STRANDHOTEL HAUS AM MEER

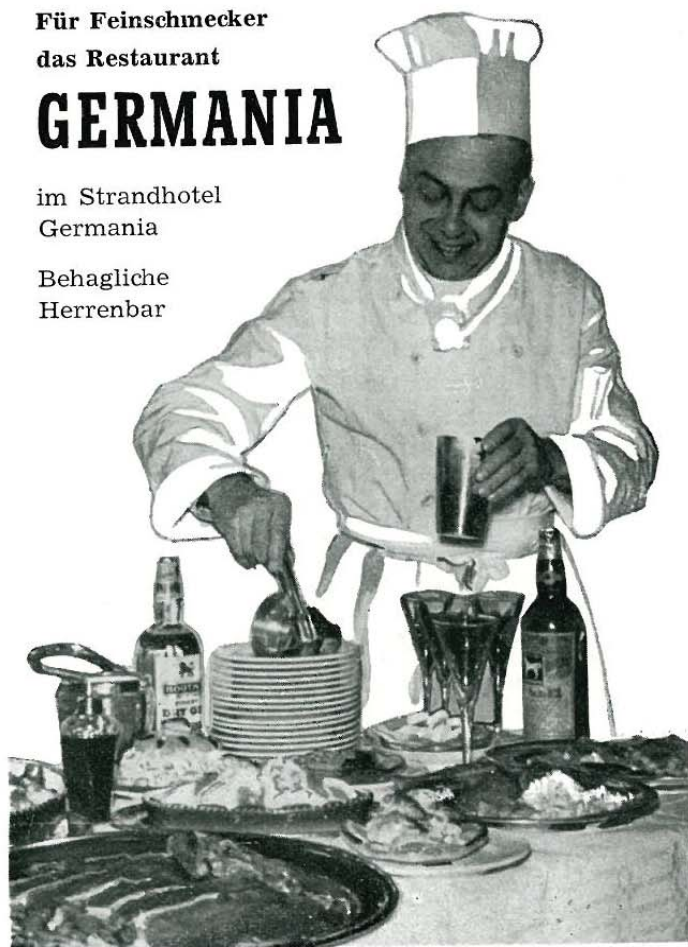
Tel. 04932 / 462, 655, 656  
Behagliche Atmosphäre  
110 Betten, Bäder Duschen

Für Feinschmecker  
das Restaurant

## GERMANIA

im Strandhotel  
Germania

Behagliche  
Herrenbar



*Peter Beginnen* \*

An- und Verkauf von  
Brillanten aus Privatbesitz

## JUWELIER

Köln, Hohenstaufenring 63<sup>1</sup>  
Tel. 21 25 63  
Norderney, Strandstraße 14